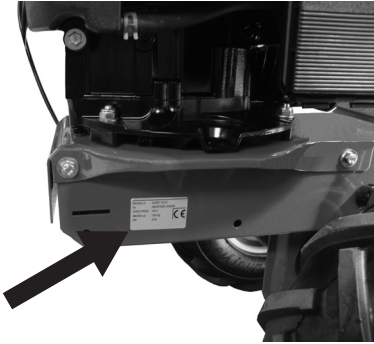


Motofalciatrice
Scythe mower
Motofaucheuse
Balkenmäher
Balkmaaier
Motorklipper
Lištové sekačka
Lištová kosačka
Motocositoarea
Kosiarka silnikowa
Motosegadora
Μηχανική θεριστική μηχανή
Strižna kosilnica
Strižna kosilica

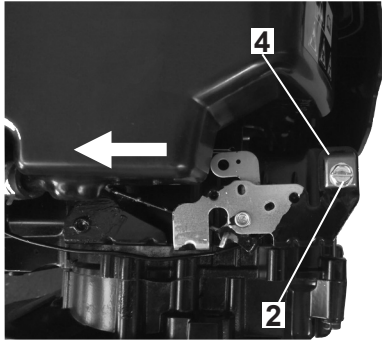


IT Istruzioni d'uso
EN Operating Instructions
FR Mode d'emploi
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
SV Bruksanvisning
CZ Instrukce pro použití
SK Návod na použitie
RO Instrucțiuni de utilizare
PL Instrukcja obsługi
ES Manual de instrucciones
EL Οδηγίες χρήσης
SL Navodila za uporabo
HR Upute za uporabu

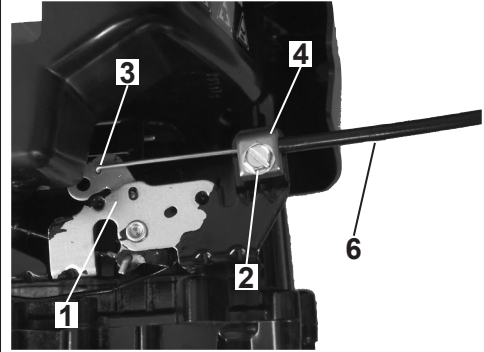
1



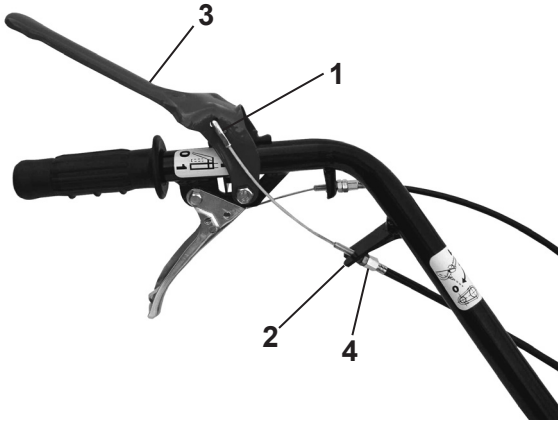
2



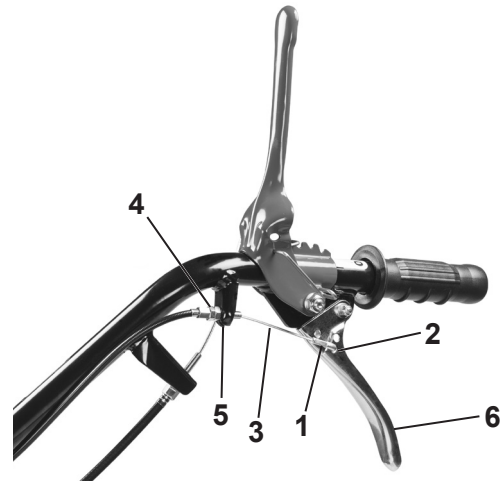
3



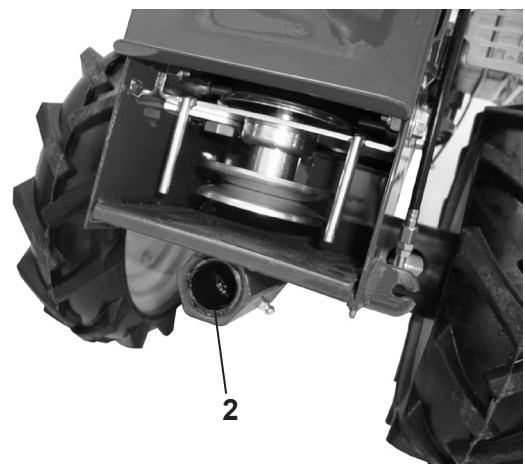
4



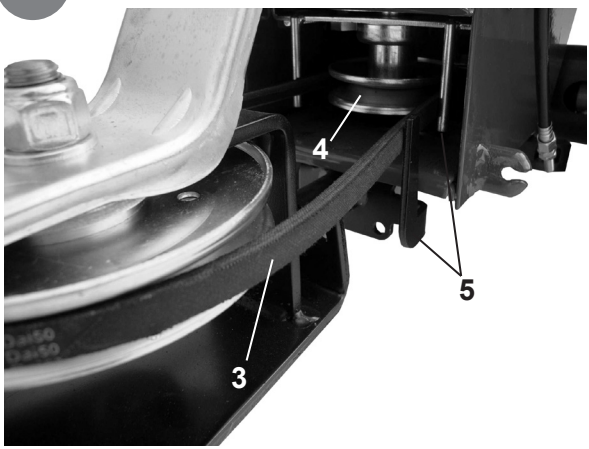
5



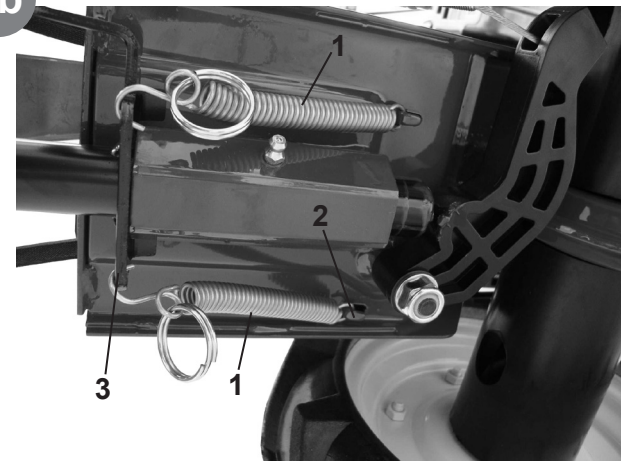
6



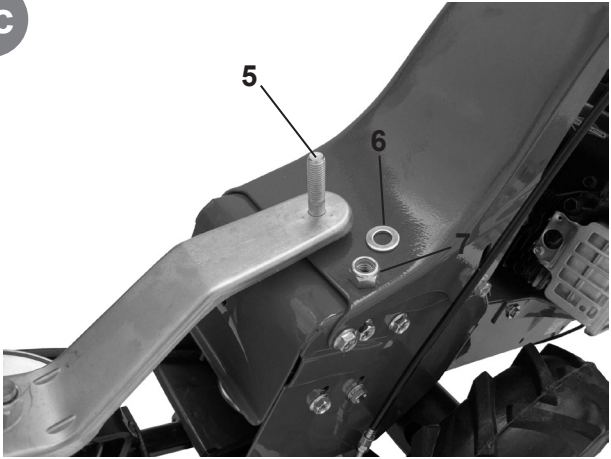
6a



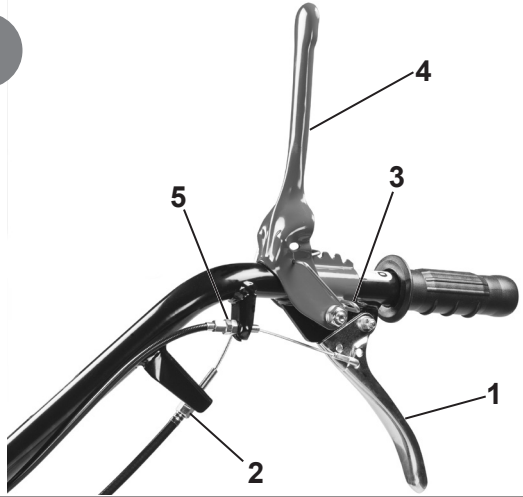
6b



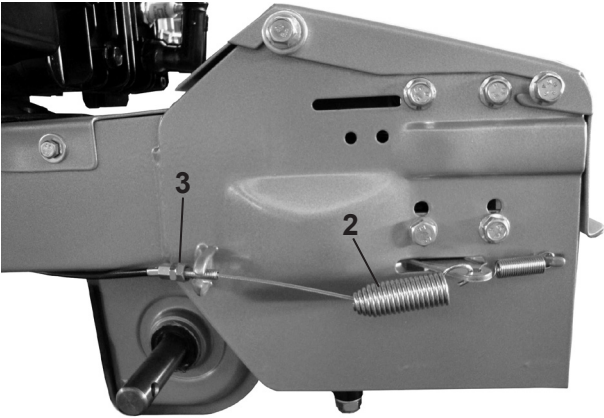
6c



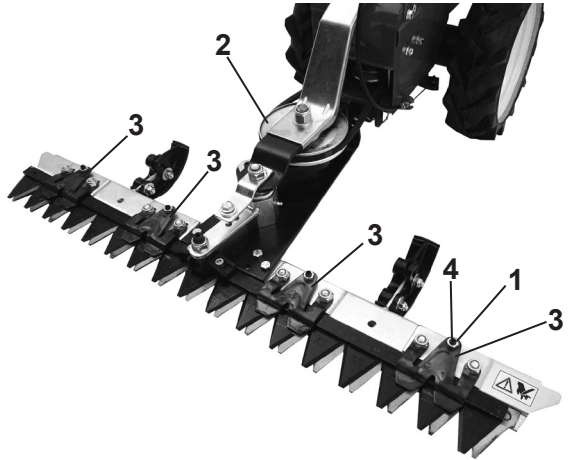
7



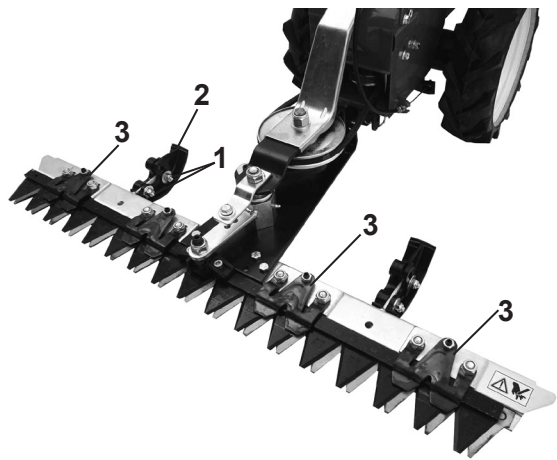
8



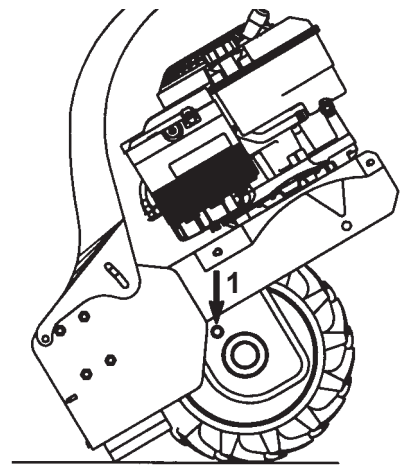
9



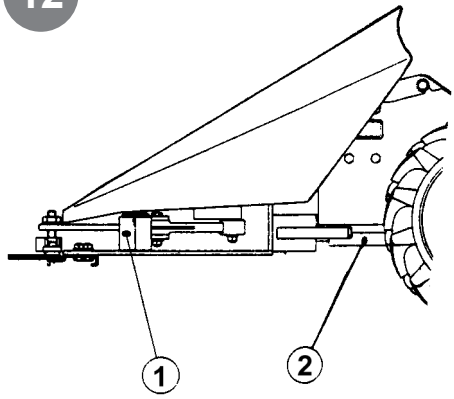
10



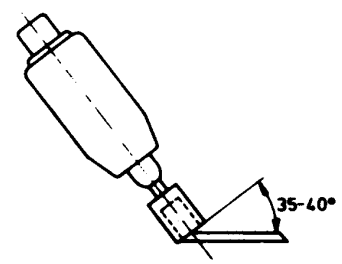
11



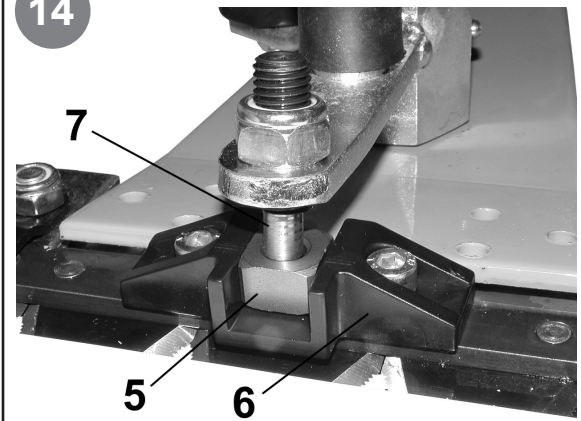
12



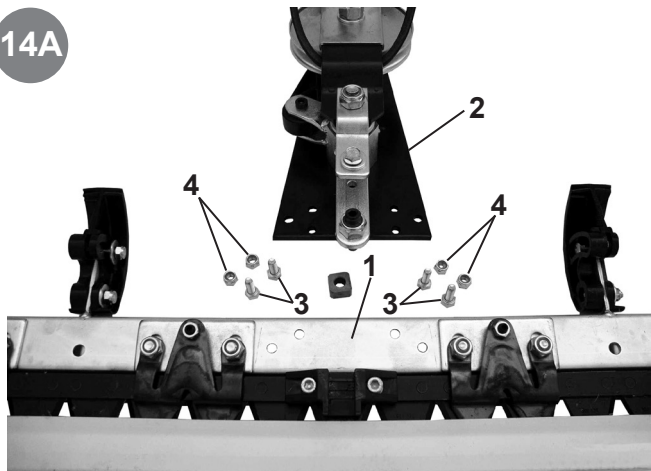
13



14



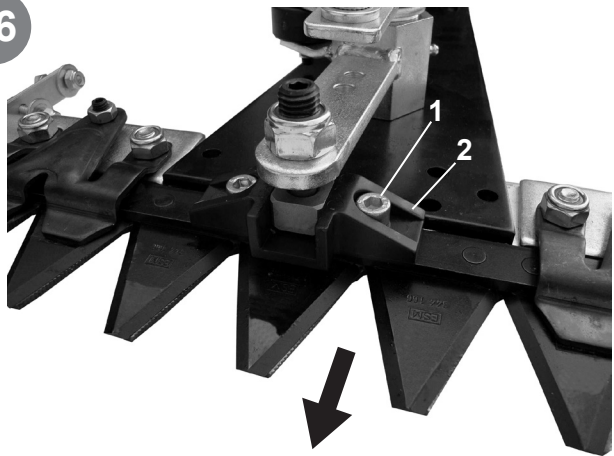
14A



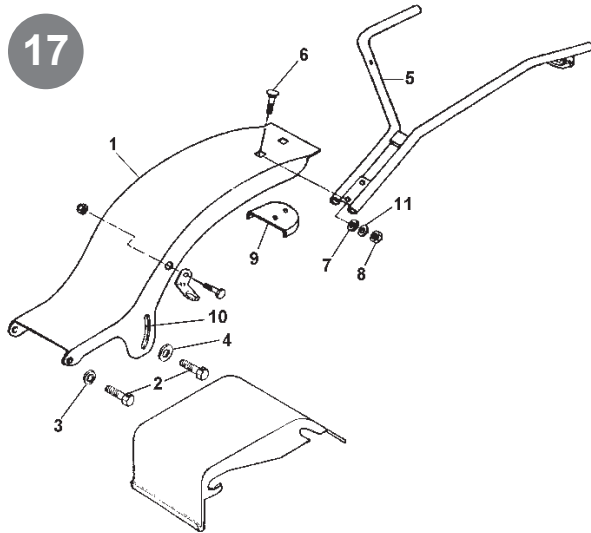
15



16



17



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme.

Read the instructions manual before operating on the machine.

Lire le mode d'emploi avant l'usage.

Leggere il manuale prima di usare la macchina.

Lees deze handleiding door voor de machine te gebruiken.

Läs noggrant igenom handboken innan du använder maskinen.

Přečíst pozorně celý tento Uživatelský Manuál před vlatním použitím stroje.

Pozorne si prečítajte príručku na používanie pred používaním stroja.

Citiți manualul înainte de a utiliza mașina.

Przed użyciem maszyny przeczytać instrukcję obsługi.

Antes de proceder a montar la máquina lea atentamente estas instrucciones.

Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Pred uporabo kosilnice natančno preberite navodila.

Prije uporabe kosilice pažljivo pročitajte upute.

Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen fernhalten!

Keep hands and feet away from the blades!

N'approchez ni les mains ni les pieds des outils de coupe.

Non avvicinare mani e piedi agli utensili di taglio.

Houd handen en voeten uit de buurt van maaigereedschappen!

Håll händer och fötter borta från slätterverktygen!

Ruce a nohy držte daleko od řezacích nástrojů!

Ruky a nohy sa nesmú dostať do blízkosti žacích mechanizmov!

Atenție, lamă de cosire, nu apropiați mâinile de unelte de cosire.

Nie zbliżać rąk i stóp w pobliżu pracującego noża.

¡Mantenga los pies y las manos alejados de la cuchilla!

Μην πλησιάζετε με χέρια και πόδια τα εργαλεία κοπής.

Ne približujte rok in noge rezilom.

Ne približavajte ruke i noge sječivima.



Aufkleber / Gashebel

Label accelerator

Plaqueette acceleration

Etichetta acceleratore

Sticker voor gashendel

Etikett gasspak

Štítek akcelerátoru

Štítok akcelerátora

Plăcuță accelerație

Tabliczka przyspieszenia

Etiqueta acelerador

Ετικέτα επιταχυντή

Nalepka ročice plina

Naljepnica ručice gasa

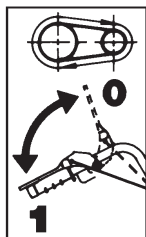
START



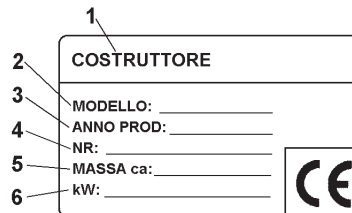
STOP



Fahrantrieb vorwärts
 Forward drive
 Marche avant
 Marcia avanti
 Vooruitversnelling
 Framväxel
 Chod vpřed
 Chod dopredu
 Mers înainte
 Bieg do przodu
 Marcha adelante
 Πορεία εμπρός
 Pogon naprej
 Pogon naprijed



Måhbalken Antrieb
 Cutter bar clutching
 Embrayage barre
 Innesto barra falciante
 Maabalkaandrijving
 Pripojení nástroje
 Pripevnenie nástroja
 Cuplare unealtă
 Inkoppling av tillbehör
 Sprzęgło belki tnącej
 Manillar desembrague transmisiòn
 Σύζευξη μπάρας θεριστικής μηχανής
 Sklopka rezil
 Sklopka sječiva



1
 Hersteller
 Constructeur
 Manufacturer
 Costruttore
 Fabrikant
 Tillverkare
 Výrobce
 Výrobca
 Fabricant
 Producent
 Constructor
 Κατασκευαστής
 Proizvajalec
 Proizvođač

2
 Modell
 Type
 Modèle
 Modello
 Model
 Modell
 Model
 Model
 Model
 Model
 Model
 Modelo
 Μοντέλο
 Model
 Model

3
 Baujahr
 Year of construction
 Année de construction
 Anno di costruzione
 Bouwjaar
 Tillverkningsår
 Rok výroby
 Rok výroby
 An de fabricație
 Rok produkcji
 Año de construcción
 Έτος κατασκευής
 Leto izdelave
 Godina izrade

4
 Seriennummer fortlaufend
 Numéro de série article - Progressif
 Serial number - Progressive
 Numero di serie articolo - Progressivo
 Seriennummer artikel - Progressief
 Artikelnummer - Progressivt
 Pořadové sériové číslo výrobku
 Sériové číslo výrobku - progresívne
 Număr serie articol - Progresiv
 Numer seryjny - kolejny
 Número de serie artículo - Progresivo
 Αριθμός σειράς προϊόντος - Προοδευτικός
 Zaporedna serijska številka člana
 Progressivni serijski broj

5
 Gewicht
 Mass
 Masse
 Massa
 Gewicht
 Vikt
 Hmotnosť
 Hmotnosť
 Greutate
 Waga
 Masa
 Μάζα
 Masa
 Masa

6
 Leistung in kW
 Power in kW
 Puissance en kW
 Potenza in kW
 Vermogen in kW
 Effekt i kW
 Výkon v kW
 Výkon v kW
 Putere în kW
 Moc w kW
 Potencia en kW
 Ισχύς σε kW
 Moč v kW
 Snaga u kW

Indice

Introduzione

Condizioni di utilizzazione

Norme di sicurezza

Montaggio

Regolazione

Istruzioni d' uso

Manutenzione

Dati tecnici

Rumore aereo

Accessori

Guasti



Pericolo grave per l'incolumità dell'operatore e delle persone esposte.

INTRODUZIONE

Gentile cliente,

la ringraziamo per la fiducia accordata ai nostri prodotti e le auguriamo un piacevole utilizzo della sua macchina.

Abbiamo creato queste istruzioni per l'uso allo scopo di assicurare, fin dall'inizio, un funzionamento privo di inconvenienti. Seguite attentamente questi consigli e avrete la soddisfazione di possedere per molto tempo una macchina che funziona a dovere. Le nostre macchine, prima di essere fabbricate in serie, vengono collaudate in maniera molto rigorosa e durante la fabbricazione vera e propria, sono sottoposte a severi controlli. Ciò costituisce, per noi e per voi, la migliore garanzia che si tratti di un prodotto di riprovata qualità.

Questa macchina è stata sottoposta a rigorosi test neutrali nel paese d'origine e risponde alle norme di sicurezza in vigore. Per garantire questo è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'utilizzatore perde ogni diritto di garanzia qualora vengano utilizzati ricambi non originali.

Con riserva di variazioni tecnico e costruttive. Per informazioni e ordinazioni di pezzi di ricambio, si prega citare il numero di articolo e di produzione.

DATI PER L'IDENTIFICAZIONE (Fig.1) L'etichetta con i dati della macchina e il numero di matricola è sul fianco destro della motofalce, sotto il motore. Nota - Nelle eventuali richieste di Assistenza Tecnica o nelle ordinazioni delle Parti di Ricambio, citare sempre il numero di matricola della motofalciatrice.

CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE – LIMITI D'USO La motofalciatrice è progettata e costruita per eseguire operazioni di falciatura di terreni erbosi e deve lavorare esclusivamente con attrezzi e con ricambi originali. Ogni utilizzo diverso da quello sopra descritto è illegale; comporta, oltre al decadimento della garanzia, anche un grave pericolo per l'operatore e per le persone esposte.

NORME DI SICUREZZA

Attenzione: prima del montaggio e la messa in funzione leggere attentamente il libretto istruzione. Le persone che non conoscono le norme di utilizzazione non possono usare la macchina.

- 1** Prima di iniziare il lavoro con la macchina procedere ad un controllo visivo e verificare che tutti i sistemi antinfortunistici, di cui essa è dotata, siano perfettamente funzionanti. Controllare che le lame non siano usurate o danneggiate. Sostituire i particolari danneggiati o usurati.
- 2** L'uso della macchina è vietato ai minori di 16 anni e alle persone che hanno assunto alcol, medicine o droghe.
- 3** La macchina è stata progettata per essere utilizzata da un solo operatore addestrato. L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile di danni arrecati ad altre persone ed alle loro proprietà; controllare che altre persone, soprattutto i bambini stiano lontani dalla zona di lavoro (10 mt.).
- 4** Esaminare accuratamente il terreno da falciare. Allontanare tutti i corpi estranei come pietre, bastoni,



fili metallici, ossi dal terreno prima di iniziare le operazioni di falciatura. Lavorare solo alla luce del giorno, oppure in presenza di una buona illuminazione artificiale.

- ⚠ **5** Non mettere in moto la macchina quando si è davanti alla barra, né avvicinarsi ad essa quando è in moto. Tirando la funicella di avviamento del motore, la barra e la macchina stessa devono rimanere ferme.
- ⚠ **6** Assicurarsi sempre di avere buoni punti di appoggio durante la falciatura sui pendii. Non falciare in salita o discesa nel senso della pendenza, oppure su pendii con inclinazione superiore ai 10°.
- ⚠ **7** Durante il lavoro, per maggiore protezione, vanno indossate protezioni acustiche (cuffie e/o tappi), calzature antinfortunistiche e pantaloni lunghi. Attenzione: la barra falciante in movimento è potenzialmente pericolosa per mani e piedi. Importante inoltre camminare e non correre durante il lavoro.
- ⚠ **8** Durante il trasporto della macchina e tutte le operazioni di manutenzione, pulitura, cambio attrezzi, il motore deve essere spento. Per il trasporto o il sollevamento della motofalciatrice occorre mettere assolutamente la protezione sui denti della barra falciante. Allontanarsi dalla macchina solo dopo avere spento il motore e staccato il cappuccio della candela di accensione.
- ⚠ **9** Non avviare la macchina in locali chiusi dove si possono accumulare esalazioni di monossido di carbonio.
- ⚠ **10** **ATTENZIONE!** La benzina è altamente infiammabile. Ogni operazione (rifornimento oppure svuotamento del serbatoio) deve avvenire all'aperto e con il motore spento. Non fumare e fare attenzione alle eventuali fuoriuscite di combustibile dal serbatoio. In questo caso non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina evitando di creare fonti di accensione, finché non si sono dissipati i vapori della benzina. Rimettere a posto correttamente i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina.
- ⚠ **11** Attenzione al tubo di scarico. Le parti vicine possono arrivare a 80°. Sostituire i silenziatori usurati o difettosi. Mantenere il motore, il tubo di scarico e il serbatoio della benzina liberi da erba, foglie e grasso in eccesso.
- 12** Utilizzare la motofalciatrice solo su superfici erbose. Spegnerne il motore quando si attraversano superfici diverse da quella erbosa da rasare.
- 13** Ogni utilizzo improprio, riparazioni effettuate da personale non specializzato o l'impiego di ricambi non originali, comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.

TRASPORTO Per la movimentazione è previsto l'uso di carrello elevatore. Le forche, allargate al massimo consentito, vanno inserite negli appositi spazi del pallet. La massa della macchina è indicata nella etichetta della marcatura e riportata nei dati tecnici.

MONTAGGIO DELLA MOTOFALCE La motofalce viene consegnata a destinazione, smontata e sistemata in un adeguato imballaggio. Per completare il montaggio osservare la seguente procedura:

MONTAGGIO SUPPORTO MANUBRIO E MANUBRIO (Fig. 17) Montare il supporto (1) sulla motofalce tramite le 4 viti (2) e rispettive rondelle (3) Ø est. 17 e (4) Ø est. 24. **ATTENZIONE** - Le rondelle con diametro maggiore devono essere montate in corrispondenza delle asole (10). Montare la fascia antivibrante (9) sotto il supporto (1) in corrispondenza dei fori, quindi fissare il manubrio (5) per mezzo delle viti (6), rondelle in gomma (7) e rondelle elastiche (11). Serrare con i dadi (8).

MONTAGGIO CAVO ACCELERATORE CON MOTORE B&S (Fig. 2-3) posizionare la leva comando acceleratore (1) posta sul

motore a fine corsa (posizione di stop) nel senso della freccia.

Togliere la vite (2) con l'apposita chiave e relativo morsetto ferma guaina (4). Fatto ciò posizionare il manettino (part. 1 fig.15) dell'acceleratore, fissato al manubrio, sullo stop e la "S" del filo nel foro (3) sul leveraggio (1) del motore. Posizionare la guaina (6) sulla base del morsetto e bloccarla con la vite (2) come in figura.

MONTAGGIO CAVO COMANDO MARCIA (Fig.5) Il cavo di comando è già collegato alla molla tendcinghia (vedi fig. 8) e occorre collegarlo alla leva (6) installata sul manubrio nel seguente modo: fare passare il filo nella piastrina passafilo sul telaio e nel foro del traversino sul manubrio. A questo punto introdurre il terminale (1) nel foro (2) della leva (6). Dopo aver dato un leggero strappo alla guaina, passare il filo (3) nel foro tagliato del nasello (5) mantenendo il registro (4) come in figura.

MONTAGGIO CAVO COMANDO BARRA (Fig. 4 - 7) Il filo è già collegato alla leva tendi attrezzi nera posta sotto il telaio ed occorre farlo passare prima nel nasello sul telaio, poi nella piastrina passafilo sul supporto manubrio (fig.15 part. 6).

Arrivati al manubrio, fare passare il terminale (1) nel foro della leva rossa (3) poi il registro (4) nel foro tagliato del nasello (2), come in figura.

N.B. Si consiglia di eseguire questo montaggio prima di fissare il gruppo barra falciante alla motofalce.

Fig.7) Funzione di marcia con attrezzo :

- Sganciare la levetta di sicurezza (3) ruotandola verso l'alto, quindi abbassare la leva innesto attrezzo (4).
- Per innestare la marcia avanti occorre tirare la leva frizione (1).
- Per avanzare con l'attrezzo innestato, occorre che le leve (1) e (4) siano azionate contemporaneamente.
- Attenzione: al rilascio di ciascuna leva si interrompe immediatamente la funzione che era innestata in precedenza.

MONTAGGIO BARRA FALCIANTE AL GRUPPO BARRA (Fig. 14 -14A) ATTENZIONE : Prima estrarre la lama falciante dalla scatola imballo, controllare che sia montata la protezione in plastica sulla lama. Per precauzione usate sempre guanti robusti.

Per facilitare il montaggio della lama al gruppo movimento barra, si consiglia di eseguire il lavoro a banco (un tavolo da lavoro).

Fig. 14) Nella busta accessori si trova il blocchetto distanziale (5) che va posizionato sulla piastra comando barra (6). Portare la lama nella giusta posizione e infilare il perno (7) nel blocchetto (5).

Fig.14A) La lama falciante (1) viene avvitata al supporto barra (2) per mezzo di quattro viti M 8 x 20 (3) e altrettanti dadi (4) presenti nella busta accessori.

Procedere al montaggio del gruppo barra falciante alla motofalce (Fig. 6 - 6a - 6b - 6c). La motofalce è provvista di un attacco che consente il collegamento facile e rapido della barra falciante e dell'accessorio lama da neve alla macchina.

Fig. 6) A motore fermo e con la macchina in posizione orizzontale, inserire completamente il perno della barra (1) nella sede della macchina (2).

Fig. 6a) Montare la cinghia (3) sulla puleggia (4) rimanendo all'interno del guida cinghia (5).

Fig. 6b) Agganciare le molle (1), che trovate nella busta accessori, nei rispettivi ganci (2), poi nei fori (3).

Fig. 6c) A questo punto terminare il montaggio con il cofano (part. 7 fig.15) fissato sul perno di centraggio (5). Serrare il dado (7) e relativa rondella (6) sul cofano. Per modelli con barra falciante di cm. 87 completare il montaggio aggiungendo il pattino mancante (part. 2 - Fig. 10), che viene fornito nella busta accessori. Vedere capitolo "regolazione altezza barra falciante".

MESSA IN MOTO (Fig.15)

IMPORTANTE : al primo utilizzo della macchina è assolutamente necessario verificare che all'interno del telaio sia presente l'olio di lubrificazione. Non avviare la macchina senza avere prima fatto questo controllo. Per ulteriori informazioni vedere il capitolo SCATOLA CAMBIO.

Terminato il montaggio accendere la macchina e controllare che, portando l'acceleratore in posizione stop, il motore si spenga correttamente.

ATTENZIONE: la motofalce viene consegnata con il motore a 4 tempi senza olio. Il serbatoio ha una capacità di circa 0,5 kg. e va riempito fino al livello indicato. In ogni caso leggere sempre attentamente le istruzioni relative al motore. Portare il manettino dell'acceleratore (1) sulla posizione Start quindi avviare il motore. Regolare il manettino in modo da raggiungere il regime di giri del motore desiderato. Abbassare la leva innesto attrezzi rossa (3) per FALCIARE e, contemporaneamente, tirare la leva di comando (2) per avanzare cioè MARCIA AVANTI. In caso di accidentale e imprevisto ostacolo, bisogna lasciare immediatamente le due leve di comando (2-3). A lavoro ultimato, per spegnere il motore, portare il manettino acceleratore (1) in posizione Stop.

REGOLAZIONE MANUBRIO (Fig.17) è possibile regolare l'altezza del manubrio in base all'altezza corporea che corrisponde a quella dei fianchi. Svitare non completamente le viti (2), regolare l'altezza in base alle asole (10) e bloccare serrando le viti.

REGOLAZIONE ALTEZZA BARRA FALCIANTE (Fig.10) Dovendo falciare su terreni accidentati è necessario regolare l'altezza della barra falciante. Procedere nel modo seguente : allentare i dadi (1), portare il pattino (2) nella posizione desiderata e serrare i dadi. Eseguire l'operazione su entrambi i pattini che devono essere regolati alla stessa altezza.

REGOLAZIONE DELLA LAMA (Fig. 9) Dopo la sostituzione di una lama o dopo circa 15 ore di lavoro, è necessaria la regolazione dei premi-lama (3). Pulire la barra con un getto d'acqua e sovrapporre i denti delle due lame. Tramite le viti (1) e i dadi (4) eliminare lo spazio eccessivo tra i denti causato dall'usura. Procedere smontando il cofano e verificare che il movimento della barra sia libero ruotando la puleggia (2) con la mano protetta da guanti robusti. N.B. per una corretta regolazione della lama si consiglia di rivolgersi a un centro assistenza autorizzato.

REGISTRAZIONE E INNESTO BARRA FALCIANTE (Fig.7) Per aumentare la tensione della cinghia tra macchina ed attrezzo occorre intervenire sul registro (2) in modo che la barra inizi a falciare solo quando la leva (4) ha superato metà della propria corsa. **ATTENZIONE!** Prima di abbassare la leva innesto attrezzo (4) occorre prima sganciare la levetta di sicurezza (3).

REGISTRAZIONE DEL COMANDO TENDICINGHIA (Fig. 8) Attenzione - Le ruote devono iniziare a girare solo quando la leva di comando (Fig. 7 part. 1) ha superato la metà della propria corsa. Quando la leva è completamente tirata (posizione di lavoro), la molla di carico del tendicinghia (2) si deve allungare di circa 6 - 8 mm. Per ottenere le condizioni sopracitate occorre agire sul registro (3) installato nelle vicinanze del comando tendicinghia. Terminare serrando i dadi anche del registro (part. 5 fig.7).

SOSTITUZIONE DELLA LAMA FALCIANTE (Fig.16) Svitare le viti (1), estrarre la piastra comando barra (2) e sfilare la lama. Per rimontare la lama eseguire le operazioni in ordine inverso. Nota : per un buon taglio la lama deve essere sempre affilata.

SCATOLA CAMBIO (Fig.11) Controllare il livello olio della trasmissione ogni 60 ore circa di lavoro. Smontare la ruota destra e tenendo la

macchina in posizione orizzontale, svitare il tappo (1) sul fianco. Verificare che il livello dell'olio sia al bordo inferiore del foro di riempimento.

Nel caso mancasse, aggiungere olio tipo SAE 80.

IMPORTANTE! Per evitare l'inquinamento delle falde acquifere, l'olio esausto non deve essere gettato in scarichi fognari o canali idrici. Depositi per l'olio esausto sono ubicati presso tutti i distributori di benzina, oppure in discariche autorizzate secondo le normative comunali del Comune di residenza.

TRASMISSIONE BARRA FALCIANTE (Fig.12) Sono due i punti di ingrassaggio sulla motofalce (1 e 2). Importante : dopo ogni uso della motofalce pulire ed ingrassare la barra falciante e tutti gli organi in movimento con grasso grafitato.

MANUTENZIONE MOTORE : consultare sempre la pubblicazione specifica. La motofalce viene consegnata con il motore a 4 tempi senza olio. Riempire il serbatoio fino al livello indicato (capacità circa 0,5 kg.). Per il tipo di olio e viscosità attenersi alle indicazioni della casa costruttrice del motore.

MANUTENZIONE - RIMESSAGGIO La motofalce è certamente una delle attrezzature agricole più utilizzate e richiede pertanto una buona e frequente manutenzione. Si consiglia di pulire a fondo la macchina dopo ogni falciatura. Mantenere serrati a fondo tutti i dadi, bulloni e viti per garantire il funzionamento della macchina nelle condizioni di sicurezza. Quando la macchina non viene usata per lunghi periodi è indispensabile proteggere barra e lama con sostanze anticorrosive ed antiossidanti. Lasciare raffreddare la motofalce prima di immagazzinarla, non riporla con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio, dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla. Per ridurre il pericolo di incendio mantenere il motore, il silenziatore e il serbatoio della benzina liberi da foglie, erba, grasso ecc. in eccesso.

La presenza di impurità o corpi estranei sul prato, toglie inevitabilmente l'affilatura ai denti di taglio della barra falciante. E' utile, pertanto, affilare la lama e controllarne l'integrità dei denti ogni 4 - 6 ore circa di utilizzo. Solamente con i denti della lama perfettamente taglienti si può ottenere il taglio ottimale.

Si prega di verificare periodicamente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici, il valore consigliato è di 21 PSI (1,5 Bar). Prestare comunque attenzione a non superare il valore massimo indicato sul pneumatico stesso.

AFFILATURA DELLA LAMA (Fig.13) In relazione alla frequenza ed il tipo di impiego, le sezioni di taglio vanno periodicamente riaffilate. Per ottenere una affilatura perfetta va impiegata un'affilatrice elettrica (15.000/20.000 giri al minuto) a testa molare di diametro 25 mm. e lunghezza 35 mm. La lama va affilata dall'asta alla punta della sezione con la testa della mola. Le sezioni di lama vanno affilate sotto un angolo di 25 gradi.

DESCRIZIONE (Fig. 15) 1) leva comando acceleratore - 2) leva comando trasmissione ruote motrici - 3) leva comando innesto barra - 4) motore - 5) barra falciante - 6) occhio passacavo - 7) cofano.

DATI TECNICI: Scartamento: 430 mm - Larghezza barra: 660/870 mm - Lunghezza complessiva: 1350 mm - Altezza: 1050 mm - Ruote: 2 pneumatiche 13x5.00-6 - Massa: 49/52 kg. MOTORE: Raffreddamento: ad aria. Per altri dati tecnici e particolari del motore, vedere l'allegato manuale di istruzioni dello stesso.

RUMORE AEREO E VIBRAZIONI Valore di pressione acustica secondo EN 12733 $L_{eq} = 88$ dB (A), valore d'incertezza della misura $K = \pm 1,1$ dB (A). Valore di potenza acustica al posto di lavoro secondo EN 12733 $L_{wa} = 99,4$ dB (A), valore di incertezza della misura $K = \pm 0,7$ dB (A). Vibrazioni alle stegole secondo EN 12733. Valore rilevato = $13,93$ m/s². Valore d'incertezza nella misura $K = \pm 5,57$ m/s².

ACCESSORI : lama da neve da cm. 85 e catene da neve. Per il montaggio dalla lama da neve fissare il perno nella sede innesto attrezzi e bloccarlo con una spilla a "R".

GUASTI



Prima di effettuare qualsiasi operazione, staccare il cappuccio della candela !

Guasto	Rimedio
Il motore non si avvia	Carburante esaurito, fare rifornimento.
	Controllare che l'acceleratore sia posizionato su START.
	Controllare che il cappuccio candela sia ben inserito.
	Controllare lo stato della candela ed eventualmente sostituire.
	Controllare che il rubinetto del carburante sia aperto (solo per i modelli in cui è previsto).
La potenza del motore diminuisce	Filtro aria sporco, pulirlo.
Taglio dell'erba irregolare	Riaffilare o sostituire la lama falciante. Correggere il gioco della barra falciante.
La barra falciante non funziona o le ruote non girano	Regolare i registri dei cavi di trasmissione.
	Controllare che le ruote siano fissate all'albero.
	Controllare il posizionamento e l'integrità delle cinghie di trasmissione, riposizionarle e/o sostituirle.
Nel caso non si riesca a porre rimedio al guasto, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.	

List of contents

Introduction

Conditions of use

Safety measures

Transport

Assembly

Regulating

Maintenance

Technical Details

Noise

Accessories

Fault



Serious risk for operator and bystander safety.

Introduction

Dear Customer:

Thank you for your confidence in purchasing our products. We wish you to enjoy using our machines.

The following working instructions have been issued to ensure you a safe and reliable use of the unit.

If you carefully follow such information the machine will operate with complete satisfaction for long time. Our machines are tested under the most severe conditions before being put into production and are subjected to strict continuous tests during manufacturing stages.

The present unit has been tested in the country of origin by independent testing authorities in accordance with strict work norms and safety standards.

When required, only original spare parts must be used to guarantee the correct working of the machine and the safety levels.

The operator forfeits any claims which may arise, if the machine shows to be fitted with components other than original spare parts. Subject to changes in design and construction without notice.

For any questions or further information and spare part orders, we need to be informed of the unit serial number printed on the side of the machine.

IDENTIFICATION DATA (Fig. 1) The tag plate with the machine data and Serial N° is positioned on the right side of the scythe mower under the engine. Note - Always state your motor cultivator serial number when you need Technical Service or Spare Parts.

CONDITIONS OF USE AND LIMITATIONS OF USE This motor mower is designed and built to mow grass on fodder cropped land. The motor mower must only be used with original equipment and spares. Any use other than above described is prohibited and will involve, in addition to cancellation of the warranty, serious risk for the operator and bystanders.

SAFETY PRECAUTIONS

Attention: Before assembly and putting into operation the machine, please read the operating instruction carefully. Persons not familiar with these instructions should not use the machine.

- 1 Always make a visual inspection of the mower before using it. The mower must be in a safe operating condition. Damaged or worn parts must be replaced immediately.
- 2 Persons who are not familiar with the operating manual, as well as children, adolescents under the age of 16 and persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the mower.
- 3 The unit was designed in order to be used by 1 trained operator only. The person using the mower is responsible for any accidents involving other persons or their properties. When operating the machine, the user should ensure that no others, particularly children, are standing in the area (10 mt).





4 Carefully check the whole area to be mown. Remove all foreign objects, such as stones, sticks, wires, bones, etc. Use the mower only in daylight or if the working area is well illuminated.



5 Do not start the engine if anyone is standing in front of the cutter bar – the cutter and wheel drives must not be engaged.



6 Always mow across a slope. Never mow up or down a slope or on slopes with an inclination higher than 10°.



7 During operations you need to use ear protectors, sturdy footwear and long trousers should be worn. Be very careful, when working, the blade is potentially hazardous for hands and feet. Always walk and never run while operating the machine.



8 During the machine transport and all the maintenance, cleaning, equipment change operations, the engine must be switched off. The blade guard must be mounted on the cutter bar if the mower is transported or lifted. Before leaving the machine, please switch the engine off.



9 Do not start the machine in closed rooms/areas to avoid dangerous carbon monoxide fumes.



10 **WARNING !!** The petrol/gasoline is highly inflammable. Every operation (fill-in or emptying of the fuel tank) must be done in open air and keeping the engine switched off, don't smoke and be careful of the petrol/gasoline leakages from the tank. In case of leak, don't try to switch the engine on but move the machine away from the area in order to avoid ignition source until the gasoline vapours fade away. Re-place the tank caps and the gasoline can.

11 Keep attention to the exhaust pipe. The parts near the pipe can reach 80°C. Keep the exhaust and engine free of leaves, grass and spilt oil.

12 The cutter drive must be disengaged when the mower is not on grassland.

13 If the machine is incorrectly used, and/or the repairs are performed by non-authorized technical staff, and/or non original equipments are fitted, and/or non original parts are used the warranty will decline and the manufacturer will not be liable for any damages to persons or properties.

TRANSPORT A forklift truck should be used to move the machine. The forks should be opened as far as possible and inserted into the pallet. The weight of the machine is given on the Manufacturer's data plate together with the other technical information.

ASSEMBLY SCYTHE- MOWER Unless otherwise agreed, the scythe – mower is delivered disassembled and placed in a packing case. For assembly to be completed, the step/ by/ step procedure is a follows:

ASSEMBLY HANDLEBARS SUPPORT AND HANDLEBARS (Fig. 17) Assemble the support (1) on the machine by the 4 screws (2) and respective washers (3 outside diam. 17) and (4 outside diam. 24): **WARNING:** washers having larger diameter must be fitted to match slots (10). Assemble the antivibrant band (9) under the support (1) in correspondence to the holes, then fix the mowing bar (5) by the screws (6) rubber washer (7) and elastic washer (8).

ASSEMBLY OF THE THROTTLE CABLE ON ENGINE B&S (Fig. 2-3) Move the throttle lever (1), positioned on the engine, on the stop position. Using the corresponding key, take off the screw (2) and protective covering clamp (4). After that, put the throttle hand-lever (part. 1 fig.15), fixed to the handlebar, on the stop position and the "S" of the wire into the slot (3) which is marked with the arrow on the engine leverage (1). Position the protective covering on the base of the clamp and tighten it using the screw (2).

ASSEMBLY OF THE FORWARD SPEED CABLE (Fig. 5) Driving wire is already connected with the belt-stretching spring (see fig.

8). Connect it to the lever (6) on handlebar as follows: make the cable (3) to pass into the ring of the handlebar support and the terminal part (1) into the lever hole (2). First, give a slight pull to the covering, then make the cable to pass into the nib cut-hole (5). Leaving the adjusting nuts (4) as shown in the picture.

ASSEMBLY CABLE FOR BAR CONNECTION (Fig. 4 -7) the cable adjustment is already linked to the black lever to be used to connect the accessories placed under the frame. You need to make the cable to pass into the nib placed on the side of the frame (fig. 15 part. 6). Bring it to the handlebar and make the terminal (1) to pass first into the nib hole (2) then into the red levers one (for accessories connection) as shown in the picture. N.B.: we suggest you to perform such assembly before fixing the scything-set device to the motor mower.

Fig. 7) How to operate the unit – unit + fitting :

- disconnect the safety lever (3) rotating it to the top then lower the fitting insertion lever (4).
- to insert the forward gear or the reverse you need to pull the clutch lever (1).
- to move with the engaged fitting you need the levers (1) and (4) are operated at the same time.

When releasing each lever (1) and (4) you can immediately stop the function which was previously engaged.

SCYTHING BLADE ASSEMBLY (Fig. 14 - 14A) : ATTENTION! before handling the cutting bar please assemble the protection part you can find inside the packaging box. For protection safety purposes, please always wear a pair of hardy gauntlets. To make the assembly of the scything blade we recommend you to do it on a work bench.

Fig. 14) In the accessories envelope you can find a spacer-lock (5) which has to be positioned on the bar driving plate (6). Bring the blade in the correct position and put the pin (7) into the spacer-lock (5).

Fig. 14A) The scything blade (1) has to be screwed to the bar support (2) using 4 screws M8 x 20 (3) and 4 nuts (4) you can find the parts in the accessories envelope.

GO ON WITH THE ASSEMBLY OF THE CUTTING BAR SET ON THE MOTOR MOWER (Fig. 6 - 6a - 6b - 6c) The motor mower has a coupling for quick and easy attachment of the cutter bar and accessory snow-blade.

Fig. 6) The motor should be turned off and the machine positioned on a flat surface. Insert the cutter bar pin (1) into its seating (2).

Fig. 6a) Install the belt (3) in its pulley (4) making attention to stay inside the belt drives (5).

Fig. 6b) Attach the springs (1), supplied in the accessories envelope, to their hooks (2), then to the holes (3).

Fig. 6c) Replace the cowling (part.7 fig.15) with its entering pin (5).

Tighten firmly the nut (7) with its washer (6) on the cowling.

For models equipped with 87 cm. cutting bar please complete the assembly adding the missing sliding part (part. 2 – fig. 10) you can find in the accessories envelope. Please refer also to chapter : "cutter bar height adjustment".

STARTING UP (Fig. 15) *IMPORTANT* : at the first use of the machine it is absolutely necessary to verify that inside the chassis to be present the lubrication oil. Do not start the unit/machine on before having done such control. For additional information please look at the chapter GEARBOX. When you have finished the assembly, switch the machine and check, bringing the accelerator to stop position, the engine to shut completely down.

ATTENTION : the motor-mower is delivered equipped with a 4 stroke engine : oil is not included.

The tank has a capacity for approximately 0,500 kg. It has to be filled in up to the shown level. Anyhow, please always read very carefully the enclosed instruction referring to engine.

Put the throttle handle (1) on start position , then switch the engine on. Adjust the throttle lever in order to get to the needed engine revolutions. To proceed with cutting operations, lower the red lever (3) and pull the hand driving level (2) for the forward speed. In case you have to face an unforeseen and accidental obstacle, you should immediately leave the two driving levers (2 and 3). When you finished your work, please switch the engine off, and put the throttle lever (1) on stop position.

SETTING THE HANDLEBAR HEIGHT (Fig. 17) Set the height of the handlebar according to the user's height. The height is usually adjusted to hip level.

- Loosen the screws (2).
- Set the height of the handlebars using the longitudinal holes (10).
- Retighten the screws (2).

CUTTER BAR HEIGHT ADJUSTMENT (Fig. 10) Having to mow on uneven soils, you must adjust the cutter bar height. Proceed as follows : unloose nut (1), shift sliding block (2) in desired position, tighten nut (1). Perform this step on both sliding blocks. Both sliding blocks must be set to the same height.

ADJUSTING THE KNIFE (Fig. 9) After the changing the blade and after 15 hours work it is necessary to adjust the blade holders (3).

Clean the cutting bar using a jet of water and overlap the teeth of the two blades.

Using the screws (1) and the nuts (4) eliminate the over-space between the teeth caused by the wear. Than disassemble the cover and verify the bar movement to be free , by rotating the pulley (2). Hands must be protected by sturdy gloves.

N.B. for a correct adjustment of the blade , please go to a qualified service center.

ADJUSTING AND CONNECTION FOR THE SCYTHING BAR: (Fig. 7) to increase the belt tension between the unit and the accessories , you should act on the adjusters (2) to make the bar to start scything only when the lever (4) has crossed half its way. ATTENTION ! before lowering the accessories insert lever (4) , you should always unhook the safety lever (3).

BELT-STRETCHER CONTROL ADJUSTMENT (Fig. 8) : attention ! the motor mower wheels should start to turn when the driving lever (fig. 7 part. 1) has crossed half its way. When the mentioned lever is completely pulled, i.e. on working position , the load-belt of the belt-stretcher (2) should extend for 6-8 mm. To perform so you should act on the adjuster (3). To end the operation, tighten the nut on the adjuster (part. 5 fig.7).

CUTTING BLADE REPLACEMENT (Fig. 16) Unscrew (1), take the blade coupling out (2) and then remove the blade. To reassemble the blade, perform these operations backwards. Note - To achieve good cutting, blade must always be sharp.

GEARBOX (Fig. 11) : Check the gearbox oil level every 60 hours of work. Disassemble the right wheel and, keeping the unit on horizontal position, unscrew the cap (1) placed on the side.

The oil level must be at the lower level of the filling hole. In case it is not filled in , please add SAE 80 oil type.

ATTENTION! The used oil must not be drained into the sewer system or waterworks. In order to prevent any pollution to the water-table. Most garages have used oil deposits, or use the authorized deposits according to your local authority regulations.

EN

TRANSMISSION SCYTHING BAR (Fig. 12) there are 2 greasing point (1-2) . Important : after every use of the motor mower , please clean and grease the scything bar and all motion parts/mechanisms.

ENGINE SERVICING (please read the specific part). The motor mower is delivered equipped with a 4 stroke engine , NO OIL is included. Please fill the tank in up to the shown level (capacity about 0,5 kg.). Referring to the oil/viscosity type, please follow the engine producer instructions.

SERVICE - GARAGING : the motor mower is undoubted one of the most used agricultural equipment and need a good and frequent servicing. We recommend you to clean the machine very deeply after every use. Keep attention that all the nuts , screws and bolts are tightened in order to guarantee a good machine working on safety conditions. Leave the machine to cool before garaging anyhow don't room it if the tank contains still contains some fuel as the vapours could reach some blazes or sparks. To lower the fire danger , keep the engine , the silencer and the fuel area free from leaves, grass or greasy substances.

If the machine is not used for long periods it is essential to protect the blade and the bar using some anticorrosive and antioxidant materials. The presence of impurities or foreign bodies on the meadow, damages the teeth sharpening of the scything bar. It is useful to sharpen the blade and check the teeth integrity every 4-6 hours of use. Only if you keep a good sharpening teeth level you can obtain the best grass cut.

You are kindly requested to periodically verify from the inflation pressure level for the tires : the recommended value is 21 PSI (1,5 Bar) . However be careful not to exceed the maximum value indicated on the tire itself.

BLADE SHARPENING (Fig. 13) : according to the frequency and the type of use , the cutting sections have to be sharpened about every 10 hours working. To obtain a perfect sharpening you need to use and electric sharpening machine (15.000/20.000 turns/minute) , grinding-headed with a diameter 25 mm and length 35 mm. The blade has to be sharpened from the internal part of the rod to tip.end section using the head grinding. The blade sections have to be sharpened in a 25° deg. angle.

DESCRIPTION (Fig. 15) 1) Start-Stop operating lever - 2) Drive operating lever - 3) Cutter bar clutching control lever - 4) Engine - 5) Cutter bar. 6) Cable-guide Bracket – 7) Cowling.

TECHNICAL DETAILS Track: 430 mm - Length of cutter bar: 660/870 mm - Total length: 1350 mm - Total height: 1050 mm - Tires: 2 tires 13x5.00-6 - Mass: 49/52 kg. MOTOR - Cooling: air cooling - Fuel tank: 0,75 Litre. Please consult the relative instruction manual for other technical information and details about the engine.

NOISE AND VIBRATION LEVEL Measured sound pressure level with En12733 $L_{eq} = 88$ dB (A), with a uncertainty value $K = \pm 1,1$ dB (A). Measured sound power level with En12733, $L_{wa} = 99,4$ dB (A), with a uncertainty value $K = \pm 0,7$ dB (A). Handlebar vibration in compliance with EN 12733. Level max detected = 13,93 m/s², uncertainty value $K = \pm 5,57$ m/s².

20

ACCESSORIES: front mount snow blade cm. 85 and pair chains. For the assembly of the snow blade , tighten the pin in the fittings connection seating and fix it using a “R” pin.

FAULT



Before performing any maintenance and clearing work operation , please take the spark-plug cap off.!

FAULT	FAULT CLEARANCE
The engine does not start	check the fuel level, if necessary refuel.
	check the throttle to be on START position
	check the spark-plug connector to be properly attached
	check the spark-plug condition and if necessary replace it
	check the fuel valve to be in the opened position (only for the models showing such feature)
The engine power goes down	the air filter is dirty – please clean it
The grass cut is irregular	sharpen or replace the cutting blade adjust the cutting bar clearance
The cutting bar does not work or the wheels are not turning	adjust the cutting bar cable
	check the wheels to be fasten to the shaft
	check the position and the transmission belts position and condition : realign position and/or replace them.
In case you are not able to remedy the defect/damage according to a.m. table, please contact an authorized service center only .	

Tables des matières

Introduction

Conditions d'utilisation

Mesures de sécurité

Transport

Montage

Réglage

Entretien

Données techniques

Niveau sonore

Accessoires

Problème



Danger grave pour l'intégrité de l'opérateur et des personnes exposées.

Introduction

Cher client,

nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez et vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans son utilisation.

Afin de garantir d'emblée un fonctionnement sans accrocs nous avons créé cette notice d'utilisation. Si vous observez exactement les indications suivantes votre appareil fonctionnera toujours à votre entière satisfaction pendant longtemps.

Nos appareils avant la fabrication en série, sont mis à l'essai dans les conditions les plus sévères et, pendant la fabrication même, sont soumis constamment à des contrôles très stricts. De ce fait, nous sommes sûrs de la qualité de nos produits et pouvons vous garantir une machine à toute épreuve.

Cet appareil a été testé et contrôlé par un laboratoire indépendant selon des normes de travail et de sécurité très sévères. Pour conserver à cet appareil les qualités et performances prévues, n'utilisez que des pièces détachées originales. La qualité du travail et votre sécurité en dépendent.

L'utilisateur perd tous ses droits à la garantie lorsqu'il modifie l'appareil par l'adjonction de pièces détachées non d'origine. Dans le but d'améliorer nos produits nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications. Pour toutes questions ou commandes concernant les pièces détachées, prière d'indiquer le numéro de référence.

DONNEES D'IDENTIFICATION (Fig. 1) L'étiquette avec les données de la machine et le numéro de matricule se trouve sur le côté droit de la motofaucheuse, sous le moteur. Note – Fournir le numéro de série de la motofaucheuse pour toute demande d'assistance technique ou commande de pièces.

CONDITIONS D'UTILISATION - LIMITES D'EMPLOI La motofaucheuse est conçue et construite pour effectuer des opérations de fauchage. Elle ne peut travailler exclusivement qu'avec des outils et des pièces de rechange originales. Toute utilisation différente de celle préconisée est illégale et entraîne l'annulation de la garantie, mais représente aussi un danger grave pour l'opérateur et les personnes exposées.

MESURES DE SECURITE Attention: lire attentivement le manuel d'instructions avant de procéder au montage et à la mise en marche. La machine ne doit être utilisée que par des personnes connaissant le mode d'emploi.



1) Avant utilisation, contrôlez toujours visuellement l'appareil. L'état de l'appareil doit assurer une utilisation en toute sécurité. Remplacez immédiatement les pièces endommagées ou usées.

2) Les personnes ne connaissant pas le contenu de la notice d'utilisation, les enfants, les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent en aucun cas utiliser l'appareil.

3) La machine a été projetée pour être utilisée par 1 seul opérateur compétent. L'utilisateur de l'appareil répond entièrement des dommages causés à des tiers ou à leurs biens. Veiller à ce qu'aucun enfant ne

se trouve à proximité (10 mt).

4) Vérifiez entièrement et avec soin le terrain à tondre. Éloignez tous objets à risque (pierres, bâtons, fils de fer, os, etc.). Ne tondez qu'à la lumière du jour ou en présence d'un bon éclairage.



5) Ne pas mettre en marche la machine lorsqu'on se trouve devant la barre et ne pas s'y approcher lorsqu'elle est en marche. Lorsqu'on tire sur la corde du lanceur, la barre de coupe et la machine ne doivent pas se mettre en marche (si c'était le cas, agir sur la vis de réglage du tendeur de courroie).



6) Les pentes sont à tondre uniquement transversalement. Ne tondez jamais une pente en la montant ou en la descendant. Ne tondez jamais une pente inclinée à plus de 10°.



7) Porter des gants, des chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes, des lunettes de protection. Utilisez des coquilles anti-bruit pour la protection de l'appareil auditif. Attention : la fraise en mouvement représente un danger potentiel pour les mains et les pieds. Il est aussi très important de marcher et de ne pas courir pendant le travail.



8) Pendant le transport de la machine et toutes les opérations d'entretien, de nettoyage ou de changement d'outils, le moteur doit être à l'arrêt. Avant de transporter ou de soulever la faucheuse, installez impérativement le dispositif de sécurité sur la lame de coupe.



9) Ne mettre jamais en route la machine dans des locaux clos dans lesquels pourraient s'accumuler des émanations de carbone.



10) MISE EN GARDE L'essence est hautement inflammable: Chaque opération (remplissage ou vidage du réservoir d'essence) doit s'effectuer à l'extérieur avec le moteur arrêté; ne pas fumer ; veiller à ce que le combustible ne déborde du réservoir. En cas de débordement, ne pas tenter de mettre en route le moteur, mais éloigner la machine de la zone concernée en évitant de créer des sources d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées. Remettre correctement en place les bouchons du réservoir et du récipient contenant l'essence.



11) Ne laissez aucune accumulation de feuilles, d'herbe ou d'huile se former au niveau du moteur ou du pot d'échappement.

12) Utilisez la faucheuse uniquement sur des pelouses. Débrayez la barre à faucher avant de sortir de la surface à tondre.

13) Une utilisation impropre, des réparations défectueuses effectuées par un personnel non spécialisé, ou l'emploi de pièces de rechanges n'étant pas d'origine entraînent l'expiration de la garantie et exonèrent le constructeur de toute responsabilité.

TRANSPORT Utiliser un chariot élévateur pour transporter la machine. Les fourches, réglées dans la position d'écartement maximum, seront introduites dans les espaces spécialement prévus de la palette. La masse de la machine est indiquée sur l'étiquette d'identification et reportée dans les caractéristiques techniques de la machine.

MONTAGE DE LA MOTOFAUCHEUSE Sauf accord contraire, la motofaucheuse est livrée démontée dans son emballage spécial.

Pour effectuer le montage de la machine, suivre les instructions suivantes :

MONTAGE SUPPORT MANCHERON ET MANCHERON (Fig.17) Fixer le support (1) sur la machine par les 4 vis (2) et les rondelles (3 d.ext. 17) et (4 d.ext. 24). ATTENTION les rondelles avec le diamètre plus grand doivent être montées en correspondances des trous (10). Monter le segment anti vibrant (9) sous le support (1) en face des trous, fixer le mancheron (5) par les vis (6) placer les rondelles en caoutchouc (7) et les rondelles élastiques (11). Bloquer avec les écrous (8).

MONTAGE CABLE ACCELERATEUR AVEC MOTEUR B&S (Fig. 2-3) Positionner le levier commande de l'accélérateur (1) placé sur la moteur à la fin de la course (position d'arrêt), dans le sens indiqué par la flèche. Enlever la vis (2) avec la clé et la borne d'arrêt de gaine (4). Ensuite positionner le levier des gaz (partie 1 fig. 15) de l'accélérateur, fixé sur le guidon, sur l'arrêt et la "S" du fil dans le trou (3) sur le tringlage (1) du moteur. Positionner la gaine (6) sur la base de la borne et la bloquer avec la vis (2) comme indiqué dans la figure.

MONTAGE CABLE DE COMMANDE (Fig. 5) Le câble de commande est déjà connecté au ressort tendeur pour courroie (voir fig.8) sur le châssis et il faut le connecter au levier (6) installé sur le guidon : faire passer le câble (3) dans le guide-câble du châssis et dans le guide-câble situé sur le guidon. Introduire le bout (1) dans le trou (2) du levier (6). Après avoir donné un léger coup à la gaine, faire passer le câble dans l'ouverture du mentonnet (5) et le registre (4) comme dans la figure.

MONTAGE CABLE DE LA BARRE (Fig. 4-7) Le registre du fil est déjà relié au levier noir tendeur-des-outils qui est placé sous le châssis, il faut le faire passer à l'intérieur du mentonnet qui est placé sur le coté du châssis (fig. 15 part. 6). Rejoindre le mancheron et faire passer le terminale (1) dans le trou du levier rouge embrayage-des-outils (3) et après dans le trou du mentonnet (2) comme dans l'illustration.

N.B.: on conseille d'exécuter ce montage avant de fixer le groupe barre de coupe à la motofaucheuse.

Fig.7) Fonction de marche avec outil :

- Lâcher la petite commande de sécurité (3) en la tournant vers le haut, ensuite abaisser le levier d'enclenchement de l'outil (4).

- Pour enclencher la marche avant ou arrière il faut tirer le levier d'embrayage (1).

Pour avancer avec l'outil activé il faut que les leviers (1) et (4) soient actionnés en même temps.

Une fois les leviers relâchés (1) et (4) la fonction enclenchée précédemment s'arrête immédiatement.

MONTAGE BARRE DE COUPE (Fig. 14-14A) ATTENTION : pour se protéger de la barre de coupe assembler la protection que vous trouverez dans l'emballage. Manier toujours la barre de coupe avec des gants robustes. Pour faciliter le montage de la barre de coupe au châssis de la machine il est recommandé d'exécuter le travail sur un plateau de table.

Fig.14) dans la pochette visserie se trouve une cheville commande-barre (5) qui doit être positionnée sur la plaque commande de la barre (6) . Mettre la lame dans la position correcte et le pivot (7) dans la cheville commande-barre (5).

Fig. 14A) : la lame de coupe (1) doit être vissée au support de la barre (2) à travers 4 vis M8x20 (3) et 4 écrous (4) qui se trouvent dans la pochette visserie.

Montage de la barre faucheuse à la machine (Fig. 6 - 6a - 6b - 6c). La motofaucheuse est équipée d'un attelage qui permet le montage facile et rapide de la barre de coupe et des accessoires.

Fig.6) Avec moteur arrêté et la machine en position horizontale, introduire l'axe de la barre (1) dans l'emplacement (2).

Fig. 6a) Monter la courroie (3) sur la poulie (4) en restant à l'intérieur des guides de la courroie (5).

Fig. 6b) Fixer les ressorts (1) dans les crochets respectifs (2) puis dans les trous (3).

Fig. 6c) Monter la capot (part. 7 fig. 15) au moyen de l'axe de centrage (5). Serrer l'écrou (7) et la rondelle (6) respective sur le capot.

Pour les modèles avec la barre faucheuse 87 cm , compléter le montage en ajoutant le patin manquant (part. 2 Fig. 10) qui est fourni dans le sachet de visserie.

MISE EN MARCHÉ (Fig. 15) Quand vous avez terminé le montage il faut allumer la machine et vérifier qu'avec l'accélérateur en position

« stop », le moteur doit s'arrêter correctement. **IMPORTANT** : avant l'utilisation de la machine vérifiée qu'il y a l'huile de lubrification à l'intérieur du châssis. Si vous n'avez pas fait ce contrôle, ne faites pas démarrer la machine. Pour des autres renseignements vous pouvez lire le chapitre « boîte ». La motofaucheuse est livrée avec un moteur à 4 temps sans huile. Le réservoir a une capacité d'environ 0,500 kg. et doit être rempli jusqu' au niveau indiqué. En générale, lire toujours attentivement les notices d'entretien ci-jointes relatives au moteur. Mettre la poignée accélérateur (1) sur la position Start , après démarrer le moteur. Régler la poignée en sorte que on peut atteindre le régime de tours du moteur qu'on désire. Baisser le levier rouge embrayage-des-outils (3) POUR FAUCHER et en même temps tirer le levier commande (2) pour démarrer, ou la MARCHE AVANT. En cas d'obstacle accidentel et imprévu , il faut relâcher immédiatement le deux leviers de commande (2- 3).

Au moment que vous avez terminé le travail , arrêter le moteur , mettre la poignée accélérateur (1) sur la position de Stop.

REGLAGE DE LA HAUTEUR DES MANCHERONS (Fig. 17)

Réglez la hauteur des mancherons suivant la taille de la personne qui utilisera la faucheuse. Les mancherons doivent normalement arriver à hauteur des hanches.

- Dévissez les vis (2) situées sur la console du carter.
- Réglez la hauteur des mancherons en choisissant les trous (10).
- Revissez bien les vis (2).

REGLAGE HAUTEUR BARRE DE COUPE (Fig. 10) Si l'on fauche sur des terrains accidentés, il est nécessaire de régler l'hauteur de la barre faucheuse. Effectuer les opérations suivantes : desserrer l'écrou (1) placer le patin (2) dans la position nécessaire, serrer l'écrou (1). Effectuer l'opérations sur les deux patins. Les deux patins doivent être réglés à hauteur identique.

REGLAGE DE LA LAME (Fig. 9) Après remplacement d'une lame ou après 15 heures de travail, il est indispensable de régler les guide-lame. Nettoyer la barre avec un jet d'eau et recouvrir les dents des deux lames.

Avec les vis (1) et les écrous (4) supprimer l'espace entre les dents provoqué par usure. Démontez le capot et vérifier que le mouvement de la barre soit libre ; pour faire ca il faut tourner la poulie (2) avec la main protégé par des gants.

N.B. pour un réglage correct de la lame, vous devez contacter un centre de service autorisé.

REGLAGE ET EMBRAYAGE BARRE FAUCHAISE (Fig. 7) Pour augmenter la tension de la courroie entre la machine et l'outil, il faut agir sur les registres (2) afin que la barre commence à faucher seulement au moment que le levier (4) a dépassé la moitié de sa course. **ATTENTION !** avant de baisser le levier embrayage-outils (4), il faut toujours décrocher le levier de sécurité (3).

REGLAGE DE LA COMMANDE DU TONDEUR DE COURROIE (Fig. 8) Attention : les roues doivent commencer à tourner après que le levier de commande (fig.7 part.1) a dépassé la mi-course. Quand le levier est entièrement tiré (position de travail) le ressort de change du tendeur de courroie (2) devra s'allonger de 6 à 8 mm. environ. Afin d' obtenir les conditions susmentionnées, il faut agir sur l'écrou (3) à côté de la commande du tendeur de courroie. Terminer bloquant aussi les écrous du registre (fig.7 part.5).

REMPLECEMENT DE LA LAME DE COUPE (Fig. 16) Dévisser les vis (1), extraire la jonction de la lame (2), défiler la lame. Pour

remonter la lame, effectuer les opérations dans l'ordre contraire. Note : Afin de bien couper, la lame doit avoir toujours le fil.

ENTRETIEN ET GARAGE :

BOITE (Fig. 11) : Vérifier le niveau d'huile de la transmission après presque 60 heures de travail. Démontez la roue droite et avec la machine en position horizontale dévissez le bouchon (1) sur le côté.

Vérifiez que le niveau de l'huile se trouve au bord inférieur du trou de remplissage. S'il manque de l'huile, il faut ajouter de l'huile type SAE80.

ATTENTION! L'huile usagée ne doit pas être déversée dans les égouts ni dans la nature pour éviter la pollution de la nappe phréatique. L'huile usagée peut être portée protection dans les stations service ou dans des incinérateurs autorisés comme prescrit pour la de l'environnement par les normes communales de résidence.

TRANSMISSION DE LA BARRE DE COUPE (Fig. 12) : On a 2 points de graissage (1-2) . IMPORTANT ! Après chaque usage de la motofaucheuse, nettoyez et graissez la barre de coupe et tous les organes de mouvement.

SERVICE MOTEUR : lire toujours la publication particulière. La motofaucheuse est livrée avec un moteur 4 temps sans huile. Remplir le réservoir jusqu'au niveau indiqué (capacité environ 0,5 kg). Pour choisir le type d'huile et viscosité, suivre les indications de la maison productrice.

SERVICE - REMISAGE la motofaucheuse est certainement une des équipements agricoles les plus utilisés et demande un bon et fréquent service. On conseille de bien nettoyer la machine après chaque usage.

Garder tous les écrous, les boulons et les vis serrés pour garantir le fonctionnement de la machine dans de bonnes conditions de sécurité. Quand la machine n'est pas utilisée pendant des longues périodes il est indispensable de protéger la barre de coupe et la lame utilisant des substances anticorrosion et antioxydant.

Laisser refroidir la machine avant de la remiser et ne pas la mettre avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment, car les vapeurs peuvent atteindre une flamme libre ou une étincelle. Pour réduire le risque d'incendie, garder le moteur, le silencieux et la zone de stockage du carburant propre sans feuille, ni herbes ni même de graisse.

La présence d'impureté ou corps étrangers sur le gazon cause inévitablement l'affilage des dents de coupe de la barre . Il sera bon d'affiler la lame et contrôler l'intégrité des dents chaque 4-10 heures environ d'utilise.

Veillez vérifier la pression de gonflement des pneumatiques. La valeur conseillée est de 21 PSI (1.5 Bar). Faites attention parce que la pression ne doit jamais dépasser la valeur maximale indiqué sur le pneu même.

AFFILAGE DE LA LAME (Fig. 13) Selon la fréquence et le type d'emploi, les sections de la coupe doivent être reafilés après chaque 10 heures de travail. Pour obtenir un très bon affilage on doit utiliser une machine à affuter électrique (15.000/20.000 tours/minute) à tête à meuler avec un diamètre de 25 mm et une longueur de 35 mm. La lame doit être affilée à partir de la tige à la pointe de la section avec la tête de la meule. Les sections de la lame doivent être affilées avec un angle de 25°C. degré.

DESCRIPTION (Fig. 15) 1) Manette réglage accélérateur - 2) Traction, manette d'entraînement - 3) Levier commande embrayage barre - 4) Moteur - 5) Barre de coupe - 6) Support de câble - 7) Capot.

DONNEES TECHNIQUES Voie: 430 mm - Largeur de coupe: 660/870 mm - Longueur totale: 1350 mm - Hauteur totale: 1050 mm - Pneumatiques: 2 pneus 13x5.00-6 - Masse: 49/52 kg. Pour tous renseignements et détails techniques, consulter le manuel d'utilisation ci-joint.

ACCESSOIRES : Lame à neige de cm. 85 et chaînes à neige. Pour monter la lame à neige il faut fixer le boulon dans la siège embrayage outils et le bloquer avec un épingle à « R ».

NIVEAU SONORE ET VIBRATION Valeur de puissance acoustique conformément à la norme EN 12733, Lwa = 88 dB (A), valeur d'incertitude K = ±1,1 dB (A). Valeur de pression acoustique conformément à la norme EN 12733, Leq = 99,4 dB (A), valeur d'incertitude K = ±0,7 dB (A). Vibrations des mancherons conformément à la norme EN 12733. Valeur max mesurée en = 13,93 m/s², valeur d'incertitude K = ±5,57 m/s².

PROBLEME



Veillez à débrancher le capuchon de la bougie avant tout nettoyage et entretien !

Problème	Solution
Le moteur ne démarre pas	le carburant est épuisé, faites le plein
	vérifier si l'accélérateur est positionné sur START
	vérifier si le capuchon de la bougie est bien inséré
	vérifier l'état de la bougie et éventuellement la remplacer
	contrôler si le robinet du carburant est ouvert (seulement pour les modèles avec cette caractéristique)
La puissance du moteur a diminuée	le filtre à air est sale : le nettoyer
La coupe de l'herbe est irrégulière	raffuter ou changer la barre de coupe corriger le jeu de la barre de coupe
La barre de coupe ne marche pas ou les roues ne tournent pas	regler les butées des cables de transmission
	contrôler si les roues sont fixées à l'arbre.
	Contrôler le positionnement et l'intégrité des courroies de transmission, le cas échéant les repositionner et/ou les remplacer.
Si ces mesures ne règlent pas le problème, contacter un centre de service agréé	

Inhaltsverzeichnis

Einleitung

Einsatzbedingungen

Sicherheitsmaßnahmen

Transport

Montage

Einstellung

Wartung

Technische Daten

Lärmemission

Zubehör

Störung

DE

Einleitung

Verehrter Kunde, wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, das Sie in unsere Qualitätsprodukte setzen und wünschen Ihnen viel Freude beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät. Um eine zuverlässige Inbetriebnahme von vornherein zu gewährleisten haben wir diese Betriebsanleitung geschaffen. Wenn Sie die folgenden Hinweise genau beachten, wird Ihr Gerät stets zu Ihrer vollsten Zufriedenheit arbeiten und eine lange Lebensdauer besitzen. Unsere Geräte werden vor der Serienherstellung unter härtesten Bedingungen erprobt und während der Fertigung selbst ständigen strengen Kontrollen unterzogen. Dies gibt uns die Sicherheit und Ihnen die Gewähr, stets ein ausgereiftes Produkt zu erhalten. **Dieses Gerät wurde im Herstellerland durch neutrale Prüfstellen nach strengen Arbeits- und Sicherheitsnormen geprüft. Zur Aufrechterhaltung dieser Funktions- und Sicherheitsgewähr dürfen im Bedarfsfall nur Originalteile des Herstellers verwendet werden. Der Benutzer verliert alle evtl. bestehenden Ansprüche, wenn er das Gerät mit anderen als den Originalersatzteilen verändert.** Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten. Bei Rückfragen oder Ersatzteilbestellungen die Artikelnummer und die Erzeugnisnummer angeben.

KENNZEICHNUNGSANGABEN (Abb.1) Das Schild mit den Maschinendaten und der Seriennummer befindet sich auf der rechts Seite des Motormähers, und zwar unter dem Motor.

Hinweis - Bei eventuellen technischen Beratungsfragen oder bei Ersatzteilbestellungen die Kennnummer des Motormähers angeben.

EINSATZBEDINGUNGEN - EINSATZGRENZEN

Der Motormäher wurde entwickelt und gefertigt, um auf Grasflächen Mäharbeiten auszuführen; er darf ausschließlich mit Originalgeräten sowie Originalersatzteilen betrieben werden. Jede Benutzung, die von der hier beschriebenen abweicht, ist ungesetzlich und führt nicht nur zum Garantieverfall, sondern stellt zudem eine große Gefahr für den Bediener und alle Personen im Aktionsbereich der Maschine dar.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Bedienungsanweisung aufmerksam lesen. Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

1. Vor dem Einsatz der Maschine ist eine Sichtkontrolle vorzunehmen und zu prüfen, dass alle Unfallschutzsysteme, mit welchen sie ausgestattet ist, voll funktionsfähig sind. Kontrollieren, dass die Klingen nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Die beschädigten oder abgenutzten Teile auswechseln.



2. Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen dürfen die Maschine nicht benutzen.

3. Diese Maschine ist entwickelt worden, damit sie von einem einzelnen ausgebildeten Benutzer verwendet werden kann. Vor Benutzung sicherstellen, dass keine Kinder in der Nähe sind (10 Meter).



Große Gefahr für den Benutzer und die Personen in Reichweite der Maschine

4. Prüfen Sie den Boden, der gemäht werden soll, genau. Vor dem Mähen alle Fremdkörper wie Steine, Stöcke, Metalldrähte und Knochen vom Boden entfernen. Nur bei Tageslicht oder aber mit einer guten künstlichen Beleuchtung arbeiten.
5. Die Maschine nicht anlassen, wenn man sich vor dem Mähbalken befindet, und während des Betriebs Abstand vom Mähbalken halten. Wenn die Anlasserschnur gezogen wird, dürfen der Mähbalken und die Maschine sich nicht bewegen.
6. Immer sicherstellen, dass beim Mähen von Böschungen gute Auflagepunkte vorhanden sind. Bei einer Steigung oder einem Gefälle nicht in der Neigungsrichtung mähen. Keine Böschungen mit Neigung von über 10° mähen.
7. Bei der Arbeit sind für eine höhere Sicherheit ein Gehörschutz (Kopfhörer und/oder Stöpsel), Unfallschutzschuhe und lange Hosen zu tragen. Achtung: Der sich bewegende Mähbalken ist potentiell gefährlich für Hände und Füße. Zudem ist es wichtig, die Arbeit gehend und nicht im Laufschrift auszuführen.
8. Während des Transports der Maschine und bei allen Eingriffen, welche die Wartung, Reinigung und den Werkzeugwechsel betreffen, muss der Motor ausgeschaltet sein. Beim Transport oder Heben des Motormähers muss unbedingt die Schutzvorrichtung an den Zähnen des Mähbalkens angebracht werden. Ein Entfernen von der Maschine darf erst erfolgen, nachdem der Motor ausgeschaltet und der Zündkerzendeckel abgezogen wurde.
9. Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen anlassen, in denen sich Kohlenmonoxid-Ausscheidungen ansammeln können.
10. ACHTUNG! Das Benzin ist hoch entflammbar. Jeder Eingriff (Auffüllen bzw. Leeren des Tanks) muss im Freien und bei abgestelltem Motor erfolgen. Nicht rauchen und auf einen etwaigen Austritt von Brennstoff aus dem Tank achten. In diesem Fall nicht versuchen, den Motor zu starten, sondern die Maschine entfernen und das Entstehen von Zündquellen vermeiden, bis die Benzindämpfe verfliegen sind. Die Stopfen des Tanks und des Benzinbehälters wieder korrekt anbringen.
11. Vorsicht beim Auspuffrohr. Umliegende Teile können 80° erreichen. Die abgenutzten oder defekten Schalldämpfer austauschen. Den Motor, das Auspuffrohr und den Benzintank frei von Gras, Blättern und überflüssigem Fett halten.
12. Den Motormäher ausschließlich auf Grasflächen verwenden. Beim Überqueren von Flächen, die nicht zur zu mähenden Grasfläche gehören, den Motor abschalten.
13. Jede unsachgemäße Verwendung, Reparaturen, die von unqualifiziertem Personal ausgeführt wurden, oder der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen führen zum Garantieverfall und zur Zurückweisung jeder Haftung seitens der Herstellerfirma.

TRANSPORT Für das Handling ist ein Hubwagen vorgesehen. Die Gabeln, welche auf die maximal zulässige Breite gespreizt werden, müssen in die entsprechenden Freiräume der Palette eingeführt werden. Das Gewicht der Maschine ist auf dem Typenschild und in den technischen Daten angegeben.

MONTAGE DES MOTORMÄHERS Der Motormäher wird am Zielort im zerlegten Zustand und angemessen verpackt angeliefert. Für die Montage das folgende Verfahren einhalten:

MONTAGE DER LENKSTANGENHALTERUNG UND DER LENKSTANGE (Abb. 17) Die Halterung (1) mit den 4 Schrauben (2) und den jeweiligen Unterlegscheiben (3) Ø (außen) 17 und (4) Ø (außen) am Motormäher montieren. 24. ACHTUNG - Die Unterlegscheiben mit einem größeren Durchmesser müssen auf der Höhe der Langlöcher (10) montiert werden. Die schwingungsdämpfende Platte (9) unter der Halterung (1) auf der Höhe der Löcher montieren, dann die Lenkstange (5) mit Schrauben, (6) Gummischeiben (7) und Federscheiben (11) befestigen. Mithilfe der Muttern (8) arretieren.

MONTAGE DES HANDGASZUGES MIT MOTOR B&S (Abb. 2-3) Den Gashebel (1) am Endanschlag des Motors in Pfeilrichtung (Stopp-Position) stellen.

Die Schraube (2) mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel und die jeweilige Klemme zur Zughüllenbefestigung (4) entfernen. Daraufhin den Lenkschalter (Teil 1 Abb.15) des Gashebels, der an der Lenkstange befestigt ist, auf Stopp stellen, und das "S" des Kabels innerhalb der Bohrung (3) auf den Umstellhebel (1) des Motors stellen. Die Zughülle (6) am Ende der Klemme anbringen und mit der Schraube (2) blockieren (siehe Foto).

DE

MONTAGE DES BOWDENZUGS (Abb. 5) Der Bowdenzug ist an der Zugfeder bereits vormontiert (siehe Abb. 8). Er muss nur noch wie folgt am Bedienhebel (6) der Lenkstange installiert werden: den Draht durch die Kabelführungsplatte am Rahmen und durch die Bohrung des Stegs an der Lenkstange führen. Dann den Anschluss (1) in die Bohrung (2) des Hebels (6) einführen. Nach einem leichten Reißen an der Zughülle den Draht (3) durch die ausgeschnittene Bohrung der Nase (5) führen und dabei die Stellvorrichtung (4) wie in der Abb. halten.

MONTAGE BOWDENZUG MÄHBALKEN (Abb. 4-7) Der Draht ist bereits am schwarzen Zughebel der Werkzeuge unter dem Rahmen angeschlossen; er muss zuerst durch die Nase am Rahmen und dann durch die Kabelführungsplatte der Lenkstange geführt werden (Abb.15 Teil. 6). Bei Erreichen der Lenkstange den Anschluss (1) durch die Bohrung des roten Hebels (3) führen und dann die Stellvorrichtung (4) durch die ausgeschnittene Bohrung der Nase (2) führen, siehe Abb.

Hinweis: Es empfiehlt sich, diese Montage auszuführen, bevor das Mähwerk am Motormäher befestigt wurde.

Abb.7) Funktion Betrieb mit Werkzeug :

- Den Sicherungshebel (3) durch eine nach oben verlaufende Drehung auslösen; dann den Kupplungshebel für das Werkzeug (4) senken.
- Zum Einlegen des Vorwärtsgangs den Kupplungshebel (1) ziehen.
- Für die Vorwärtsfahrt mit angekuppeltem Werkzeug müssen die Hebel (1) und (4) gleichzeitig betätigt werden.
- Achtung: Bei der Freigabe eines der Hebel wird die zuvor eingestellte Funktion sofort unterbrochen.

MONTAGE MÄHBALKEN AM MÄHWERK (Abb. 14 -14A) ACHTUNG : Zuerst das Mähmesser aus der Verpackung nehmen und kontrollieren, ob die Schutzabdeckung aus Kunststoff sich auf dem Messer befindet. Sicherheitshalber immer robuste Handschuhe anlegen. Um die Montage des Messers am Antriebsaggregat des Mähbalkens zu erleichtern empfiehlt es sich, die Arbeit an der Werkbank (Arbeitstisch) auszuführen.

Abb. 14) Im Zurüstbeutel befindet sich der Distanzblock (5), der auf der Antriebsplatte des Mähbalkens (6) befestigt werden muss. Das Messer in die korrekte Stellung bringen und den Zapfen (7) in den Block (5) einführen.

Abb.14A) Das Mähmesser (1) wird an der Mähbalkenhalterung (2) mit vier Schrauben M 8 x 20 (3) und ebensolchen Muttern (4) angeschraubt, die sich im Zurüstbeutel befinden.

Montage des Mähwerks am Motormäher (Abb. 6 - 6a - 6b - 6c). Der Motormäher verfügt über einen Anschluss, mit dem die einfache und schnelle Verbindung des Mähbalkens sowie des Schneeräumschildes mit dem Grundgerät ermöglicht wird.

Abb. 6) Bei ausgeschaltetem Motor und Maschine in horizontaler Stellung den Zapfen des Mähbalkens (1) vollständig in den Sitz an der Maschine (2) einführen.

Abb. 6a) Den Keilriemen (3) an der Riemenscheibe (4) anbringen und dabei der Keilriemenführung (5) folgen.

Abb. 6b) Die Federn (1) aus dem Zurüstbeutel in die entsprechenden Haken (2) und dann in den Bohrungen (3) einhängen.

Abb. 6c) Abdeckhaube (Teil. 7 Abb.15) am Zentrierungszapfen (5) befestigen. Die Schraube (7) und die entsprechende Unterlegscheibe (6) an der

30

Haube arretieren.

Bei Modellen mit Mähbalken zu 87 cm die Montage abschließen, indem die Gleitkufe (Teil. 2 - Abb. 10) aus dem Zurüstbeutel hinzugefügt wird. Siehe Kapitel "Höhenverstellung des Mähbalkens".

INBETRIEBNAHME (Abb.15) *Nach der Montage die Maschine anlaufen lassen und prüfen, beim bringen den Gashebel in Stop-Stellung, dass den Motor richtig abstellt. WICHTIG: Bei dem ersten Gebrauch der Maschine ist es unbedingt notwendig zu prüfen, dass das Schmieröl in dem Getriebe sich befindet. Die Maschine soll in keinem Fall eingeschaltet werden, bevor Sie diese Prüfung durchgeführt haben. Für weitere Info siehe das Kapitel FAHRGETRIEBE.*

ACHTUNG: Der Viertaktmotor des Motormähers enthält bei der Anlieferung kein Öl. Der Tank hat ein Fassungsvermögen von 0,5 kg und muss bis zum angezeigten Stand aufgefüllt werden. Lesen Sie immer aufmerksam die Anleitungen für den Motor. Den Lenkschalter des Gashebels (1) in die Start-Position bringen und dann den Motor starten. Den Lenkschalter so regulieren, dass die gewünschte Motordrehzahl erreicht wird. Den roten Kupplungshebel (3) zum MÄHEN senken, und für die Vorwärtsfahrt, d.h. den VORWÄRTSGANG, gleichzeitig den Gashebel (2) ziehen. Sollte ein unbeabsichtigtes und unvorhergesehenes Hindernis auftreten, müssen die zwei Zughebel (2-3) unverzüglich freigegeben werden. Nach Abschluss der Arbeit den Motor abstellen und den Lenkschalter des Gashebels (1) in die Stopp-Position bringen.

EINSTELLUNG DER LENKSTANGE (Abb.17) Die Höhe der Lenkstange kann im Verhältnis zur Körpergröße auf Hüfthöhe eingestellt werden. Die Schrauben (2) nicht vollständig lösen, die Höhe im Verhältnis zu den Langlöchern (10) einstellen und die Schrauben durch Anziehen blockieren.

HÖHENEINSTELLUNG MÄHBALKEN (Abb.10) Beim Mähen auf unebenen Böden muss die Höhe des Mähbalkens reguliert werden. Folgendermaßen vorgehen : Die Muttern (1) lockern, die Gleitkufe (2) in die gewünschte Position bringen und die Muttern arretieren. Diesen Eingriff an beiden Gleitkufen vornehmen; sie müssen auf dieselbe Höhe eingestellt werden.

MESSEREINSTELLUNG (Abb. 9) Nach dem Messerwechsel oder nach circa 15 Betriebsstunden muss der Messerhalter (3) reguliert werden. Den Balken mit einem Wasserstrahl reinigen und die Zähne der zwei Messer übereinanderlegen. Mit den Schrauben (1) und den Muttern (4) den zu großen, durch Abnutzung verursachten, Abstand zwischen den Zähnen beseitigen. Fortfahren, indem die Haube abmontiert wird und prüfen, ob der Mähbalken sich ungehindert bewegen kann; dazu die Riemenscheibe (2) mit der Hand drehen; robuste Handschuhe anlegen.

Hinweis: Wenden Sie sich für eine korrekte Messereinstellung bitte an einen Vertragskundendienst.

EINSTELLUNG UND ANTRIEB DES MÄHBALKENS (Abb.7) Um die Spannung des Riemens zwischen Maschine und Werkzeug zu erhöhen, muss die Stellvorrichtung (2) so betätigt werden, dass der Balken mit dem Mähen beginnt, wenn der Hebel (4) über die Hälfte seines Weges zurückgelegt hat. **ACHTUNG!** Vor dem Senken des Werkzeug-Kupplungshebels (4) muss zuerst der Sicherungshebel (3) ausgelöst werden.

EINSTELLEN DER KEILRIEMENSPIANNUNG (Abb. 8) Achtung - Die Räder dürfen sich erst drehen, wenn der Bedienungshebel (Abb. 7 Teil. 1) mehr als die Hälfte seines Weges zurückgelegt hat. Bei vollständigem Anzug des Hebels (Arbeitsposition) muss die Keilriemenspannfeder (2) um 6-8 mm ausgedehnt sein. Zum Erreichen der o.g. Bedingungen die Stellvorrichtung (3) in der Nähe des Bedienelements für die

Riemenspannung betätigen. Abschließend die Muttern - auch die der Stellvorrichtung - arretieren (Teil. 5 Abb.7).

WECHSEL DES MÄHMESSERS (Abb.16) Die Schrauben (1) lösen, die Bedienplatte des Mähbalkens (2) entfernen und das Messer herausziehen. Die erneute Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Hinweis : Für ein gutes Schnittresultat muss das Messer immer geschliffen sein.

DE

FAHRGETRIEBE (Abb.11) Den Ölstand des Getriebes circa alle 60 Arbeitsstunden kontrollieren. Den rechten Reifen abnehmen; dazu die Maschine horizontal positionieren, den seitlichen Stopfen (1) aufschrauben. Prüfen, ob sich der Ölpegel am unteren Rand der Einfüllöffnung befindet. Ggf. Öl Typ SAE 80 nachfüllen.

WICHTIG! Um eine Verunreinigung des Grundwassers zu vermeiden, darf Altöl nicht in Kanalisationssysteme bzw. Wasserläufe geschüttet werden. Altöllager befinden sich an allen Tankstellen oder an Mülldeponien, die über eine Zulassung laut Gemeindeverordnungen des Wohnsitzes verfügen.

MÄHBALKENANTRIEB (Fig.12) Der Motormäher verfügt über zwei Schmierpunkte (1 und 2). Wichtig : Nach jeder Benutzung des Motormähers müssen der Mähbalken und alle sich bewegenden Teile gereinigt und mit graphitiertem Fett geschmiert werden.

MOTORWARTUNG : Bitte immer die entsprechende Anleitung einsehen. Der Viertaktmotor des Motormähers enthält bei der Anlieferung kein Öl. Den Tank bis zur Anzeige auffüllen (Fassungsvermögen circa 0,5 kg.). Bezüglich des Öltyps und der Viskosität die Anweisungen des Motorherstellers befolgen.

WARTUNG - UNTERBRINGUNG Sicher ist der Motormäher eines der am häufigsten verwendeten landwirtschaftlichen Geräte und benötigt somit eine fachgerechte und regelmäßige Wartung. Nach jedem Mähen sollte die Maschine gründlich gereinigt werden. Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen gut arretiert sein, damit der Maschinenbetrieb zu sicheren Bedingungen gewährleistet wird. Sollte die Maschine für einen langen Zeitraum nicht genutzt werden, müssen Mähbalken und Messer unbedingt mit einem Rostschutzmittel behandelt werden. Den Motormäher vor dem Einlagern abkühlen lassen; diesen nicht mit einem gefüllten Tank innerhalb eines Gebäudes unterbringen, in dem die Dämpfe mit offenen Flammen oder Funken in Kontakt treten können. Zur Vermeidung einer Brandgefahr den Motor, den Schalldämpfer sowie den Benzintank von großen Blätter- und Grasmengen usw. freihalten.

Bei Verunreinigungen und Fremdkörpern auf der Wiese ist es unvermeidlich, dass die Schneidzähne des Mähbalkens ihren Schliff verlieren. Darum sollte alle 4-6 Betriebsstunden das Messer geschliffen und die Unversehrtheit der Zähne kontrolliert werden. Nur bei perfekt schneidenden Zähnen des Messers kann ein optimaler Schnitt stattfinden.

Den Reifendruck regelmäßig überprüfen - empfohlener Wert 1,5 Bar (21 PSI). Der auf dem Reifen angegebene max. Reifendruck darf nicht überschritten werden.

SCHÄRFEN DES MESSERS (Abb.13) Je nach Häufigkeit und Art des Einsatzes müssen die Schneidelemente regelmäßig neu geschliffen werden. Um einen perfekten Schliff zu erzielen, ist eine elektrische Schleifmaschine (15.000/20.000 U/min), Schleifkopfdurchmesser 25 mm und Länge 35 mm zu verwenden.

Das Messer wird vom Schaft bis zur Spitze mit dem Schleifkopf bearbeitet. Die Messer werden mit einem Neigungswinkel von 25° geschliffen.

BESCHREIBUNG (Abb. 15) 1) Start-Stopp-Gashebel - 2) Fahrtrieb-Bedienungshebel - 3) Mähbalkenantriebshebel - 4) Motor - 5) Mähbalken - 6) Kabelhalter - 7) Haube.

TECHNISCHE DATEN: Radstand: 430 mm - Breite Mähbalken: 660/870 mm - Gesamtlänge: 1350 mm - Höhe: 1050 mm - Bereifung: 2 Reifen 13x5.00-6 - Masse: 49/52 kg.
MOTOR: Kühlung: Luftkühlung. Weitere technische Daten und Hinweise zum Motor entnehmen Sie bitte dem entsprechenden beigefügten Handbuch.

LÄRMEMISSION UND VIBRATIONEN Schalldruckwert gemäß EN 12733 $L_{eq} = 88$ dB (A), Messunsicherheit $K = \pm 1,1$ dB (A).
Schalleistungswert am Arbeitsplatz gemäß EN 12733 $L_{wa} = 99,4$ dB (A), Messunsicherheit $K = \pm 0,7$ dB (A).
Vibrationen an den Lenkholmen gemäß EN 12733. Messwert = $13,93$ m/s². Messunsicherheit $K = \pm 5,57$ m/s².

ZUBEHÖR : Schneeräumschild 85 cm und Schneeketten. Für die Montage des Schneeräumschildes einen Zapfen an der Werkzeugkupplung befestigen und mit einem "R"-förmigen Sicherheitsstift blockieren.

STÖRUNG



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen!

DE

Störung	Beseitigung
Motor springt nicht an	Benzin auftanken
	Gashebel auf Position "START" stellen
	Zündkerzenstecker auf die Zündkerze aufstecken
	Zündkerze überprüfen, eventuell erneuern
	Kraftstoffhahn aufdrehen (nur für Motoren mit Kraftstoffhahn)
Motorleistung lässt nach	Luftfilter reinigen
Unsauberer Schnitt	Messerklingen nachschleifen / erneuern Schnittspiel nachstellen
Mähwerk / Radantrieb funktioniert nicht	Bowdenzug nachstellen
	Montage der Räder überprüfen
	Keilriemen überprüfen / einstellen und/oder erneuern
Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, dürfen nur durch einen autorisierten Fachbetrieb behoben werden.	

Inhoudsopgave

Inleiding

Gebruiksvoorwaarden

Veiligheidsvoorschriften

Transport

Montage

Instelling

Onderhoud

Technische gegevens

Luchtgeluid

Hulpstukken

Storingen



Uiterst gevaarlijk voor de operateur en personen in de nabije omgeving.

Inleiding

Geachte klant, wij danken u voor het vertrouwen dat u in onze kwaliteitsproducten stelt en wensen u veel plezier met uw nieuwe machine. Om van bij het begin een juist gebruik van de machine te garanderen hebben wij deze gebruikshandleiding samengesteld. Wanneer u de instructies precies opvolgt, zat de machine altijd tot uw algehele tevredenheid functioneren en zal ze ook lang meegaan. Voor onze apparaten in productie worden genomen, worden zij aan uitermate harde tests onderworpen. Tijdens de productie zelf worden zij voortdurend gecontroleerd. Dit biedt ons de zekerheid en u de garantie van een kwalitatief hoogstaand product. **Deze machine werd in het land van oorsprong door onafhankelijke testlaboratoria volgens strenge werkings- en veiligheidsnormen getest. Om deze werkings- en veiligheidsgarantie te behouden mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. De gebruiker verliest alle rechten op de garantie indien hij op de machine andere dan originele onderdelen gebruikt.** Onder voorbehoud van wijzigingen in constructie en uitvoering. Vermeld bij vragen om inlichtingen of bij de bestelling van onderdelen altijd het artikelnummer, het afbeeldingsnummer en de omschrijving.

GEGEVENS VOOR DE IDENTIFICATIE (Fig.1)

Het gegevensplaatje van de machine en het serienummer bevinden zich aan de rechter zijkant van de kopmaaier onder de motor. Opmerking – Wanneer u om technische hulp verzoekt of wisselstukken bestelt, moet u altijd het identificatienummer van de balkmaaier vermelden.

GEBRUIKSVOORWAARDEN – GEBRUIKSBEPERKINGEN De balkmaaier werd speciaal ontworpen om grasgrond te maaien en mag uitsluitend gebruikt worden met originele wisselstukken en hulpstukken. Het is verboden de machine op een andere wijze dan hierboven beschreven te gebruiken. Een verkeerd gebruik leidt tot het verval van de garantie en levert ernstig gevaar op voor de bediener en de blootgestelde personen.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Let op: voor de montage en de inbedrijfstelling moet u aandachtig de instructiehandleiding lezen. De personen die niet op de hoogte zijn van de gebruiksnormen mogen de machine niet gebruiken.

1. Vooraleer met de machine te beginnen werken, moet een visuele controle uitgevoerd worden op de systemen voor ongevallenpreventie geïnstalleerd op de machine en moet nagegaan worden of ze perfect werken. Controleer of de mesbladen niet versleten of beschadigd zijn. Versleten of beschadigde onderdelen moeten vervangen worden.
2. Laat nooit toe dat de balkmaaier gebruikt wordt door minderjarigen onder de 16 jaar en personen onder de invloed van alcohol, geneesmiddelen of drugs.
3. De machine werd ontworpen om door een enkele opgeleide bediener gebruikt te worden. De gebruiker van de machine is verantwoordelijk voor schade aangericht aan andere personen en aan hun eigendom; controleer steeds dat andere personen, en in het bijzonder kinderen, op veilige afstand van de werkzone blijven (10 mt).

4. Controleer zorgvuldig het te maaien terrein. Verwijder voor u begint te maaien alle obstakels die u tijdens het werk kunnen hinderen zoals stenen, stokken, metalen draden, beenderen. Werk slechts bij daglicht of in aanwezigheid van een goede verlichting.
5. Zet de machine niet aan wanneer u zich voor de balk bevindt of nader de balk niet wanneer de machine aan is. Wanneer aan de startkabel van de motor wordt getrokken, moeten de maaibalk en de machine zelf stil blijven staan.
6. Verzeker u er steeds van dat u over goede steunpunten beschikt gedurende het maaien op hellingen. Maai nooit stijgend of dalend in de richting van de helling of op glooiingen van meer dan 10°.
7. Draag gedurende het werk voor een hogere veiligheid oorbeschermingen (oorkappen en/of oordoppen), beschermerschoenen en een lange broek. Let op: wanneer de maaibalk in beweging is, heerst steeds gevaar voor de handen en voeten. Het is bovendien van belang dat u rustig gaat gedurende het werk en niet loopt.
8. Gedurende het transport van de machine en alle onderhoudswerkzaamheden, schoonmaak, gereedschapswisseling, moet de motor uitgeschakeld zijn. Voor het transport of het hijsen van de balkmaaier is het strikt noodzakelijk de bescherming op de tanden van de maaibalk te plaatsen. Laat de machine enkel achter nadat u de motor hebt stilgelegd en de bougiekop hebt verwijderd.
9. Start de machine nooit in gesloten ruimtes waar uitwaseming van koolmonoxide een gevaar kan betekenen en tot vergiftiging kan leiden.
10. LET OP! Benzine is zeer ontvlambaar. Het vullen of ledigen van de benzinetank moet steeds in open lucht gebeuren en met uitgeschakelde motor. Rook niet gedurende deze werkzaamheden en let op dat de brandstof niet uit de tank loopt. Probeer in dit geval de motor niet te starten maar verwijder de machine en vermijd ontstekingsbronnen te creëren tot er nog benzinedamp aanwezig is. Zet de doppen van de benzinetank en de benzinerecipiënt correct op hun plaats.
11. Opgepast voor de uitlaatpijp. De nabij gelegen delen kunnen een temperatuur van 80° bereiken. Vervang de geluiddempers indien ze versleten zijn of defecten vertonen. Hou de motor, de uitlaatpijp en de benzinetank steeds schoon, ontdoe ze van gras, bladeren en overmatig vet.
12. Gebruik de balkmaaier enkel op grasbodems. Doe de motor uit wanneer u bodems berijdt die niet moeten gemaaid worden.
13. Elk oneigenlijk gebruik, reparaties uitgevoerd door niet gespecialiseerd personeel of het gebruik van niet originele wisselstukken zal leiden tot het verval van de garantie en de fabrikant zal dus niet aansprakelijk kunnen gesteld worden.

TRANSPORT De machine moet verplaatst worden met een heftruck. De helemaal openstaande vorken moeten in de hiervoor bestemde uitsparingen van het pallet gevoegd worden. De massa van de machine is aangeduid op de typeplaat en vermeld in de technische gegevens.

MONTAGE VAN DE BALKMAAIER De balkmaaier wordt gedemonteerd en met een geschikte verpakking ter bestemming gebracht. Om de montage te vervolledigen moet de volgende procedure gevolgd worden:

MONTAGE STUURSTEUN EN STUUR (Fig. 17) Monteer het support (1) op de balkmaaier met 4 schroeven (2) en de bijhorende ringetjes (3) ext. Ø 17 en (4) ext. Ø 24. LET OP - De grotere ringetjes moeten bij de gleuven (10) gemonteerd worden. Monteer de antitrilband (9) onder het support (1) bij de openingen, bevestig dan het stuur (5) door middel van de schroeven (6), rubberen ringetjes (7) en elastische ringetjes (11). Span aan met de moeren (8).

MONTAGE GASKABEL MET B&S MOTOR (Fig. 2-3) plaats de gashendel (1) die zich op de motor bevindt in de eindloop (stopstand), in de richting van de pijl. Verwijder de schroef (2) met de hiervoor bestemde sleutel en de relatieve klem van de kabelmantel (4). Plaats hierna de aan het stuur bevestigde

gashendel (part. 1 fig.15) op stop en de “S” van de draad in de opening (3) op de mechanische verbinding (1) van de motor. Plaats de kabelmantel (6) op de basis van de klem en blokkeer middels de schroef (2) zoals op de afbeelding.

MONTAGE VERSNELLINGSKABEL (Fig.5) De versnellingskabel is reeds aan de veer van de riemspanner (zie fig. 8) gekoppeld en moet met de hendel (6) verbonden worden en op de volgende wijze op het stuur geïnstalleerd worden: haal de draad door het hiervoor bestemde plaatje op het chassis en door het gaatje op het dwarsbalkje van het stuur. Steek nu het eindstuk (1) in de opening (2) van de hendel (6). Trek in geringe mate aan de kabel, haal de draad (3) door het gat van de schacht (5) en behoud hierbij de regelaar (4) zoals aangeduid op de afbeelding.

MONTAGE MAAIBALKKABEL (Fig. 4 - 7) De draad is reeds verbonden met de zwarte hendel voor het aanspannen van het gereedschap, die zich onder het chassis bevindt en moet eerst door de schacht op het chassis gehaald worden en vervolgens door het hiervoor bestemde plaatje op het support van het stuur (fig.15 part. 6).

Bij het stuur aangekomen moet het eindstuk (1) door de opening van de rode hendel (3) gaan en de regelaar (4) door de opening van de schacht (2), zoals op de afbeelding.

NB Wij adviseren deze montage uit te voeren alvorens de maaibalk aan de balkmaaier te bevestigen.

Fig.7) Werking van de versnelling met gereedschap :

- Haak het veiligheidshendeltje (3) los door het naar boven te draaien en zet de hendel voor de inschakeling van het werktuig (4) omlaag.
- Om de voorwaartse versnelling te koppelen, moet u de hendel van de koppeling (1) trekken.
- Om vooruit te rijden met het gekoppelde werktuig, moeten de hendels (1) en (4) gelijktijdig geactiveerd worden.
- Let op: wanneer een van beide hendels wordt losgelaten, zal de koppeling onmiddellijk onderbroken worden.

MONTAGE VAN DE MAAIBALK AAN DE BALKGROEP (Fig. 14 -14A) LET OP : Verwijder eerst het maaimes uit de verpakking en controleer of de pvc bescherming erop zit. Gebruik als voorzorg steeds stevige handschoenen.

Om het monteren van het mesblad aan de maaibalk te vereenvoudigen, adviseren wij dit te doen op een werkbank.

Fig. 14) In de zak met hulpstukken bevindt zich een vulstuk (5) dat op de balkplaat (6) geplaatst moet worden. Zet het mesblad in de juiste stand en voeg de pen (7) in het vulstuk (5).

Fig.14A) Het maaimes (1) wordt aan de balksteun (2) geschroefd middels vier schroeven M 8 x 20 (3) en vier moeren (4) aanwezig in de zak met hulpstukken.

Vervolg met de montage van de maaibalk aan de balkmaaier (Fig. 6 - 6a - 6b - 6c)

De balkmaaier is voorzien van een aansluiting waarmee een eenvoudige en snelle koppeling van de maaibalk en het sneeuwblad (hulpstuk) mogelijk is.

Fig. 6) Steek met stilstaande motor en met de machine in horizontale stand de pen van de balk (1) volledig in de zitting van de machine (2).

Fig. 6a) Monteer de riem (3) op de poelie (4) tussen de riemgeleiders(5).

Fig. 6b) Bevestig de veren (1), die u in de zak met hulpstukken vindt, aan de respectievelijke haken (2) en vervolgens in de gaten (3).

Fig. 6c) Voltooi nu de montage met de motorkap (detail 7 fig.15), bevestigd op de centreerpen (5). Span op de motorkap de moer (7) aan en het relatieve ringetje (6).

Voor de modellen met een maaibalk van 87 cm moet de montage voltooid worden door er de ontbrekende leischoen (part. 2 - Fig. 10) bij te voegen, aanwezig in de zak met hulpstukken. Zie hoofdstuk “hoogteafstelling maaibalk”.

INBEDRIJFSTELLING (Fig.15)

BELANGRIJK: voordat u de machine voor de eerste keer gebruikt is het absoluut nodig te controleren of er olie binnenin het chassis aanwezig is. Start de machine niet voordat u dit heeft gecontroleerd. Voor meer informatie verwijzen wij u naar het hoofdstuk VERSNELLINGSBAK.

Wanneer de montage klaar is, schakel dan de motor in en controleer, wanneer u de hendel naar de stop positie zet, of de motor zich volledig uitschakelt.

LET OP: de balkmaaier wordt geleverd met een viertaktmotor zonder olie. De tank heeft een capaciteit van ongeveer 0,5 kg en moet tot op het aangeduide peil gevuld worden. Lees in elk geval steeds aandachtig de instructies met betrekking tot de motor. Zet het gashendeltje (1) in Startstand en start de motor. Stel de hendel zodanig af tot de gewenste motorsnelheid wordt verkregen.

Doe de rode hendel voor koppeling van het gereedschap (3) omlaag om te MAAIEN en trek gelijktijdig de besturingshendel (2) om vooruit te gaan m.a.w. de VOORUIT VERSNELLING. In geval van een onvoorzien obstakel moeten de twee besturingshendels (2-3) onmiddellijk los gelaten worden. Wanneer het werk is voltooid, moet de motor uitgeschakeld worden door de gashendel (1) in Stopstand te zetten.

AFSTELLING STUUR (Fig.17) het is mogelijk de hoogte van het stuur in overeenstemming met de heupen te regelen op grond van uw grootte. Schroef de schroeven (2) los maar niet volledig en regel de hoogte op basis van de uitsparingen (10). Blokkeer door de schroeven aan te spannen.

HOOGTEAFSTELLING MAAIBALK (Fig.10) Indien op ongelijke grond moet gemaaid worden, is het noodzakelijk de hoogte van de maaibalk af te stellen. Ga als volgt te werk : draai de moeren (1) los, zet de leischoen (2) in de gewenste stand en span de moeren weer aan. Voer deze werkzaamheid uit op beide leischoenen. Ze moeten op dezelfde hoogte afgesteld worden.

AFSTELLING VAN HET MESBLAD (Fig. 9) Na vervanging van een mesblad of na ongeveer 15 bedrijfsuren is de afstelling van de mesdrukker (3) noodzakelijk. Maak de balk schoon met waterstralen en zet de tanden van de twee mesbladen over elkaar.

Middels de schroeven (1) en moeren (4) moet de overmatige ruimte tussen de tanden, veroorzaakt door slijtage, verwijderd worden. Demonteer de motorkap en controleer of de maaibalk vrij kan bewegen door de poelie (2) met de hand te draaien. Doe hiervoor stevige handschoenen aan.

NB voor een correcte afstelling van het mesblad adviseren wij u te wenden tot een geautoriseerd servicecentrum.

AFSTELLING EN KOPPELING VAN DE MAAIBALK (Fig.7) Om de spanning van de riem tussen de machine en het gereedschap te doen toenemen moet u de regelaar (2) gebruiken zodat de balk enkel begint te maaien wanneer de bedieningshendel (4) de helft van de slag heeft overschreden. LET OP! Alvorens de hendel voor koppeling van het gereedschap (4) omlaag te zetten moet eerst het veiligheidshendeltje (3) ontkoppeld worden.

AFSTELLING VAN DE BEDIENING VAN DE RIEMSPANNER (Fig. 8) Let op – De wielen mogen enkel beginnen te draaien wanneer de bedieningshendel (fig. 7 part. 1) de helft van zijn slag heeft overschreden. Wanneer de hendel volledig is getrokken (werkstand), moet de belaste veer van de riemspanner (2) zich ongeveer 6 tot 8 mm rekken. Om de boven vermelde omstandigheden te verkrijgen, moet u de regelaar (3) gebruiken, geïnstalleerd in de nabijheid van de bediening van de riemspanner. Span op het einde de moeren van de regelaar aan (detail 5 fig.7).

VERVANGING VAN HET MAAIBLAD (Fig.16) Draai de schroeven (1) los, verwijder de plaat voor balkbesturing (2) en verwijder het blad. Om het nieuwe blad te monteren, moet u de werkzaamheden in omgekeerde volgorde uitvoeren. Opmerking : om mooi te maaien moet het blad steeds scherp geslepen zijn.

TRANSMISSIE (Fig.11) Controleer het oliepeil in de transmissie ongeveer om de 60 werkuren. Demonteer het rechtse wiel, hou de machine horizontaal en draai de dop op de zijde (1) los. Controleer of het oliepeil zich op de onderste rand van de vulopening bevindt.

Vul indien nodig bij met olie van het type SAE 80. **BELANGRIJK!** *Om aquiferverontreiniging te vermijden, mag de verbruikte olie niet in rioleringen of waterkanalen geloosd worden. Opslagplaatsen voor verbruikte olie bevinden zich bij alle tankstations of op geautoriseerde stortplaatsen, naargelang de gemeentelijke normen van de gemeente waarin u woont.*

TRANSMISSIE MAAIBALK (Fig.12) Er zijn twee smeerpunten aanwezig op de balkmaaier (1 en 2). Belangrijk : na elk gebruik van de balkmaaier moeten de maaibalk en alle bewegende onderdelen schoon gemaakt en gesmeerd worden met grafietvet.

ONDERHOUD VAN DE MOTOR : raadpleeg steeds de specifieke publicatie. De balkmaaier wordt geleverd met een viertrapsmotor zonder olie. Vul de tank tot op het aangeduide peil (inhoud ong. 0,5 kg.). Hou u aan de indicaties van de fabrikant voor het type olie en de viscositeit.

ONDERHOUD - OPSLAG De balkmaaier is stellig een van de meest gebruikte landbouwgereedschappen en dus is een correct en frequent onderhoud vereist. Wij adviseren na het maaien de machine telkens grondig schoon te maken. Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven steeds volledig aangespannen zijn om een veilige werking van de machine te garanderen. Wanneer de machine gedurende lange periodes niet wordt gebruikt, is het noodzakelijk de balk en het blad met roestwerende middelen te beschermen. Laat de balkmaaier afkoelen alvorens hem op te slaan. Zet hem niet weg in een gebouw wanneer er nog benzine in de tank aanwezig is. De dampen zouden vrije vlammen of vonken kunnen bereiken. Om brandgevaar te beperken, moet de motor, de geluiddemper en de tank vrij gehouden worden van bladeren, gras, overmatig vet etc.

De aanwezigheid van onzuiverheden of vreemde voorwerpen op het grasveld zal onvermijdelijk leiden tot het bot worden van de snijtanden van de maaibalk. Het is dus nuttig het blad te slijpen en ongeveer om de 4 – 6 bedrijfsuren de intactheid van de tanden te controleren. Enkel wanneer de tanden van het mesblad perfect snijden, kan een optimaal resultaat verkregen worden.

De druk van banden dient regelmatig gecontroleerd te worden; de aanbevolen waarde is 21 PSI (1,5 Bar). Let er in ieder geval op niet de maximum waarde vermeld op de band te overschrijden.

SLIJPEN VAN HET BLAD (Fig.13) Afhankelijk van de frequentie en het type gebruik, moeten de snijdende delen periodiek geslepen worden. Om de messen perfect scherp te slijpen, moet een elektrische slijpmachine gebruikt worden (15.000/20.000 toeren per minuut) met een slijpkop met een diameter van 25 mm en een lengte van 35 mm. Het blad moet met de slijpkop geslepen worden vanaf de arm tot aan het punt. De bladdelen moeten geslepen worden onder een hoek van 25 graden.

BESCHRIJVING (Fig. 15) 1) gashendel - 2) bedieningshendel rijaandrijving - 3) bedieningshendel maaibalkaandrijving - 4) motor - 5) maaibalk - 6) oog voor kabeldoorgang - 7) motorkap.

TECHNISCHE GEGEVENS: Spoorbreedte: 430 mm - Maaibreedte: 660/870 mm – Totale lengte: 1350 mm - Hoogte: 1050 mm - Banden: 2 banden 13x5.00-6 - Massa: 49/52 kg.

MOTOR: Koeling: met lucht. Voor andere technische gegevens en details van de motor, zie de instructiehandleiding in bijlage.

LUCHTGELUID EN TRILLINGEN Akoestische drukwaarde volgens wetgeving EN 12733 $Leq = 88$ dB (A), waarde van meetonzekerheid $K = \pm 1,1$ dB (A). Waarde van het akoestisch vermogen op de werkplaats volgens wetgeving EN 12733 $Lwa = 99,4$ dB (A), waarde van meetonzekerheid $K = \pm 0,7$ dB (A). Stuurtrillingen volgens EN 12733. Opgenomen waarde = $13,93$ m/s². Waarde meetonzekerheid $K = \pm 5,57$ m/s².

HULPSTUKKEN : sneeuwblad van 85 cm en sneeuwkettingen. Voor de montage van het sneeuwblad moet de pen in de zitting van de gereedschapskoppeling bevestigd worden. Blokkeer met een splitpen.

STORINGEN

NL



Alvorens om het even welke werkzaamheid uit te voeren moet de bougiesdop verwijderd worden!

Storing	Oplossing
De motor start niet	De brandstof is op, tank bij.
	Controleer of de gashendel op START staat.
	Controleer of de bougiesdop correct is geplaatst.
	Controleer de staat van de bougie en vervang eventueel.
	Controleer of de brandstofkraan open is (enkel voor motormodellen voorzien van kraan)
Het motorvermogen daalt	De luchtfilter is vuil, vervang hem.
Onregelmatig maaiwerk	Slijp of vervang het maaiblad. Corrigeer de speling van de maaibalk.
De maaibalk werkt niet of de wielen draaien niet.	Stel de regelaars van de aandrijfkabels af.
	Controleer of de wielen aan de as zijn bevestigd.
	Controleer de positionering en de intactheid van de aandrijfriemen. Herplaats en/of vervang ze.
Wend u tot een geautoriseerd servicecentrum indien de storing niet kan opgelost worden.	

Innehållsförteckning

Tillverkare

Inledning

Användningsvillkor

Säkerhetsåtgärder

Transport

Montering

Inställning

Underhåll

Teknisk specifikation

Tillbehör

Fel



Stor risk för användare och kringstående.

INLEDNING

Bäste kund,

tackar vi för det förtroende Ni visat genom att välja våra kvalitetsprodukter, och hoppas att det skall bereda Er stort nöje att arbeta med denna nya maskin.

Vi har utarbetat denna bruksanvisning för att vara säkra på att maskinen skall arbeta riktigt från första stund. Om Ni följer nedanstående anvisningar noga, kommer maskinen alltid att arbeta på ett tillfredsställande sätt och få en lång livslängd. Innan serietillverkning påbörjas, provas våra maskiner under själva tillverkningen. Detta ger oss en säkerhet och Er en garanti för att produkterna inte är behäftad med brnsjukdomar. **Denna maskin har provats på en oberoende provningsanstalt i tillverkningslandet enligt strikta arbetsskyddsnormer. För att även i fortsättningen funktions- ochsäkerhetsgarantier skall gälla, får endast tillverkarens originaldelar användas. Användaren gå miste om alla ev anspråk, om han utrustar maskinen med andra delar än originalreservdelar.** Vi förbehåller oss all rätt att ändra konstruktion och utförande. Vid frågor eller beställning av reservdelar skall alltid artikel- och serienummer anges.

IDENTIFIERINGSUPPGIFTER (Fig.1)

Etiketten med maskinens data och serienummer finns på slätterbalkens högra sida, under motorn.

Obs! - Vid eventuellt behov av teknisk service eller vid beställning av reservdelar ska du alltid uppege motorklipparens serienummer.

ANVÄNDNINGSVILLKOR - ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR

Motorklipparen har utarbetats och tillverkats för att klippa gräs och ska enbart användas med utrustningar och reservdelar som är originaldelar. All annan användning än den som anges ovan är otillåten och medför att garantin upphävs samt utsätter operatören och andra berörda personer för allvarlig fara.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Viktigt: Läs noggrant instruktionsboken innan du monterar och använder maskinen. Personer som inte känner till användningsföreskrifterna får inte lov att använda maskinen.

1. Innan du börjar att arbeta med maskinen ska du utföra en okulär kontroll och försäkra dig om att samtliga säkerhetssystem som den är försedd med fungerar som de ska. Kontrollera att klippknivarna inte är utslitna eller skadade. Byt ut skadade eller utslitna delar.
2. Personer under 16 år eller som har intagit alkohol, medicin eller droger får inte lov att använda maskinen.
3. Maskinen är avsedd att användas av en enda användare. Den som använder maskinen har ansvaret för skador som åsamkas andra personer och andra personers egendom. Kontrollera att andra personer, och främst barn, håller sig på avstånd från arbetsområdet (10 mt).
4. Kontrollera noga området som ska klippas. Ta bort alla främmande föremål såsom sten, pinnar, metalltråd och djurben från marken innan du påbörjar klippningen. Arbeta enbart vid dagsljus, eller om

- området är ordentligt belyst med konstljus.
- △ 5. Starta inte maskinen om du står framför klippbalken och närma dig den inte när motorn är på. När du drar i motorns startlina ska balken och själva maskinen förbli stillastående.
- △ 6. Försäkra dig alltid om att ha goda stödpunkter vid klippning på sluttningar. Klippning ska inte utföras uppför eller nedför i lutningens riktning och inte alls om marken lutar mer än 10°.
- △ 7. För att garantera bästa skydd ska du alltid ha på dig hörselskydd (öronkåpor och/eller hörselproppar), skyddsskor och långa byxor när du arbetar med maskinen. Viktigt: När klippbalken är i rörelse är det mycket farligt för händer och fötter. Gå eller spring inte medan du arbetar med maskinen.
- △ 8. När maskinen transporteras samt vid underhåll, rengöring och redskapsbyte ska motorn vara avstängd. När motorklipparen transporteras eller lyfts upp är det absolut nödvändigt att sätta på skyddet på klippbalkens klippänder. Lämna inte maskinen förrän du har stängt av motorn och tagit bort kåpan från tändstiftet.
- △ 9. Starta inte maskinen i slutna utrymmen där avgaser med kolmonoxid kan samlas.
- △ 10. **WARNING!** Bensin är mycket brandfarligt. Alla arbeten på maskinen (påfyllning eller tömning av bränsle) ska utföras utomhus och med avstängd motor. Rök inte och kontrollera noga om bränsle läcker ut från tanken. Starta inte motorn om det läckt ut bränsle, utan flytta undan maskinen för att undvika brand tills utspild bensin har ångat bort. Sätt därefter noga tillbaka locket på både maskinens bränsletank och på bensinbehållaren.
- △ 11. Se upp för avgasröret. Delarna i närheten av avgasröret kan bli heta upp till 80°. Byt ut ljuddämparen om den är utsliten eller söndrig. Motorn, avgasröret och bensintanken ska hållas rena från gräs, blad och fett.
12. Använd enbart slätterklipparen på mark som det växer gräs på. Stäng av motorn om du måste köra på mark som inte ska klippas.
13. Vid felaktig användning, reparation som inte utförts av specialiserad personal samt vid användning av reservdelar som inte är original upphävs garantin och tillverkaren fransäger sig allt ansvar.

TRANSPORT Transport av maskinen ska göras med gaffeltruck. Gafflarna ska vidgas så mycket som möjligt och föras in i avsett utrymme på pallen. Maskinvikten uppges både på märkskylten och bland maskinens tekniska specifikationer.

MONTERING AV MOTORKLIPPAREN Motorklipparen levereras till mottagaren i nedmonterat skick inuti ett lämpligt emballage. Gör på följande sätt för att montera maskinen:

MONTERING AV HANDTAGSHÅLLARE OCH HANDTAG (Fig. 17) Montera hållaren (1) på motorklipparen med hjälp av de 4 skruvarna (2) och tillhörande brickor (3) utv. diam. 17 och (4) utv. diam. 24. **VIKTIGT** - Brickorna med större diameter ska monteras så att de sammanfaller med hålen (10). Montera vibrationsskyddet (9) under hållaren (1) så att det sammanfaller med hålen. Sätt därefter fast handtaget (5) med hjälp av skruvarna (6), gummibrickorna (7) och fjäderbrickorna (11). Dra åt muttrarna (8).

MONTERING AV GASKABEL MED MOTOR B&S (Fig. 2-3) Sätt gasspaken (1), som sitter på motorn i ändläget (stoppläge), i pilens riktning. Ta bort skruven (2) med hjälp av avsedd nyckel och tillhörande kabelklämman (4). Positionera därefter gasspaken (del 1 fig.15), som sitter på handtaget, på stoppet och vajerns "S" i hålet (3) som är markerat med en pil på motorgasspaken (1). Placera höljet (6) längst ned på klämman och fäst det med skruven (2) så som visas på bilden.

MONTERING AV MANÖVERKABEL FÖR FRAMMATNING (Fig.5) Kabeln är redan förmonterad på remspänningsfjäders (se fig. 8) och ska monteras på spaken (6), som har installerats på handtaget, på följande sätt: För in vajern i avsedd platta på ramen och i hålet på handtagets tvärstång. Därefter ska vajerändan (1) föras in i hålet (2) på spaken (6). Efter att du har ryckt lite i höljet, ska vajern (3) föras in i hålet som gjorts i spetsen (5) medan inställningsskruven bibehålls (4) som på bilden.

MONTERING AV MANÖVERKABEL TILL KLIPPBALK (Fig. 4 - 7) Vajern är redan kopplad till den svarta redskapsspännarspaken som sitter under ramen. Den ska först föras in genom spetsen på ramen och sedan i den avsedda plattan på handtagshållaren (fig.15 del 6). När vajern nått handtaget ska vajerändan (1) träs genom hålet på den röda spaken (3) och sedan ska inställningsskruven (4) träs in i hålet som gjorts på spetsen (2), enligt bilden.

OBS! Vi rekommenderar att utföra denna montering innan klippbalken monteras på motorklipparen.

Fig.7) Användning med redskap :

- Frikoppla säkerhetsspaken (3) genom att vrida den uppåt. Sänk därefter redskapsinkopplingsspaken (4).
- För att sätta in framåtdriften ska du trycka in kopplingsspaken (1).
- För att köra framåt med inkopplat redskap ska båda spakarna (1) och (4) aktiveras samtidigt.
- Viktigt: Om du släpper en av spakarna avbryts omedelbart funktionen som var inkopplad tidigare.

MONTERING AV KLIPPBALK TILL BALKENHET (Fig. 14 -14A) VIKTIGT : Först av allt ska du ta ut klippkniven från emballaget och kontrollera att plastkyddet är monterat på klippkniven. Använd för säkerhets skull alltid robusta handskar.

För att underlätta monteringen av kniven till balkenheten rekommenderar vi att utföra arbetet på ett arbetsbord.

Fig. 14) I påsen med tillbehör finner du avståndsblocket (5) som ska placeras på balkens styrplatta (6). Sätt kniven i rätt läge och för in tappen (7) i blocket (5).

Fig.14A) Klippkniven (1) skruvas fast på balkhållaren (2) med de fyra skruvarna M 8 x 20 (3) och lika många muttrar (4) som finns i påsen med tillbehör.

Montera därefter klippbalken till motorklipparen (fig. 6 - 6a - 6b - 6c)

Motorklipparen är försedd med en koppling som tillåter ett snabbt och enkelt fäste av klippbalken och plogredskapet till maskinen.

Fig. 6) Med avstängd motor och maskinen i plant läge ska du föra in balkens tapp (1) i avsedd koppling på maskinen (2).

Fig. 6a) Montera remmen (3) på remskivan (4) så att den sitter på insidan av remskenorna (5).

Fig. 6b) Spänn fast fjädrarna (1), som du finner i påsen med tillbehör, först i hakarna (2), och sedan i hålen (3).

Fig. 6c) Avsluta sedan genom att montera huvan (del 7 fig.15) som fästs på centeringstappen (5). Dra åt muttern (7) och brickan (6) på huvan.

För modeller med klippbalk på 87 cm ska monteringen avslutas genom att lägga till det saknade glidblocket (del 2 - Fig. 10), som du finner i påsen med tillbehör. Se kapitlet "Inställning av höjden på klippbalken".

IDRIFTTAGNING (Fig.15) VIKTIGT! Att före första användningen kontrollera att det finns smörjolja i mekanismen för verktygsinfästning. Maskinen får ej startas före denna kontroll. För ytterligare information se avsnittet VÄXELLÅDA.

När du har monterat färdigt, starta maskinen och dra gasreglaget till avstängt läge. Säkerställ att motorn stannar fullständigt.

VIKTIGT: Motorklipparen levereras med fyrtaktsmotor utan olja. Bränsletanken rymmer 0,5 kg och ska fyllas på till angiven nivå. Läs noga instruktionerna som gäller för motorn. Sätt gasspaken (1) i startläge och starta därefter motorn. Justera gasspaken till önskat motorvarvtal.

Sänk den röda redskapsinkopplingsspaken (3) för KLIPPNING och tryck samtidigt in manöverspaken (2) för frammatning, dvs KÖRNING. Om du

träffar på ett plötsligt och oväntat hinder ska du omedelbart släppa båda spakarna (2-3). När arbetet har avslutats ska du stänga av motorn och sätta gasspaken (1) i stoppläge.

INSTÄLLNING AV HANDTAGET (Fig.17) Höjden på handtaget kan ställas in efter användarens längd, dvs. den ska vara i höjd med användarens höft. Lossa lite på skruvarna (2), justera höjden genom att använda de olika hålen (10) och skruva sedan åt skruvarna igen.

INSTÄLLNING AV HÖJDEN PÅ KLIPPBALKEN (Fig.10) Vid klippning på ojämn mark är det nödvändigt att ställa in höjden på klippbalken. Gör på följande sätt: Lossa på muttrarna (1), ställ glidblocket (2) i önskat läge och skruva sedan åt muttrarna igen. Gör samma sak på båda glidblocken så att de är inställda på samma höjd.

SV

INSTÄLLNING AV KNIV (Fig. 9) Efter att kniven har bytts ut eller efter cirka 15 timmars arbete är det nödvändigt att justera knivstyrningarna (3). Rengör balken med en vattenstråle och placera tänderna på de två klippknivarna ovanpå varandra.

Med hjälp av skruvarna (1) och muttrarna (4) ska du avlägsna överdrivet utrymme mellan tänderna som beror på utslitning. Därefter ska du demontera huven och kontrollera att balken har fri rörelse genom att vrida på remskivan (2), skydda händerna med robusta handskar. OBS! För en korrekt inställning av kniven rekommenderar vi att du vänder dig till ett auktoriserat servicecenter.

INSTÄLLNING OCH INKOPPLING AV KLIPPBALK (Fig.7) För att öka remspänningen mellan maskin och redskap ska du arbeta på inställningsskruven (2) på så sätt att klippbalken inte börjar att klippa förrän spaken (4) har tryckts in till hälften av dess rörelselängd. VIKTIGT! Innan du trycker in redskapsinkopplingspaken (4) är det nödvändigt att frikoppla säkerhetsspaken (3).

INSTÄLLNING AV REMSPÄNNING (Fig. 8) Obs! - Hjulen får börja röra sig först när manöverspaken (fig. 7 del 1) tryckts in mer än halvvägs. När spaken är fullständigt intryckt (arbetsläge), ska remspänningens spännfjäder (2) ha rört sig cirka 6 – 8 mm. För att erhålla ovan nämnd rörelse ska du justera inställningsskruven (3) som finns i närheten av remspänningen. Avsluta genom att dra åt samtliga muttrar, även på inställningsskruven (del 5 fig.7).

BYTE AV KLIPPKNIV (Fig.16) Skruva av skruvarna (1), ta bort balkplattan (2) och ta ut klippkniven. Följ omvänd ordning för att montera tillbaka klippkniven. Obs: Kniven ska alltid vara vass för ett bra klipresultat.

VÄXELLÅDA (Fig.11) Kontrollera oljenivån i växellådan efter ungefär 60 arbetstimmar. Demontera det högra hjulet när maskinen står på plan mark, skruva av täckkåpan (1) på sidan. Kontrollera att oljan når upp till påfyllningshålets undre kant.

Vid behov ska du fylla på med olja typ SAE 80.

VIKTIGT ! För att undvika förorening av grundvattnet får inte den uttjänta oljan hållas ut i avlopp eller vattenledningar. Insamling av uttjänt olja finns på samtliga bensinstationer eller vid auktoriserade avfallsdeponier i enlighet med kommunal lagstiftning i kommunen du bor i.

44

SMÖRJNING AV KLIPPBALK (Fig.12) Motorklipparen ska smörjas på två smörjpunkter (1 och 2). Viktigt: Efter varje användning av motorklipparen ska du rengöra och smörja klippbalken och andra rörliga delar med grafitfett.

UNDERHÅLL AV MOTORN: Läs alltid tillägnad bruksanvisning. Motorklipparen levereras med fyrtaktsmotor utan olja. Fyll på bränsletanken till angiven nivå (rymmer ungefär 0,5 kg). För rätt typ av olja och viskositet hänvisas till instruktionerna som tillhandahålls av motorns tillverkare.

UNDERHÅLL - FÖRVARING Motorklipparen är ett av de jordbruksredskap som används mest och kräver således ett bra och regelbundet utfört underhåll. Vi rekommenderar att rengöra maskinen noga efter varje användning. Samtliga muttrar, bultar och skruvar ska alltid vara ordentligt åtdragna för att garantera en säker funktion av maskinen. När maskinen inte ska användas under en längre period är det nödvändigt att täcka balk och kniv med ett rostskyddsmedel. Låt motorklipparen kallna innan du ställer undan den. Lämna inte bensin i bränsletanken om den ställs inomhus eftersom bränsleångorna kan komma i kontakt med fria lågor eller gnistor. Motorn, avgasröret och bensintanken ska hållas rena från gräs, blad och fett för att minimera brandrisken.

Smuts eller främmande föremål på gräset gör att klippbalkens klipptänder förlorar dess skärpa. Därför bör kniven skäras och tändernas tillstånd kontrolleras efter ungefär 4-6 timmars användning. Endast klipptänder med perfekt skärpa kan garantera ett optimalt klipresultat.

Vänligen kontrollera däckens lufttryck regelbundet. Rekommenderat tryck är 21 PSI (1,5 Bar). Trycket får dock aldrig överstiga maxvärdet som står skrivet på däck.

SV

SKÄRPNING AV KLIPPKNIVEN (Fig.13) Beroende på hur ofta maskinen används och hur den används, behöver klippkniven skäras. För ett perfekt slipresultat ska du använda en elektrisk handslip (15.000/20.000 varv i minuten) vars slipstift har en diameter på 25 mm och är 35 mm långt. Kniven ska slipas med slipstiftet från knivryggen fram till eggspetsen. Knivsektionernas eggvinkel ska vara under 25 grader.

BESKRIVNING (Fig. 15) 1) Gasspak - 2) Manöverspak för frammatning av drivhjul - 3) Redskapsinkopplingsspak - 4) Motor - 5) Klippbalk - 6) Kabelgenomföring - 7) Huv.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER: Hjulavstånd: 430 mm - Balkbredd: 660/870 mm - Total längd: 1350 mm - Höjd: 1050 mm - Däck: 2 st däck 13x5.00-6 - Vikt: 49/52 kg. MOTOR: Kylning: Luftkylning. För ytterligare tekniska uppgifter och anvisningar för motorn hänvisas till bifogad bruksanvisning för motorn.

LJUDNIVÅ OCH VIBRATIONER Ljudtrycksnivån i enlighet med EN 12733 är $Leq = 88$ dB (A), osäkerhetsvärde för måttet $K = \pm 1,1$ dB (A). Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen i enlighet med EN 12733 är $Leq = 99,4$ dB (A), osäkerhetsvärde för måttet $K = \pm 0,7$ dB (A). Vibrationer på handtaget i enlighet med EN 12733. Uppmätt värde = $13,93$ m/s². Osäkerhetsvärde för måttet $K = \pm 5,57$ m/s².

TILLBEHÖR: Plogredskap på 85 cm och snökedjor. För montering av plogredskapet ska tappen fästas i redskapskopplingen och blockeras med ett R-stift.

45

FEL



Innan du påbörjar något arbete ska kåpan tas bort från tändstiftet!

Fel	Åtgärd
Motorn startar inte	Slut på bränsle, fyll på.
	Kontrollera att gasspaken är i läget START.
	Kontrollera att kåpan sitter korrekt på tändstiftet.
	Kontrollera skicket på tändstiftet och byt eventuellt ut det.
	Kontrollera att kranen till bränslet är öppen (gäller endast de motormodeller som är försedda med kran).
Motoreffekten reduceras	Smutsigt filter, rengör det.
Ojämnt klippresultat	Skärp eller byt ut klippkniven. Justera spelet på klippbalken.
Klippbalken fungerar inte eller hjulen snurrar inte.	Ställ in drivkablarnas inställningsskruvar.
	Kontrollera att hjulen är korrekt fästa vid axeln.
	Kontrollera att drivremmarna sitter korrekt och är i gott skick, sätt dem på korrekt plats och/eller byt ut dem.
Om du inte lyckas åtgärda felet ska du vända dig till ett auktoriserat service center.	

Obsah

Úvod

Podmínky použití

Bezpečnostní normy

Převaha

Montáž

Regulace

Údržba

Technické údaje

Hlučnost

Příslušenství

Poruchy



Vážné nebezpečí pro operátora a osoby nacházející se v blízkosti stroje.

ÚVOD

Vážený zákazníku

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste projevil vůči našim výrobkům a přejeme Vám příjemnou práci s Vaším novým strojem.

Sestavili jsme tyto instrukce pro použití, aby jste mohl hned od samého začátku zajistit fungování stroje bez problémů. Dodržujte pozorně tyto rady a budete mít patřičné uspokojení ze stroje, který bude dobře fungovat po dlouhou dobu jeho životnosti. Naše stroje jsou před uvedením do sériové výroby velmi přísně kolaudovány a během vlastní výroby jsou vystavené přísným kontrolám. Toto je nejlepší záruka, pro Vás i pro nás, že se jedná o výrobek se skutečnou kvalitou.

Tento stroj byl podroben přísným neutrálním testům v zemi původu a odpovídá platným bezpečnostním normám.

Pro záruku bezpečnosti je nutné používat výhradně originální náhradní díly.

Uživatel ztrácí jakýkoliv nárok na záruku v případě, že nepoužije originální náhradní díly.

Technicko- konstrukční změny jsou rezervovány. V žádosti o informace a na objednávce náhradních dílů je třeba uvést číslo výrobku a číslo výroby.

IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE (Obr.1)

Štítek s údaji o stroji a výrobní číslo se nacházejí na pravej boční straně motorové lištové sekačky, pod motorem.

Poznámka – V eventuální žádosti o technický servis nebo při objednávce náhradních dílů je třeba vždy uvést výrobní číslo motorové lištové sekačky.

PODMÍNKY A LIMITY POUŽITÍ

Motorová lištová sekačka byla navržena a vyrobena pro kosení travnatých porostů a musí pracovat výhradně s originálními nástroji a náhradními díly. Jakékoliv jiné použití je nezákonné a představuje kromě zrušení práva na záruku vážné nebezpečí pro operátora a osoby nacházející se v jeho blízkosti.

BEZPEČNOSTNÍ NORMY

Upozornění: před montáží a před uvedením do provozu přečíst pozorně příručku instrukcí. Osoby, které nebyly obeznámené s bezpečnostními normami, nesmí stroj používat.

1. Před začátkem prací provést zrakovou kontrolu a ujistit se, že všechny protiúrazové systémy, kterými je sekačka vybavena, jsou perfektně fungující. Zkontrolovat, nejsou-li nože poškozené nebo opotřebené. Vyměnit poškozené anebo opotřebené součásti.
2. Použití stroje je zakázáno osobám mladším 16 let a osobám pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
3. Stroj byl navržen pro použití jedním vyškoleným operátorem.



Uživatel stroje je odpovědný za škody způsobené jiným osobám nebo jejich majetku; ujistěte se, že ostatní osoby, zejména děti jsou daleko od pracovní zóny (10 metrů).

4. Pečlivě zkontrolovat terén před začátkem sekání. Odstranit z půdy cizí tělesa jako kameny, klacky, kovové dráty před začátkem jakékoliv operace sekání. Pracovat pouze za denního světla, anebo za použití vhodného umělého osvětlení.
5. Neuvádět stroj do pohybu, když stojíte před lištou, nepřibližovat se k sekací liště, pokud je tato v pohybu. Potáhnutím za startovací lanko motoru musí zůstat lišta i samotný stroj v klidu.
6. Je zapotřebí mít pevnou oporu nohou během sekání na svazích. Nesekat na stoupajícím nebo klesajícím svahu ve směru sklonu, anebo na svazích se sklonem větším než 10°.
7. Pro větší ochranu se během prací musí používat ochranné bezpečnostní prostředky na ochranu sluchu (sluchátka a/nebo zátky), protiúrazové obuv a dlouhé kalhoty. Upozornění: pohybující se sekací lišta je obzvláště nebezpečná pro nohy a ruce. Je důležité během prací se strojem kráčet, a ne běžet.
8. Během přepravy stroje a všech operací údržby, čištění, výměny nástrojů musí být motor vypnutý. Pro přepravu anebo zvedání motorové lištové sekačky je nutné umístit ochranu na zuby sekací lišty. Vzdálit se od stroje pouze pokud byl vypnutý motor a byla odpojena zapalovací svíčka.
9. Nespouštět stroj v uzavřených prostorech, kde by se mohl nahromadit kysličník uhelnatý.
10. **POZOR!** Benzin je vysoce hořlavý. Každá operace (plnění anebo vyprázdnění nádrže) se musí provádět na otevřeném prostranství a s vypnutým motorem. Nekouřit a dávat pozor na eventuální vytékání paliva z nádrže. V takovém případě je zakázáno pokoušet se o nastartování motoru, je zapotřebí oddálit stroj od možných zdrojů požáru, dokud se páry benzínu nerozptýlí. Umístit správně uzávěry na palivovou nádrž a kanystr s benzinem.
11. Dávat pozor na výfukovou hadici. Některé její části mohou dosáhnout teplotu 80°. Vyměnit poškozené nebo opotřeбенé tlumiče. Udržovat motor, výfukovou hadici a benzinovou nádrž v čistotě, bez trávy, listů a přebytků maziva.
12. Používat motorovou sekačku pouze na travnatém povrchu. Vypnout motor, když se přechází sekačkou po jiném než travnatém povrchu určeném k sekání.
13. Každé nesprávné použití, opravy prováděné nekvalifikovanými odborníky anebo používání neoriginálních náhradních dílů vede ke zrušení záruky a zániku jakékoliv odpovědnosti výrobce za stroj.

PŘEPRAVA Pro přepravu stroje se předpokládá zvedací vozík. Vidlice, roztažené na maximální povolené rozpětí, se zasunou do patřičných otvorů na paletě. Hmotnost stroje je označena na štítku stroje a je také uvedena v technických údajích.

MONTÁŽ MOTOROVÉ LIŠTOVÉ SEKAČKY Motorová sekačka se dodává na místo určené rozebrána a uložena v patřičném obalu. Pro její montáž je třeba dodržovat následující postup:

MONTÁŽ DRŽÁKU ŘÍDÍTEK A VLASTNÍCH ŘÍDÍTEK (Obr. 17) Namontovat držák (1) na motorovou sekačku pomocí 4 šroubů (2) a odpovídajících podložek (3) Ø ext. 17 a (4) Ø ext. 24. **POZOR** – Podložky s větším průměrem musí být namontované v očkách (10). Namontovat protivibrační pás (9) pod držák (1) v odpovědnosti otvorů, pak upevnit řídítka (5) pomocí šroubů (6), pryžových podložek (7) a pružných podložek (11). Utáhnout maticemi (8).

MONTÁŽ KABELU AKCELERÁTORU S MOTOREM B&S (Obr. 2-3) posunout nadoraz páku ovládní akcelerátoru (1) umístěnou

na motoru (pozice stop) ve směru šipky.

Pomocí příslušného klíče odstranit šroub (2) a odpovídající svorku pro uchycení opláštění (4).

Potom umístit ovládací páčku (část 1 obr.15) akcelérátoru, nacházející se na řídítku, do pozice stop a zasunout "S" kabelu do otvoru (3) na páce (1) motoru. Umístit opláštění (6) na bázi svorky a upevnit jej pomocí šroubu (2) jak je znázorněno na obrázku.

MONTÁŽ KABELU OVLÁDÁNÍ CHODU (Obr.5) Kabel je již zapojen k pružině řemenového napínáku (viz obr. 8) a je nutné zapojit jej k páce (6) nainstalované na řídítkách následujícím způsobem: nechat projít kabel deštičkou na rámu a otvorem na řídítku. Zasunout konec (1) do otvoru (2) páky (6). Po lehkém stržení opláštění jej nechat projít otvorem (3) nacházejícím se na kolíku (5) udržujícím regulační ústrojí (4) jak je znázorněno na obrázku.

MONTÁŽ KABELU OVLÁDÁNÍ LIŠTY (Obr. 4 - 7) Kabel je již zapojen k černé páce pro nástroje, nacházející se pod rámem a je nutné jej nechat projít nejdřív kolíkem na rámu, pak deštičkou nacházející se na držáku řídítek (obr.15 část 6).

Po dosažení řídítek nechat projít konec (1) otvorem červené páky(3), pak regulační ústrojí (4) otvorem nacházejícím se na kolíku (2), jak je znázorněno na obrázku.

Pozn. Doporučuje se provést tuto montáž před upevněním jednotky sekací lišty k motorové sekačce.

Obr.7) Funkce chodu s nástrojem :

- Odblokovat bezpečnostní páčku (3) jejím otočením směrem nahoru, pak snížit páku pro zasunutí nástroje (4).
- Pro zařazení chodu vpřed je nutné zatáhnout za páku spojky (1).
- Pro napředování se zapojeným nástrojem je nutné, aby páky (1) a (4) byly spuštěny současně.
- Pozor: při puštění kterékoliv z pák se předtím zařazená funkce okamžitě přeruší.

MONTÁŽ SEKACÍ LIŠTY K JEDNOTCE LIŠTY (Obr. 14 -14A)

POZOR: Před vytažením sekací lišty z obalu je nutné zkontrolovat, je-li na liště namontována plastická ochrana. Pro každý případ vždy používat pevné rukavice.

Pro usnadnění montáže nože k pohyblivé jednotce lišty se doporučuje provádět tento úkon na pracovním pultě (pracovní stůl).

Obr. 14) V sáčku s vybavením v dotaci se nachází distanční podložka (5), kterou je nutné umístit na deštičku ovládací lišty (6). Umístit lištu do správné pozice a zasunout čep (7) do podložky (5).

Obr.14A) Sekací lišta (1) se upevňuje k držáku lišty (2) pomocí čtyř šroubů M 8 x 20 (3) a stejného počtu matic (4) nacházejících se v sáčku s vybavením v dotaci.

Pokračovat v montáži jednotky sekací lišty k motorové sekačce (obr. 6 - 6a - 6b - 6c)

Motorová sekačka je vybavena přípojkou, která umožňuje snadné a rychlé připojení sekací lišty a nože na sníž ke stroji.

Obr. 6) Se zastaveným motorem a strojem v horizontální poloze kompletně zasunout čep lišty (1) do příslušného místa na stroji (2).

Obr. 6a) Namontovat pás (3) na řemenici (4) zůstávající uvnitř vodícího pásu (5).

Obr. 6b) Zasunout pružiny (1), nacházející se v sáčku s vybavením v dotaci, na odpovídající háčky (2), pak do otvorů (3).

Obr. 6c) Teď je možné ukončit montáž upevněním kapoty (část 7 obr.15) na seřizovací čep (5).

Utáhnout matici (7) a příslušnou podložku (6) na kapotě.

U modelů se sekací lištou 87 cm ukončit montáž přidáním chybějící saně (část 2 - Obr. 10), nacházející se v sáčku s vybavením v dotaci.

Konzultovat kapitolu “regulace výšky sekací lišty”.

UVEDENÍ DO CHODU (Obr.15)

Důležité před spuštěním je nezbytné zkontrolovat olej v převodové skříni. Zařízení může spustit až po kontrole oleje. Pro další informace viz kapitolu převodová skřín. Když je montáž ukončena je potřebné motor spustit a skontrolovat plyn motora, motor musí zhasnout když se ručka dostane k bodu stop. POZOR: motorová sekačka se dodává se čtyřtákním motorem bez oleje. Nádrž má objem zhruba 0,5 kg a je třeba ji naplnit po stanovenou hladinu. V každém případě je nutné pečlivě si přečíst pokyny vztahující se k motoru. Nastavit páčku akceleraátoru (1) do pozice Start, pak spustit motor. Regulovat ovládací páčku akceleraátoru pro dosažení požadovaných otáček motoru.

Snižít červenou páku zapojení nástrojů (3) pro SEKÁNÍ a současně zatáhnout za ovládací páku (2) pro napředování, to znamená CHOD VPŘED. V případě nahodilé a neočekávané překážky je třeba obě ovládací páky okamžitě pustit (2-3). Po ukončení práce motor vypnout, dovést páčku akceleraátoru (1) do pozice Stop.

REGULACE ŘÍDÍTEK (Obr.17) je možné regulovat výšku řídítek na základě tělesné výšky, která odpovídá výšce boků.

Uvolnit, ale ne úplně, šrouby (2), seřídít výšku řídítek podle otvorů (10) a zablokovat utáhnutím šroubů.

CZ

REGULACE VÝŠKY SEKACÍ LIŠTY (Obr.10) Při sekání na nerovném povrchu je nutné vyregulovat výšku sekací lišty.

Postupovat následujícím způsobem: uvolnit matice (1), posunout saně (2) do požadované pozice a utáhnout matice. Provést úkon na obou saních, které musí být vyregulovány do stejné výšky.

REGULACE NOŽE (Obr. 9) Po ukončení výměny nože anebo po zhruba 15 hodinách práce je nutné vyregulovat přítlačné desky (3).

Vyčistit lištu proudem vody a umístit na sebe zuby obou lišt.

Pomocí šroubů (1) a odpovídajících matic (4) odstranit přebytečný prostor vzniklý mezi břity opotřebením. Pokračovat v odmontování krytu a zkontrolovat, jestli se lišta může volně pohybovat otáčením řemenice (2) rukou, chráněnou pevnou rukavicí.

Pozn. Pro správnou regulaci nože se doporučuje obrátit se na autorizovanou servisní službu.

REGULACE A SPOJENÍ SEKACÍ LIŠTY (Obr.7) Pro zvýšení napnutí řemenu mezi strojem a nástrojem je nutné působit na regulační ústrojí (2) tak, aby sekací lišta začala sekat pouze když páka (4) překročila polovinu vlastní dráhy. POZOR! Před snížením páky pro zapojení nástroje (4) je nutné nejdřív odblokovat bezpečnostní páčku (3).

REGULACE OVLÁDÁNÍ ŘEMENOVÉHO NAPÍNÁKU (Obr. 8) Pozor – Kola musí rotovat, až když ovládací páka (obr. 7 část 1) překročila polovinu vlastní dráhy. Když je páka úplně stisknutá (pracovní poloha), pružina zatížení řemenového napínáku (2) se musí napnout přibližně o 6 - 8 mm. Pro dosažení výše uvedených požadavků je nutné působit na regulační ústrojí (3) nainstalované blízko ovládacího zařízení řemenového napínáku. Ukončit utažením i matic regulačního ústrojí (část 5 obr.7).

VÝMĚNA SEKACÍHO NOŽE (Obr.16) Odšroubovat šrouby (1), vytáhnout závěs nože (2) a pak sejmut nůž. Při zpětné montáži postupovat v obráceném pořadí. Poznámka : pro kvalitní posek musí být nůž vždy naostřený.

PŘEVODOVÁ SKŘÍŇ (Obr.11) Kontrolovat hladinu převodového oleje přibližně každých 60 provozních hodin. Odmontovat pravé kolo a udržujíc stroj v horizontální poloze odkroutit uzávěr (1) nacházející se na boku. Zkontrolovat, dosahuje-li olej po nižší okraj plnicího otvoru. V případě, že chybí, doplnit olejem typu SAE 80.

DŮLEŽITÉ! Aby nedošlo ke znečišťování vodních vrstev, nesmí se opotřebovaný olej vypouštět do stok a vodních kanálů. Sběrná místa pro opotřebovaný olej se nacházejí na všech benzinových čerpacích stanicích, anebo v autorizovaných sběrnách v souladu s místními předpisy v místě bydliště.

PŘEVOD SEKACÍ LIŠTY (Obr.12) Na motorové sekačce se nacházejí dva body pro mazání (1 a 2). Důležité: vyčistit a promazat sekací lištu a všechny pohyblivé součásti grafitovým mazivem po každém použití motorové sekačky.

ÚDRŽBA MOTORU: konzultovat vždy specifickou příručku. Motorová sekačka se dodává se čtyřtaktním motorem bez oleje. Naplnit nádrž až po stanovenou hladinu (kapacita přibližně 0,5 kg.). Typ a viskozitu oleje je nutné dodržovat podle pokynů výrobce motoru.

ÚDRŽBA – USKLADNĚNÍ Motorová lištová sekačka patří určitě mezi ty zemědělské stroje, které jsou nejčastěji používány a proto vyžadují řádnou a častou údržbu. Doporučuje se řádně vyčistit sekačku po každém sekání. Udržovat dobře utažené matice, nýty a šrouby tak, aby zajišťovali fungování stroje v bezpečných podmínkách. V případě, že stroj nebude použit delší dobu, je nutné chránit lištu a nůž pomocí látek chránících před korozí a oxidací. Nechat vychladnout motor motorové sekačky před jejím uskladněním; neuskladňovat ji s benzinem v palivové nádrži uvnitř budovy, kde by páry mohly dosáhnout volný plamen nebo jiskru. Pro snížení rizika požáru udržovat motor, tlumič a benzinovou nádrž čistou, bez listí, trávy, přebytečných maziv, atd. Přítomnost nečistot anebo cizích předmětů na trávníku způsobuje otupení břitů sekací lišty. Doporučuje se proto naostřit nůž a kontrolovat celistvost zubů po každých 4 - 6 hodinách použití. Pouze pokud jsou zuby nože perfektně ostré, je možné dosáhnout optimální posek. Doporučuje se kontrolovat tlak v pneumatikách jednou za čas. Pneumatiky se hustí na tlak 21 P.S.I. (1,5 Bar). Př huštění nesmí tlak přesáhnout predepsanou hodnotu.

OSTŘENÍ NOŽE (Obr.13) V závislosti na intenzitě používání musí být nůž naostřen. Pro zajištění perfektního naostření se používá elektrická bruska (15.000/20.000 otáček za minutu) s ostřicím trnem o průměru 25 mm a délce 35 mm. Nůž se ostří od držáku směrem ke hrotu trnem kotouče. Zuby na listě musí mít úhel zaostření 25 stupňů.

POPIS (Obr. 15) 1) ovládací páka akcelérátoru - 2) ovládací páka převodu pohonných kol - 3) ovládací páka pro spuštění lišty - 4) motor - 5) sekací lišta - 6) otvor pro přechod kabelu - 7) kapota.

TECHNICKÉ ÚDAJE: Rozchod: 430 mm – Šířka lišty: 660/870 mm – Celková délka: 1350 mm - Výška: 1050 mm - Pneumatiky: 2 pneumatiky 13x5.00-6 - Hmotnost: 49/52 kg. MOTOR: Chlazení: vzduchem. Pro další technické údaje o motoru konzultovat přílohu příručky instrukcí motoru.

HLADINA HLUKU A VIBRACE Hodnota akustického tlaku ve shodě s normou EN 12733 $L_{eq} = 88$ dB (A), hodnota výkyvu v měření K = $\pm 1,1$ dB (A). Hodnota akustického výkonu je v místě práce ve shodě s normou EN 12733 $L_{wa} = 99,4$ dB (A), hodnota výkyvu v měření K = $\pm 0,7$ dB (A). Vibrace na řídítkách ve shodě s normou EN 12733. Naměřená hodnota = $13,93$ m/s². Hodnota výkyvu v měření K = $\pm 5,57$ m/s².

PŘÍSLUŠENSTVÍ : nůž na sních cm. 85 a sněhové řetězy. Pro montáž nože na sních vložte čep do místa pro zasunutí příslušenství a zablokujte jej pomocí spony ve tvaru "R".

PORUCHY



Před zahájením jakékoliv operace sejmout čepičku svíčky !

Porucha	Náprava
Motor se nespouští	Došlo palivo, doplnit nádrž.
	Zkontrolovat, je-li akcelerátor umístěn na START.
	Zkontrolovat, je-li čepička svíčky správně nasazená.
	Zkontrolovat stav svíčky a eventuálně ji vyměnit.
	Zkontrolovat, je-li palivový kohout otevřený (pouze u modelů motorů, které je mají v dotaci).
Výkon motoru klesá	Vzduchový filtr znečištěný, vyčistit jej.
Nepravidelný posek trávy	Naostřit anebo vyměnit sekací nůž. Seřídít vůli sekací lišty.
Sekací lišta nefunguje anebo kola se netočí	Seřídít regulační ústrojí převodových kabelů.
	Zkontrolovat, jsou-li kola upevněna ke hřídeli.
	Zkontrolovat pozici a stav převodových pásů, správně je umístit a/nebo vyměnit.
V případě, že není možné poruchu odstranit, je nutné se obrátit na autorizované servisní středisko.	

Obsah

Úvod

Podmienky použitia

Bezpečnostné normy

Preprava

Montáž

Nastavenie

Údržba

Technické dáta

Hlučnosť

Príslušenstvo

Poruchy



Veľké nebezpečenstvo poranenia užívateľa a osôb v dosahu stroja

Úvod

Vážený zákazník,

Ďakujeme Vám za Vašu dôveru, ktorú vkladáte do našich vysokokvalitných produktov a prajeme Vám veľa radosť pri práci s Vaším novým strojom.

Tento návod na použitie sme zostavili v záujme toho, aby sme zabezpečili spoľahlivé uvedenie do prevádzky od samého začiatku. Keď budete presne dodržiavať nasledovné pokyny, bude Váš stroj vždy pracovať k Vašej úplnej spokojnosti a bude mať dlhú životnosť. Naše zariadenia sú pred spustením sériovej výroby odskúšané v najťažších podmienkach a počas samotnej výroby sú neustále podrobované prísnej kontrole. To nám dodáva istotu a Vám záruku toho, že vždy získavate prepracovaný produkt.

Tento stroj bol v krajine výrobcu preskúšaný neutrálnymi skúšobňami podľa prísnych pracovných a bezpečnostných noriem. V záujme zabezpečenia tejto funkčnej a bezpečnostnej záruky možno v prípade potreby používať iba originálne diely výrobcu.

Užívateľ stráca všetky prípadné nároky, ak zariadenie zmenil inými ako originálnymi náhradnými dielmi. Zmeny v konštrukcii a v prevedení vyhradené.

V prípade otázok alebo pri objednávkach náhradných dielov uvádzajte číslo artiklu a číslo výrobku.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE (Obr. 1)

Štítok s údajmi o stroji a so sériovým číslom sa nachádza na pravej bočnej strane stroja, a to pod motorom.

Poznámka – v prípade potreby technického poradenstva alebo pri objednávkach náhradných dielov uvádzajte označenie motorovej lištovej kosačky.

PODMIENKY POUŽITIA – ROZSAH POUŽITIA

Táto motorová kosačka je vyvinutá a konštruovaná na kosenie trávnatých plôch. Lištová kosačka smie pracovať iba s originálnym náradím a originálnymi náhradnými

dielmi. Akékoľvek iné použitie, ktoré sa odlišuje od tu opísaného použitia, nie je dovolené. Nielenže vedie k zániku záruky, ale predstavuje tiež veľké nebezpečenstvo pre obsluhujúcu osobu a pre všetky osoby nachádzajúce sa v dosahu stroja.

BEZPEČNOSTNÉ NORMY

Upozornenie: pred montážou a pred uvedením do prevádzky je potrebné pozorne si prečítať príručku pokynov. Osoby, ktoré neboli oboznámené s bezpečnostnými normami, nesmú stroj používať.

1. Pred začiatkom prác vykonať zrakovú kontrolu a uistiť sa, že všetky protiúrazové systémy, ktorými je kosačka vybavená, sú perfektne fungujúce. Skontrolovať, či nie sú nože poškodené alebo opotrebované. Vymeniť poškodené alebo opotrebované súčasti.



2. Použitie stroja je zakázané osobám mladším ako 16 rokov a osobám pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog.

3. Stroj bol navrhnutý pre použitie jedným vyškoleným operátorom. Užívateľ stroja je zodpovedný za škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku; uistite sa, že ostatné osoby, najmä deti, sú ďaleko od pracovnej zóny (10 metrov).

4. Starostlivo skontrolovať terén pred začiatkom kosenia. Odstrániť z pôdy cudzie telesá ako kamene, konáre, kovové drôty pred začiatkom akejkolvek operácie kosenia. Pracovať iba za denného svetla, alebo pri použití vhodného umelého osvetlenia.

⚠ 5. Neuvádzajte stroj do pohybu, ak stojíte pred lištou, nepribližovať sa k nožovej lište, pokiaľ je táto v pohybe. Potiahnutím za štartovacie lanko motora musí zostať lišta aj samotný stroj v kľude.

⚠ 6. Je potrebné mať pevnú oporu pod nohami počas kosenia na svahoch. Nekosiť na stúpajúcom alebo klesajúcom svahu v smere sklonu, alebo na svahoch so sklonom väčším než 10°.

⚠ 7. Pre väčšiu ochranu sa počas práce musia používať ochranné bezpečnostné prostriedky na ochranu sluchu (slúchadlá a/alebo zátky), protiúrazová obuv a dlhé nohavice. Upozornenie: pohybujúca sa nožová lišta je zvlášť nebezpečná pre nohy a ruky. Je dôležité počas práce so strojom kráčať, a nie bežať.

⚠ 8. Počas prepravy stroja a všetkých operácií údržby, čistenia, výmeny nástrojov musí byť motor vypnutý. Pre prepravu alebo zdvíhanie motorovej lištovej kosačky je potrebné umiestniť ochranu na zuby nožovej lišty. Vzďaľovať sa od stroja iba ak bol motor vypnutý a zapaľovacia sviečka odpojená.

⚠ 9. Nepúšťať stroj v uzavretých priestoroch, kde by sa mohol nahromadiť kyslíčnik uhoľnatý.

⚠ 10. POZOR! Benzín je vysoko horľavá látka. Každá operácia (plnenie alebo vyprázdnenie nádrže) sa musí vykonávať na otvorenom priestranstve a s vypnutým motorom. Nefajčiť a dávať pozor na eventuálne vytekanie paliva z nádrže. V takom prípade je zakázané pokúšať sa o naštartovanie motora, je potrebné vzdialiť stroj od možných zdrojov požiaru, kým sa pary benzínu nerozptýlia. Umiestniť správne uzávery na palivovú nádrž a bandasku s benzínom.

⚠ 11. Dávať pozor na výfukovú hadicu. Niektoré jej časti môžu dosiahnuť teplotu 80°. Vymeniť poškodené alebo opotrebované tmiče. Udržiavať motor, výfukovú hadicu a benzínovú nádrž v čistote, bez trávy, lístia a zvyškov maziva.

12. Používať motorovú kosačku len na trávnom povrchu. Vypnúť motor, keď sa prechádza kosačkou po inom než trávnom povrchu určenom ku koseniu.

13. Každé nesprávne použitie, opravy vykonané nekvalifikovanými odborníkmi alebo používanie neoriginálnych náhradných dielov vedie k zrušeniu záruky a zániku akejkolvek zodpovednosti výrobcu za stroj.

PREPRAVA Na prepravu stroja používajte vysokozdvížný vozík. Vidlicu nastavenú na najväčšiu povolenú šírku umiestnite do priestoru pod paletou. Hmotnosť stroja je uvedená na typovom štítku a v technických údajoch.

MONTÁŽ MOTOROVÉ LIŠTOVEJ KOSAČKY Motorová kosačka sa dodáva na miesto určenia rozobraná a uložená v patričnom obale. Pre jej montáž je treba dodržiavať nasledujúci postup:

MONTÁŽ KONZOLY A DRŽADLA (Obr. 17) Pripevniť držiak konzoly (1) na motorovú kosačku pomocou 4 skrutiek (2) a príslušných podložiek (3) Ø ext. 17 a (4) Ø ext. 24. POZOR – Podložky s väčším priemerom musia byť namontované v očkách (10).

Namontovať protivibračný pás (9) pod držiak (1) v zodpovednosti otvorov, potom pripevniť držadlo (5) pomocou skrutiek (6), gumených podložiek (7) a pružných podložiek (11). Dotiahnuť maticami (8).

MONTÁŽ KÁBLA AKCELERÁTORA S MOTOROM B&S (Obr. 2-3) posunúť na doraz páku ovládania akcelerátora (1) umiestnenú na motore (poloha stop) v smere šípky. Pomocou príslušného kľúča odstrániť skrutku (2) a príslušnú svorku pre uchytenie opláštenia (4). Potom umiestniť ovládaciu páčku (časť 1 obr.15) akcelerátora, nachádzajúcu sa na držadle, do polohy stop a zasunúť "S" kábla do otvoru (3) na páke (1) motora. Umiestniť opláštenie (6) na bázu svorky a upevniť ho pomocou skrutky (2) ako je znázornené na obrázku.

MONTÁŽ KÁBLA OVLÁDANIA POHONU (Obr. 5) Kábel je už zapojený k pružine klinového remeňa (viď obr. 8) a je potrebné ho zapojiť k páke (6) nainštalovanej na držadle nasledujúcim spôsobom: nechať prejsť kábel doštičkou na ráme a otvorom na držadle. Zasunúť koniec (1) do otvoru (2) páky (6). Po ľahkom strhnutí opláštenia ho nechať prejsť otvorom (3) nachádzajúcim sa na kolíku (5) udržiavajú reguláciu ústrojenstvo (4) ako je znázornené na obrázku.

MONTÁŽ KÁBLA OVLÁDANIA LIŠTY (Obr. 4 - 7) Kábel je už zapojený k čiernej páke pre nástroje, nachádzajúcej sa pod rámom a je potrebné nechať ho prejsť najskôr kolíkom na ráme, potom doštičkou nachádzajúcou sa na konzole držadla (obr.15 časť 6). Po dosiahnutí držadla nechať prejsť koniec (1) otvorom červenej páky(3), potom regulačné ústrojenstvo (4) otvorom nachádzajúcim sa na kolíku (2), ako je znázornené na obrázku.

Pozn. Odporúča sa vykonať túto montáž pred upevnením jednotky nožovej lišty k motorovej kosačke.

Obr.7) Funkcia chodu s nástrojom :

- Odblokovať bezpečnostnú páčku (3) jej otočením smerom hore, potom znížiť páku pre zasunutie nástroja (4).
- Pre zaradenie chodu vpred je potrebné zatiahnuť za páku spojky (1).
- Pre napredovanie so zapojeným nástrojom je potrebné, aby páky (1) a (4) boli spustené súčasne.
- Pozor: pri pustení ktorejkoľvek z pák sa predtým zaradená funkcia okamžite preruší.

MONTÁŽ NOŽOVEJ LIŠTY K JEDNOTKE LIŠTY (Obr. 14 -14A)

POZOR: Pred vytiahnutím nožovej lišty z obalu je potrebné skontrolovať, či je na lište namontovaná plastická ochrana. Pre každý prípad vždy používať pevné rukavice.

Pre uľahčenie montáže noža k pohyblivej jednotke lišty sa odporúča vykonať tento úkon na pracovnom pulte (pracovný stôl).

Obr. 14) V sáčku s vybavením v dotácii sa nachádza dištančná podložka (5), ktorú je potrebné umiestniť na doštičku ovládania lišty (6). Umiestniť lištu do správnej polohy a zasunúť čap (7) do podložky (5).

Obr.14A) Nožová lišta (1) sa upevňuje k držiaku lišty (2) pomocou štyroch skrutiek M 8 x 20 (3) a rovnakého počtu matíc (4) nachádzajúcich sa v sáčku s vybavením v dotácii.

Pokračovať v montáži jednotky nožovej lišty k motorovej kosačke (obr. 6 - 6a - 6b - 6c)

Motorová kosačka je vybavená prípojkou, ktorá umožňuje ľahké a rýchle pripojenie nožovej lišty a noža na sneh k stroju.

Obr. 6) So zastaveným motorom a strojom v horizontálnej polohe úplne zasunúť čap lišty (1) do príslušného miesta na stroji (2).

Obr. 6a) Namontovať pás (3) na remenicu (4), zostávajúc v medziach vodiaceho pásu (5).

Obr. 6b) Zasunúť pružiny (1), nachádzajúce sa v sáčku s vybavením v dotácii, na príslušné háčky (2), potom do otvorov (3).

Obr. 6c) Teraz je možné ukončiť montáž upevnením kapoty (časť 7 obr.15) na regulovateľný čap (5). Uťahnuť maticu (7) a príslušnú podložku (6) na kapote. Pri modeloch s nožovou lištou 87 cm ukončiť montáž pridaním chýbajúcej klznice (časť 2 - Obr. 10), nachádzajúcej sa v sáčku s vybavením v dotácii. Konzultovať kapitolu "nastavenie výšky nožovej lišty".

UVEDENIE DO CHODU (Obr.15) *Dôležité : pred prvým spustením motorovej kosačky je nevyhnutné skontrolovať hladinu prevodového oleja v prevodovej skrini. Až po kontrole hladiny oleja je možné naštartovať motorovú kosačku. Pre Ďalšie informácie pozri kapitolu prevodová skriňa. Keď je kosačka poskladaná je potrebné ju naštartovať a skontrolovať akcelerátor. Je dôležité aby sa, pri, značke stop motor kosačky správne vypol.*
POZOR: motorová kosačka sa dodáva so štvortaktným motorom bez oleja. Nádrž má objem zhruba 0,5 kg a je treba ju naplniť po stanovenú hladinu. V každom prípade je potrebné dôkladne si prečítať pokyny vzťahujúce sa k motoru. Nastaviť páčku akcelerátora (1) do polohy Štart, potom spustiť motor. Regulovať ovládaci páčku akcelerátora pre dosiahnutie požadovaných otáčok motora. Znížiť červenú páku zapojenia nástrojov (3) pre KOSENIE a súčasne zatiahnuť za ovládaci páku (2) pre napredovanie, to znamená CHOD VPRED. V prípade náhodnej a neočakávanej prekážky je potrebné obe ovládacie páky okamžite pustiť (2-3). Po ukončení práce motor vypnúť, doviest' páčku akcelerátora (1) do polohy Stop.

NASTAVENIE DRŽADLA (Obr.17) je možné regulovať výšku držadla na základe telesnej výšky, ktorá zodpovedá výške bokov. Uvoľniť, ale nie úplne, skrutky (2), nastaviť výšku držadla podľa otvorov (10) a zablokovat' utiahnutím skrutiek.

VÝŠKOVÉ NASTAVENIE NOŽOVEJ LIŠTY (Obr.10) Pri kosení na nerovnom povrchu je potrebné nastaviť výšku nožovej lišty. Postupovať nasledujúcim spôsobom: uvoľniť matice (1), posunúť klznicu (2) do požadovanej polohy a utiahnuť matice. Vykonať tento úkon na oboch klzniciach, ktoré musia byť nastavené do rovnakej výšky.

SK

NASTAVENIE NOŽA (Obr. 9) Po ukončení výmeny noža alebo po zhruba 15 hodinách práce je potrebné nastaviť prítláčne doštičky (3). Vyčistiť lištu prúdom vody a umiestniť na seba zuby oboch líšt.

Pomocou skrutiek (1) a príslušných matíc (4) odstrániť prebytočný presto, vzniknutý medzi ostrím následkom opotrebovania. Pokračovať v odmontovaní krytu a skontrolovať, či sa nožová lišta môže voľne pohybovať otáčaním remenice (2) rukou, chránenou pevnou rukavicou. Pozn. Pre správne nastavenie noža sa odporúča obrátiť sa na autorizovanú servisnú službu.

NASTAVENIE A ZAPOJENIE NOŽOVEJ LIŠTY (Obr.7) Pre zvýšenie napnutia remeňa medzi strojom a nástrojom je potrebné pôsobiť na regulačné ústrojenstvo (2) tak, aby nožová lišta začala kosiť iba keď páka (4) dosiahla viac ako polovicu vlastnej dráhy. **POZOR!** Pred znížením páky pre zapojenie nástroja (4) je potrebné najskôr odblokovat' bezpečnostnú páčku (3).

NASTAVENIE NAPNUTIA KLINOVÉHO REMEŇA (Obr. 8) Pozor – Kolesá musia rotovať, až keď ovládaci páka (obr. 7 časť 1) dosiahla viac ako polovicu vlastnej dráhy. Keď je páka úplne stlačená (pracovná poloha), pružina zaťaženia klinového remeňa (2) sa musí napnúť približne o 6 - 8 mm. Pre dosiahnutie vyššie uvedených požiadaviek je potrebné pôsobiť na regulačné ústrojenstvo (3) nainštalované blízko ovládacieho zariadenia klinového remeňa. Ukončiť dotiahnutím aj matíc regulačného ústrojenstva (časť 5 obr.7).

VÝMENA KOSACIEHO NOŽA (Obr.16) Odskrutkovať skrutky (1), vytiahnuť záves noža (2) a potom sňať nôž. Pri spätnej montáži postupovať v obrátenom poradí. Poznámka : pre kvalitný strih musí byť nôž vždy nabrúsený.

56

PREVODOVÁ SKRIŇA (Obr.11) Kontrolovať hladinu prevodového oleja približne každých 60 prevádzkových hodín. Odmontovať pravé koleso a udržiavajúc stroj v horizontálnej polohe odkrútiť uzáver (1) nachádzajúci sa na boku.

Skontrolovať, či olej dosahuje po nižší okraj plniaceho otvoru.

V prípade, že chýba, doplniť olejom typu SAE 80.

DÔLEŽITÉ! Aby nedošlo k znečisťovaniu vodných vrstiev, nesmie sa spotrebovaný olej vypúšťať do stôk a vodných kanálov. Zberné miesta pre spotrebovaný olej sa nachádzajú na všetkých benzínových čerpacích stanicách, alebo v autorizovaných zberniach v súlade s miestnymi predpismi v mieste bydliska.

PREVOD NOŽOVEJ LIŠTY (Obr.12) Na motorovej kosačke sa nachádzajú dva body pre mazanie (1 a 2). Dôležité : vyčistiť a premazat nožovú lištu a všetky pohyblivé súčasti grafitovým mazivom po každom použití motorovej kosačky.

ÚDRŽBA MOTORA: konzultovať vždy špecifickú príručku. Motorová kosačka sa dodáva so štvortaktným motorom bez oleja.

Naplniť nádrž až po stanovenú hladinu (kapacita približne 0,5 kg.). Typ a viskozitu oleja je potrebné dodržiavať podľa pokynov výrobcu motora.

ÚDRŽBA – USKLADNENIE Motorová lištová kosačka patrí určite medzi tie poľnohospodárske stroje, ktoré sú najčastejšie používané a preto si vyžadujú riadnu a častú údržbu. Odporúča sa dôkladne vyčistiť kosačku po každom kosení. Udržovať dobre utiahnuté matice, nity a skrutky tak, aby zaisťovali fungovanie stroja v bezpečných podmienkach. V prípade, že stroj nebude používaný po dlhšiu dobu, je potrebné chrániť lištu a nôž pomocou látok, chrániacich pred koróziou a oxidáciou. Nechať vychladnúť motor motorové kosačky pred jej uskladnením; neuskladňovať ju s benzínom v palivovej nádrži vo vnútri budovy, kde by pary mohli dosiahnuť voľný plameň alebo iskru. Pre zníženie rizika požiaru udržiavať motor, tlmič a benzínovú nádrž čisté, bez lístia, trávy, prebytočného maziva, atď. Prítomnosť nečistôt alebo cudzích predmetov na trávniku spôsobuje otupenie ostria kosacej lišty. Odporúča sa preto nabrúsiť nôž a skontrolovať celistvosť zubov po každých 4 - 6 hodinách použitia. Iba dobre vyrovnané zuby a ostria zaručujú čistý strih.

Odporúča sa kontrolovať tlak pneumatikách ras za čas. Pneumatiky sa hustia na tlak 21 P.S.I. (1,5 Bar). Pri hustení nesmie tlak prekročiť predpísanú hodnotu.

ZABRUSOVANIE KOSIACEHO NOŽA (Obr.13) V závislosti od podmienok sa nože postupne otupujú, takže je potrebné ich zabrusovanie. Pre zabezpečenie perfektného zabrusenia sa používa elektrická brúska (15.000/20.000 otáčok za minútu) s brúsnym trňom o priemere 25 mm a dĺžke 35 mm.

Nôž sa brúsi od držiaku smerom k hrotu trňom kotúča. Ostrie noža nožovej lišty vyžaduje uhol brúsenia 25 stupňov.

POPIS (Obr. 15) 1) ovládacia páka akcelérátora - 2) ovládacia páka prevodu pohonných kôl - 3) ovládacia páka pre spustenie nožovej lišty - 4) motor - 5) nožová lišta - 6) otvor pre prechod kábla - 7) kapota.

TECHNICKÉ ÚDAJE: Rázvor kolies: 430 mm – Šírka nožovej lišty: 660/870 mm – Celková dĺžka: 1350 mm - Výška: 1050 mm - Pneumatiky: 2 pneumatiky 13x5.00-6 - Hmotnosť: 49/52 kg.

MOTOR: Chladenie: vzduchom. Ďalšie technické údaje a pokyny k motoru: viď priložená príručka výrobcu motora.

HLUKOVÉ EMISIE A VIBRÁCIE Hodnota akustického tlaku je zhodná s normou EN 12733 $L_{eq} = 88$ dB (A), hodnota výkyvu v meraní K = $\pm 1,1$ dB (A). Hodnota akustického výkonu na pracovnom mieste je zhodná s normou EN 12733 $L_{wa} = 99,4$ dB (A), hodnota výkyvu v meraní K = $\pm 0,7$ dB (A). Vibrácie na vodiacom držadle sú zhodné s normou EN 12733. Nameraná hodnota = $13,93$ m/s². Hodnota výkyvu v meraní K = $\pm 5,57$ m/s².

PRÍSLUŠENSTVO : nôž na sneh cm 85 a snehové reťaze. Pre montáž noža na sneh vložte čap do miesta pre zasunutie príslušenstva a zablokujte ho pomocou spony v tvare "R".

PORUCHY



Pred zahájením akejkoľvek operácie stiahnite uzáver sviečky !

Porucha	Náprava
Motor sa nespúšťa (neštartuje)	Minulo sa palivo, doplniť nádrž
	Skontrolovať, či je akcelerátor umiestnený na ŠTART
	Skontrolovať, či je uzáver sviečky správne nasadený
	Skontrolovať stav sviečky a eventuálne ju vymeniť
	Skontrolovať, či je palivový kohútik otvorený (len pri modeloch motorov, ktoré ho majú v dotácii)
Výkon motora klesá	Vzduchový filter znečistený, vyčistiť ho
Nepravidelný strih trávy	Naostriť alebo vymeniť kosací nôž Nastaviť vôľu nožovej lišty
Nožová lišta nefunguje alebo kolesá sa netočia	Nastaviť regulačné ústrojenstvo prevodových káblov
	Skontrolovať, či sú kolesá upevnené k hriadeľu
	Skontrolovať pozíciu a stav prevodových pásov, správne ich umiestniť a/alebo vymeniť
V prípade, že poruchu nie je možné odstrániť, je potrebné obrátiť sa na autorizované servisné stredisko.	

Sumar

Introducere

Condiții de utilizare

Norme de siguranță

Transport

Montaj

Reglare

Întreținere

Date tehnice

Nivel de zgomot

Defecte



Pericol grav pentru operator și persoanele expuse.

INTRODUCERE

Stimate client, vă mulțumim pentru încrederea pe care ați acordat-o produselor noastre și vă urăm să utilizați această mașină în cel mai plăcut mod.

Am creat aceste instrucțiuni de utilizare în scopul de a vă garanta încă de la început o funcționare fără inconveniente. Urmărind cu atenție aceste instrucțiuni, veți avea satisfacția să utilizați o perioadă lungă de timp o mașină care funcționează “ca la carte”.

Înainte de a fi fabricate în serie, mașinile noastre sunt testate în mod riguros iar în timpul procesului de fabricație propriu-zis, ele sunt supuse unor controale foarte severe. Acest lucru constituie, atât pentru noi cât și pentru dvs, cea mai bună garanție pe care o poate oferi un produs a cărui calitate a fost deja validată.

Această mașină a trecut prin numeroase teste neutre în țara de fabricație și răspunde normelor de siguranță în vigoare.

Pentru a păstra garanția oferită, este obligatoriu să utilizați piese de schimb originale.

Utilizatorul va pierde orice garanție dacă nu folosește piesele de schimb originale.

Ne rezervăm dreptul de a modifica mașina din punct de vedere tehnic cât și de fabricație.

Pentru a avea informații suplimentare sau a comanda piese de schimb, vă rugăm să precizați în cererea dvs codul articolului și seria din care face parte.

DATE DE IDENTIFICARE (Fig.1)

Eticheta cu datele și seria mașinii este amplasată pe partea dreaptă a motocositorii, sub motor.

Notă – În cazul unor cereri de Asistență Tehnică sau în cazul comenzii de Piese de Schimb, citați întotdeauna numărul de matricolă al motocositoarei.

CONDIȚII DE UTILIZARE – LIMITE DE FOLOSIRE

Motocositoarea a fost proiectată pentru a efectua operații de tăiere pe terenuri ierboase și trebuie folosită în mod exclusiv făcând uz de piese de schimb și accesorii originale. Orice utilizare diferită față de cea descrisă este ilegală și duce la pierderea garanției, și la pericole pentru operator și alte persoane expuse.

NORME DE SIGURANȚĂ

Atenție: înainte de montare și de punerea în funcțiune citiți cu atenție broșura cu instrucțiuni. Persoanele care nu cunosc normele de folosire nu pot utiliza mașina.



1. Înainte de a începe lucrul cu mașina efectuați un control vizual și verificați ca toate sistemele de protecție împotriva accidentelor să fie în perfectă stare de funcționare. Controlați ca lamele să nu fie uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

2. Utilizarea mașinii este interzisă minorilor sub 16 ani sau persoanelor care au consumat alcool sau droguri.
3. Mașina a fost proiectată să fie utilizată de către un singur operator instruit în mod adecvat. Utilizatorul mașinii este responsabil de eventualele daune aduse persoanelor și proprietății acestora. Controlați ca alte persoane, mai ales copii, să stea departe de zona de lucru (10 mt).

4. Examinați cu atenție terenul pe care trebuie să lucrați și îndepărtați corpuri străine precum pietre, oase înainte de a începe operațiile de cosire. Lucrați numai la lumina zilei sau în prezența unei foarte bune iluminări artificiale.
5. Nu porniți mașina când sunteți înaintea barei, nu va apropiați de aceasta când este în mișcare. Trăgând de funia de pornire a motorului, bara și mașina trebuie să fie oprite.
6. Asigurați-vă să aveți întotdeauna puncte de sprijin în timpul cosirii pe teren înclinat. Nu cosiți în pantă în sus sau în jos în sensul pantei, sau pe penți cu înclinația mai mare de 10 grade.
7. Înainte de începerea lucrului, pentru o mai bună protecție folosiți protecții acustice (căști, dopuri), încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Atenție: bara cositoare în mișcare este potențial periculoasă pentru mâini și picioare. Este important să mergeți și să nu fugiți în timpul lucrului.
8. În timpul transportului mașinii și a operațiilor de întreținere și de curățare, de schimb al ustensilelor etc. motorul trebuie să fie oprit. În timpul transportului și ridicării trebuie puse, în mod obligatoriu, protecții pe dinții barei de cosire. Îndepărtați-vă de mașină numai după ce ați oprit motorul și ați deconectat bujia de pornire.
9. Nu porniți mașina în locuri închise unde se poate acumula monoxid de carbon.
10. **ATENȚIE!** Benzina este foarte inflamabilă. Fiecare operație (umplere sau golire a rezervorului) trebuie să se realizeze afară și cu motorul oprit. Nu fumați și fiți atenți la eventuale pierderi de combustibil din rezervor. În acest caz nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați mașina evitând crearea de surse de aprindere, până când vaporii benzinei s-au evaporat complet. Puneți la loc în mod corect capacele rezervorului și al recipientului cu benzină.
11. Atenție la țeava de eșapament. Elementele din jurul acesteia pot atinge 80 de grade dacă este uzată sau defectă. Fiți atenți ca motorul, țeava de eșapament și rezervorul cu benzină să nu fie acoperite de frunze sau grășime în exces.
12. Utilizați motocositoarea doar pentru terenuri ierboase. Opiți motorul când traversați suprafețe diferite de cele ierboase care trebuie cosite.
13. Orice utilizare neadecvată efectuată de personal nespecializat sau folosirea de epiese de schimb neoriginale, duc la pierderea garanției și declină de orice responsabilitate, firma producătoare.

RO

TRASPORT pentru mutare este prevăzută folosirea motostivitorului. Furcile, lărgite la maxim, vor fi introduse în spațiile adecvate de sub paleți. Masa mașinii este indicată pe eticheta de marcare și se regăsește în datele tehnice.

MONTAREA MOTOCOSITOAREI Motocositoarea este furnizată la destinație demontată și așezată într-un ambalaj adecvat. Pentru a completa montarea urmați procedura de mai jos:

MONTARE SUPORT GHIDON ȘI GHIDON (Fig. 17) Montați suportul (1) pe cositoare cu ajutorul celor 4 șuruburi (2) și a piulițelor (3) Ø est. 17 și (4) Ø est. 24. **ATENȚIE** – Piulițe cu diametrul mai mare trebuie să fie montate în corespondența axelor (10). Montați fașa antivibrații (9) sub suport (1) în corespondența găurilor, apoi fixați ghidonul(5) cu ajutorul șuruburilor (6) a rondelilor de cauciuc (7) și a elasticelor (11), strângeți cu piulițele (8).

MONTARE CABLU ACCELERATOR CU MOTOR B&S (Fig. 2-3) Așezați maneta de comandă a acceleratorului (1) aflată pe motor la sfârșit cursă (poziția stop) în sensul săgeții. Scoateți șuruburile (2) cu ajutorul cheii și al cleștelui pentru garnitură (4).

60

După aceasta, duceți maneta (part. 1 fig.15) acceleratorului aflată pe ghidon, în poziția stop iar "S"-ul firului în gaura (3) indicată cu săgeată pe cuplul motorului. Așezați garnitura pe baza cleștișorului și blocați-o cu șurubul (2) (vezi foto).

MONTARE CABLU COMANDĂ VITEZĂ (Fig.5) Cablul de comandă este deja conectat la arcul de tensionare al curelei (vedi fig. 8) și trebuie conectat la maneta (6) instalată pe ghidon în următorul mod: treceți firul plăcii de pe șasiu și prin gaura de pe ghidon. În acest punct introduceți terminalul (1) în gaura (2) manetei (6). După ce ați tras ușor de garnitură, treceți firul (3) prin gaură (5) menținând ajustarea (4) ca și în figură.

MONTARE CABLU COMANDĂ BARĂ (Fig. 4 - 7) Firul este deja legat la maneta neagră aflată sub șasiu și trebuie mai întâi trecut prin plăcuța șasiului apoi prin plăcuța de pe suportul ghidonului (fig.15 part. 6).

Odată ajunși la ghidon, treceți terminalul (1) prin gaura manetei roșii (3) apoi prin (4) prin gaura (2), ca și în figura.

N.B. Se recomandă efectuarea acestui montaj înainte de a fixa grupul barei de cosire pe motocosoare.

Fig.7) Funcția de mers cu ustensilă:

- Deblocați elementul de siguranță (3) rotind în sus, apoi coborâți maneta pentru activarea ustensilei(4).
- Pentru a activa direcția înainte trebuie să trageți maneta de ambreiaj (1).
- Pentru a înainta cu ustensila fixată, trebuie ca manetele (1) și (4) să fie acționate în același timp.
- Atenție: În momentul eliberării fiecărei manete este întreruptă imediat funcția activată în precedentă.

MONTAREA BAREI DE TĂIERE LA GRUPUL BAREI (Fig. 14 -14A) ATENȚIE: Înainte de a extrage bara de tăiere din ambalaj, controlați să fie montată protecția din plastic pe lamă. Ca și măsură de precauție folosiți întotdeauna mănuși groase.

Pentru facilitarea montării lamei pe grupul de mișcare al acesteia, este recomandat să efectuați lucrul pe o masă (o masă de lucru).

Fig. 14) În plicul cu accesorii se află distanțiatorul (5) care trebuie așezat pe placa de comandă a barei (6). Duceți lama în poziție corectă pentru a introduce pivotul (7) în sistemul de blocare (5).

Fig.14A) Lama de cosire (1) este fixată pe suportul ei (2) cu ajutorul a 4 șuruburi M 8 x 20 (3) și tot atâtea piulițe (4) aflate în plicul cu accesorii.

Treceți la montarea grupului barei de tăiere pe cositoare (fig. 6 - 6a - 6b - 6c)

Motocosoarea este prevăzută cu un sistem de prindere pentru fixarea simplă și rapidă a barei de tăiere și a accesoriului lamă pentru zăpadă.

Fig. 6) Cu motorul oprit și mașina în poziție orizontală introduceți pivotul barei (1) în locul adecvat (2).

Fig. 6a) Montați cureaua (3) pe scripete (4) rămânând în interiorul ghizilor (5).

Fig. 6b) Agățați arcurile (1), pe care le găsiți în cutia cu accesorii în respectivele cârlige (2), apoi în găuri (3).

Fig. 6c) Odată efectuate operațiile de mai sus încheiați montarea cu capota (part. 7 fig.15) fixată pivotul de centrare (5). Strângeți șurubul (7) și șaiba (6) pe capotă. În cazul modelelor cu bara de cosire de 87cm completați montajul adăugând tamponul care lipsește (part. 2 - Fig. 10), și care este furnizat în plicul cu accesorii. A se vedea capitolul "reglare înălțime bară de cosire".

PORNIREA (Fig.15) IMPORTANT: la prima utilizarea a echipamentului este absolut necesar să verificați că în interiorul șasiului există ulei lubrifiant. Nu porniți echipamentul înainte de a face această verificare. Pentru informații suplimentare vă rugăm să citiți capitolul CUTIA DE VITEZE. După ce finalizați asamblarea, porniți motorul și verificați, aducând accelerația în poziția de STOP, ca motorul să se oprească complet.

ATENȚIE: motocosoarea este furnizată cu motor în 4 timpi fără. Rezervorul are o capacitate de circa 0,5 kg și trebuie umplut până la nivelul indicat; în orice caz citiți cu atenție instrucțiunile privind motorul. Duceți maneta acceleratorului (1) în poziția Start pornind în acest fel motorul. Reglați maneta

astfel încât să atingeți numărul de rotații dorit.

Coborâți maneta roșie pentru activarea ustensilelor pentru a COSI, trăgând în același timp maneta de comandă (2) pentru a înainta, adică DIRECȚIA ÎNAINTE. În cazul unui obstacol neprevăzut, trebuie eliberate imediat cele două manete de comandă (2-3). Odată încheiat lucrul, pentru a opri motorul, duceți maneta acceleratorului (1) în poziție Stop.

REGLAREA GHIDONULUI (Fig.17) este posibilă reglarea înălțimii ghidonului în funcție de înălțimea corpului; punctul de referință este nivelul soldurilor. Desfaceți parțial șuruburile (2), reglați înălțimea dorită (10) și blocați strângând șuruburile.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII BAREI DE COSIRE (Fig.10) Dacă trebuie să cosiți pe terenuri accidentate este necesară reglarea barei de cosire. Procedați în felul următor: slăbiți șuruburile (1), duceți tamponul (2) în poziția dorită și strângeți șuruburile. Efectuați operație pentru ambele tampoante pentru că acestea trebuie reglate la aceeași înălțime.

REGLAREA LAMEI (Fig. 9) După înlocuirea lamei sau după circa 15 ore de lucru este necesară reglarea împingătoarelor lamei (3). Curățați bara jet de apă apoi suprapuneți dinții celor două lame.

Cu ajutorul șuruburilor (1) și al piulițelor (4) eliminați spațiul în exces dintre dinți, cauzat de uură. Treceți apoi la demontarea capotei și rotind scripetele (2) verificați ca mișcarea barei să fie liberă, protejându-vă mâinile cu mănuși robuste.

N.B. pentru corecta reglare a lamei, este recomandat să vă adresați unui centru de asistență autorizat.

RO

AJUSTAREA ȘI FIXAREA BAREI DE COSIRE (Fig.7) Pentru a mări tensiunea curelei între mașină și ustensilă acestea trebuie ajustate (2) astfel încât bara să înceapă să cosească doar în momentul în care bara (4) a depășit jumătatea propriei curse. **ATENȚIE!** Înainte de a coborâ bara de activare a ustensilei (4) trebuie eliberată pârghia de siguranță (3).

AJUSTAREA COMENZII TENSIONARE CUREA (Fig. 8) Atenție – Roțile trebuie să înceapă să se miște doar când maneta de comandă (fig. 7 part. 1) a depășit jumătatea propriei curse. Când maneta este complet trasă (poziție de lucru), arcul de greutate al tensiometrului (2) trebuie să se alungească cu circa 6 - 8 mm. Pentru a obține condițiile descrise trebuie acționat instrumentul pentru ajustare (3) instalat în apropierea comenzii pentru tensionarea curelei. Încheiați strângând piulițele instrumentului de ajustare (part. 5 fig.7).

ÎNLOCUIREA BAREI DE COSIRE (Fig.16) Desfaceți șuruburile, extrageți plăcuța de comandă a barei (2) și extrageți lama. Pentru a remonta lama, efectuați aceleași operații în ordine inversă Notă : pentru a tăia bine, lama trebuie să fie întotdeauna bine ascuțită.

CUTIE SCHIMBĂTOR (Fig.11) Contolați nivelul de ulei de transmisie la circa fiecare 60 de ore de lucru. Demontați roata din partea dreaptă, și, cu mașina în poziție orizontală, desfaceți capacul (1) aflat în lateral.

Verificați ca nivelul de ulei să atingă bordul inferior al gurei de umplere. În cazul în care lipsește, adăugați ulei de tipul SAE 80.

IMPORTANT! Pentru a nu polua pânzele freactice, uleiul uzat nu trebuie să fie aruncat în mediul înconjurător, sau în canale de scurgere, sau în canale hidrice.. Uleiul uzat poate fi dus la benzinării sau depozite autorizate în funcție de normele în vigoare ale locului de reședință.

TRASMISIE BARA DE COSIRE (Fig.12) Este reprezentată de cele două puncte de lubrifiere (1 și 2). Important: după fiecare utilizare a cositoarei trebuie să curățați și să lubrifiați bara de cosire și toate organele în mișcare cu vaselină pe bază de grafit.

ÎNTREȚINERE MOTORE: consultați întotdeauna publicația specifică. Cositoarea este furnizată cu motor în patru timpi fără ulei. Umpleți rezervorul până la nivelul indicat (capacitate de circa 0,5 kg.). Privind tipul de ulei și nivelul de vâscozitate, respectați indicațiile producătorului motorului.

ÎNTREȚINERE – DEPOZITARE. Motocositoarea este una dintre ustensilele agricole cele mai des folosite, de aceea necesită întreținere frecventă. Este recomandată curățarea cu atenție a mașinii după fiecare sesiune de cosire. Verificați ca șuruburile și piulițele să fie bine strânse, pentru a garanta buna funcționare a mașinii în condiții de perfectă siguranță.

Când mașina nu este utilizată pentru perioade lungi de timp, este obligatoriu să protejați bara și lama cu substabțe anticorozive și antioxidante. Lăsați motocositoarea să se răcească bine înainte de a o depozita, nu o depozitați în interiorul unei clădiri dacă există benzină în rezervor, deoarece vaporii pot lua foc dacă în apropiere se află flăcări libere sau scântei. Pentru a reduce pericolul de incendiu, păstrați motorul, silențiatorul și rezervorul curate fiind atenți să nu fie prezente frunze, iarbă, grăsimi în exces.

Prezența unor impurități sau corpuri străine pe suprafața pe care se eluează, duc inevitabil la tocirea dinților de tăiere. De aceea, este necesară ascuțirea lamei și controlarea integrității dinților la fiecare 4-6 ore de utilizare. Numai dacă dinții sunt perfect ascuțiți, va fi posibil să obțineți o tăiere optimă.

Verificați periodic presiunea de umflare a anvelopelor: valoarea recomandată este de 21 psi (1,5 bari). În orice caz, fiți atenți să nu depășiți valoarea maximă indicată pe anvelopă.

ASCUȚIREA LAMEI (Fig.13) În funcție de frecvența și modul de folosire, secțiunile de tăiere trebuie ascuțite în mod adecvat

Pentru a obține o ascuțire perfectă, trebuie folosită un instrument de ascuțire electric (15.000/20.000 giri al minuto) cu cap polizor cu diametrul de 25 mm. și lungimea de 35 mm.

Lama trebuie ascuțită de la bază spre vârf. Secțiunile lamei trebuie ascuțite cu un unghi de 25 de grade.

DESCRIERE (Fig. 15) 1) manetă comandă accelerator - 2) manetă comandă transmisie roți motrice - 3) manetă comandă activare bară - 4) motor - 5) bara de cosire - 6) buclă pentru cablu - 7) capotă.

DATE TEHNICE: Calibru: 430 mm – Lățime bară: 660/870 mm – Lungime totală: 1350 mm - Înălțime: 1050 mm - Pneuri: 2 anvelope 13x5.00-6 - Masa: 49/52 kg.

MOTOR: Răcire cu aer. Pentru alte date tehnice și detalii privind motorul, a se vedea manualul de instrucțiuni anexat și indicațiile acestuia.

NIVEL DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII: Valoarea presiunii acustice în baza EN 12733 Leq = 88 dB (A), valoarea de incertitudine a măsurii K = ±1,1 dB (A). Valoarea putere acustică la locul de muncă în baza EN 12733 Lwa = 99,4 dB (A), Valoarea de incertitudine a măsurii K = ± 0,7 dB (A). Vibrațiile ghidonului în baza EN 12733. Valoare relevantă = 13,93 m/s². Valoarea de incertitudine a măsurii K = ± 5,57 m/s².

ACCESORII : lamă pentru zăpadă de circa cm. 85 și lanțuri pentru zăpadă. Pentru a fixa lama pentru zăpadă, fixați tamponul în locașul pentru ustensile și blocați cu un șplint.

DEFECTE



Înainte de orice operație scoateți bujia !

Defect	Remediu
Motorul nu pornește	Nu există carburant, umpleți rezervorul.
	Controlați ca acceleratorul să fie în poziția START.
	Controlați ca capacul bujiei să fie bine introdus.
	Controlați bujia și dacă este nevoie înlocuiți-o.
	Controlați ca robinetul pentru carburant să fie deschis (doar pentru modelele prevăzute cu robinet pentru carburant).
Puterea motorului scade.	Filtru de aer murdar, curățați-l.
Tăierea neregulată a ierbii.	Ascuțiți sau înlocuiți lama pentru cosire. Ajustați jocul barei de cosire.
Bara de cosire nu funcționează sau roțile nu se învârt.	Reglați și ajustați cablurile de transmisie.
	Controlați ca frezele să fie bine fixate pe arbore.
	Controlați poziția și integritatea curelelor de transmisie; reasezați-le și/sau înlocuiți-le.
În cazul în care nu reușiți să rezolvați problema, adresați-vă unui centru de asistență autorizat.	

Spis treści

Wprowadzenie

Warunki użytkowania

Normy bezpieczeństwa

Montaż

Regulacja

Instrukcja obsługi

Konserwacja

Dane techniczne

Hałas

Akcesoria



Poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa operatora i osób postronnych.

WPROWADZENIE

Szanowny kliencie, dziękujemy za okazane zaufanie i zakup naszego wyrobu. Życzymy zadowolenia z użytkowania naszych maszyn.

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana w celu zapewnienia już od samego początku niezawodnej pracy maszyny. Starannie przestrzegając zawartych w niej informacji, urządzenie będzie działało długo i zapewni Wasze zadowolenie. Przed przekazaniem do produkcji, nasze maszyny zostały przetestowane w najtrudniejszych warunkach oraz podlegają ciągłym testom podczas kolejnych etapów produkcji. Jest to tak dla producenta,

jak i dla nabywającego, najlepszą gwarancją, że uzyskany produkt odpowiada standardom jakości.

Niniejsza maszyna została przetestowana w kraju pochodzenia przez niezależne organizacje testujące, zgodnie z surowymi normami pracy i standardami bezpieczeństwa. Dlatego też dla zachowania gwarantowanego działania i poziomów bezpieczeństwa, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Użytkownik utraci prawo do roszczeń gwarancyjnych, jeżeli w maszynie zostały użyte inne niż oryginalne części zamienne. Maszyna może podlegać zmianom projektowym i konstrukcyjnym bez powiadamiania klienta.

W przypadku pytań lub potrzeby dalszych informacji oraz zamawiania części zamiennych, należy podać numer artykułu oraz numer seryjny urządzenia.

DANE IDENTYFIKACYJNE (Rys.1) Tabliczka znamionowa z danymi urządzenia i numer seryjny znajdują się po prawej stronie kosiarki, pod silnikiem. Uwaga - W razie potrzeby interwencji Serwisu Technicznego lub przy zamówieniu części zamiennych należy zawsze podać numer seryjny kosiarki silnikowej.

WARUNKI I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA Kosiarka silnikowa została zaprojektowana i wykonana do koszenia trawy i powinna być używana wyłącznie z oryginalnym osprzętem i częściami zamiennymi. Wszelkie inne od powyżej wymienionego użytkowanie jest zabronione i spowoduje, oprócz unieważnienia gwarancji, poważne zagrożenie dla operatora i osób postronnych.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga: przed zmontowaniem maszyny i przekazaniem jej do eksploatacji należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Osoby nie zapoznane się z treścią niniejszej instrukcji nie mogą obsługiwać maszyny.



1. Przed rozpoczęciem koszenia usunąć z gleby wszelkie ciała obce.
2. Maszyna została zaprojektowana do wyłącznego użytkowania przez jednego operatora. Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za szkody wyrządzone innym osobom i ich mieniu. Upewnij się, że inne osoby, w szczególności dzieci, są oddalone od miejsca pracy (10 metrów).
3. W przypadku przemieszczania maszyny na kołach, należy najpierw zgasić silnik, a następnie poczekać aż zatrzyma się narzędzie tnące.



4. Wszystkie zabiegi czyszczenia i konserwacji lub montażu akcesoriów powinny być wykonywane z wyłączonym silnikiem i z odłączoną świecą zapłonową.
5. Maszynę można pozostawić bez nadzoru tylko po uprzednim wyłączeniu silnika i odłączeniu urządzenia koszącego.
6. Używać maszyny tylko z rękonością ustawioną w pozycji roboczej, w celu zapewnienia pełnego bezpieczeństwa pracy.
7. Pracując na pochylonych powierzchniach lub w pobliżu chodników, zachować szczególną ostrożność.
8. Zabronione jest korzystanie z maszyny osobom, które nie osiągnęły 16 lat.
9. Upewnić się, że w czasie pracy w pobliżu maszyny nie znajdują się osoby postronne.
10. Uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji maszyny i jej silnika.
11. W przypadku nagłej blokady maszyny zalecana jest interwencja eksperta.
12. Nie włączać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych. Silnik spalinowy emituje do powietrza niebezpieczny gaz wydechowy.
13. Nie uzupełniać poziomu paliwa w zbiorniku w czasie działania maszyny. Nie palić w obecności paliwa. Używać wyłącznie „świeżego” paliwa. Napełniać zbiornik przy pomocy specjalnego leja.
14. Dla większego bezpieczeństwa w czasie pracy należy nosić odpowiednie obuwie robocze. Zachować szczególną ostrożność, gdyż ryzyko zranienia palcy i stóp z maszyną w ruchu jest niezmiernie wysokie.
15. Używać tylko oryginalnych noży zamiennych i ściśle przestrzegać instrukcji obsługi w czasie „wymiany i ostrzenia noży”.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE SILNIKA *Po zakończeniu montażu, uruchom urządzenie i sprawdź, przesuwając dźwignię do pozycji STOP, czy silnik wyłącza się całkowicie. WAŻNE: Przed pierwszym użyciem maszyny należy bezwzględnie sprawdzić czy w obudowie przekładni znajduje się olej. Nie wolno uruchamiać urządzenia bez dokonania kontroli oleju. Dodatkowe informacje znajdują się w rozdziale PRZEKŁADNIA.*

Uważnie przeczytać załączone instrukcje dotyczące silnika. Po uruchomieniu silnika: Przenieść dźwignię przyspieszenia na pozycję między Start i Stop w taki sposób, aby osiągnąć pożądaną liczbę obrotów silnika. Włączyć belkę palcową. Włączenie koła napędzającego. Zachować maksymalną ostrożność w czasie pracy w obecności przeszkód i ciał obcych na trawniku. - Źródło niebezpieczeństwa! - W razie przypadkowej i nieprzewidzianej przeszkody, należy niezwłocznie przenieść dźwignię sterującą na pozycję „0”. Zatrzymać belkę palcową: Po krótkim okresie użytkowania maszyny zaleca się przeprowadzić kontrolę prawidłowego dokręcenia wkrętów i śrub. Koszenie wykonywać wyłącznie doskonale naostrzoną belką palcową. Aby wyłączyć: Przenieść dźwignię sterującą na pozycję STOP.

TRANSPORT Do przemieszczania maszyny należy używać wózka podnośnikowego. Widły, rozszerzone do maksimum, wprowadza się do specjalnych przestrzeni w palecie. Waga maszyny wskazana jest na tabliczce znamionowej i w danych technicznych.

MONTAŻ LINKI PRZYŚPIESZNIKA (Rys. 2-3) (z metalową osłoną) Przenieść na skrajną pozycję zainstalowaną na silniku dźwignię (1) zgodnie ze strzałką „A” na rysunku. Przenieść w skrajne położenie (STOP) dźwignię sterującą przyspieszeniem (1, Fig. 15), założoną na rękoności. Wprowadzić linkę do otworu (3), przymocować osłonę (6) ustalaczem (4) i zablokować wkrętem (2).
Uwaga: dźwignia przyspieszenia w pozycji „stop” powinna wyłączyć silnik.

LINKA STEROWANIA NAPRĘŻACZA PASKA (Rys. 5) Linka sterująca jest dostarczana już połączona ze sprężyną naprężacza paska, ale należy przyłączyć ją do dźwigni założonej na rękoności w następujący sposób: wprowadzić linkę (3) i regulator (4) przez otwór nadlewu

(5); wprowadzić końcówkę (1) do otworu (2).

MONTAŻ BELKI PALCOWEJ (Rys. 10-14) Dla modeli z belką palcową o długości cm. 87 zakończyć montaż dodając brakujący suwak (szczeg. 2 - Rys. 10), który jest dostarczany w opakowaniu z akcesoriami. Aby go przymocować należy użyć dwóch wkrętów (szczeg. 1), podkładki i nakrętki, już dołączone do belki. Zobacz również rozdział „Regulacja wysokości belki palcowej”. Przymocować szczeg. (7) przy pomocy elementów (5 i 6) do ruchomego noża (8). Przymocować szczeg. (10) przy pomocy elem. (1,2 i 3) do (8), po około 2 godzinach pracy docisnąć wkręty (5).

MONTAŻ WSPORNIKA RĘKOJEŚCI I RĘKOJEŚCI (Rys. 17) Założyć wspornik (1) na kosiarkę spalinową poprzez 4 wkręty (2) i stosowne podkładki (3 śred. zew. 17) i (4 śred. zew. 24). UWAGA - Podkładki o największej średnicy powinny być zakładane na stosownych otworach. (10). Założyć pas antywibracyjny (9) pod wspornik (1) na wysokości otworów, następnie przymocować rękojeść (5) przy pomocy wkrętów (6), podkładki z gumy (7) i podkładki elastyczne (11). Dokręcić nakrętki (8).

PRAWIDŁOWA REGULACJA CIĘGNA BOWDEN, REGULACJA GAZU SILNIKA (Rys. 4) Wprowadzić do dźwigni gazu silnika, od góry do dołu, drugą końcówkę cięgna bowden. Przy pomocy specjalnego zacisku lekko dokręcić tulejowaną końcówkę cięgna. Przenieść dźwignię gazu znajdującą się na rękojeści na pozycję rozruchu. Do samego końca, na pozycję rozruchu, przenieść również dźwignię gazu na silniku. Ostatecznie przymocować tulejowaną końcówkę cięgna i zwrócić uwagę, aby nie doszło do jej zgięcia w trakcie montażu. Jeśli dźwignia gazu nie porusza się z łatwością, należy nasmarować cięgno odrobiną oleju i odczekać kilka minut, co pozwoli olejowi przedostać się do tulejowania. Na koniec ponownie uruchomić dźwignię gazu.

MONTAŻ BELKI PALCOWEJ DO MASZYNY (Rys. 6) Kosiarka spalinowa posiada złącze, które umożliwia łatwe i szybkie połączenie belki palcowej i osprzętu. Przy wyłączonym silniku i z maszyną w pozycji poziomej, wprowadzić do połowy kołek belki (1) do jego gniazda (2). Zainstalować pasek (3) na kole pasowym oraz docisnąć kołek. Przyłączyć sprężyny (4) do stosownych zaczepów (5), a następnie do otworów (7). Założyć pokrywę (6) poprzez kołek centrowania. Dokręcić znajdujące się na pokrywie nakrętkę i podkładkę.

REGULACJA PASA RUCHU BELKI (Rys. 7) Aby zwiększyć napięcie pasa ruchu między maszyną i przyrządem, należy użyć regulatora (2) w celu uruchomienia belki palcowej tylko jeśli dźwignia sterownicza przekroczyła połowę swojego ruchu. Pociągnąć za dźwignię sterowniczą lewą (1): bieg do przodu.

SPRZĘGŁO RUCHU BELKI PALCOWEJ (Rys. 7) Odczepić dźwignienkę bezpieczeństwa (3), a następnie obniżyć dźwignię sprzęgła przyrządu (4).

USTAWIENIE REGULATORÓW NAPRĘŻACZA PASKA (Rys. 8) Uwaga - Koła mogą rozpocząć obracać się tylko jeśli dźwignia sterująca przekroczyła połowę swojego ruchu. Kiedy dźwignia jest całkowicie naciągnięta (pozycja robocza), sprężyna ładunku naprężacza paska (2) powinna wydłużyć się o około 6 - 8 mm. Dla uzyskania wyżej wymienionych warunków, należy użyć regulatora (1) zainstalowanego w pobliżu sterownika naprężacza paska.

REGULACJA WYSOKOŚCI BELKI PALCOWEJ (Rys. 10) W przypadku konieczności koszenia w trudnym terenie, konieczne jest uregulowanie wysokości belki palcowej. Postępować w następujący sposób: - poluzować nakrętki (1), przenieść suwak (2) na pożądaną pozycję, zaciśnąć nakrętkę (1). Wykonać czynność na obu suwakach.

REGULACJA NOŻY (Rys. 9) Po wymianie noży lub po kilku godzinach pracy, konieczna jest regulacja dociskaczy poprzez wkręty (1) i ich przeciwnakrętki. Aby sprawdzić wykonane regulacje, należy najpierw odłączyć pokrywę, a następnie powoli, ręcznie obrócić koło pasowe (2) i skontrolować, czy noże poruszają się bez przeszkód.

REGULACJA RĘKOJEŚCI (Rys. 17) Całkowicie odkręcić wkręty (2), uregulować wysokość rękojeści i przymocować dokręcając wkręty.

SKRZYNIA BIEGÓW (Rys. 11) Smar - Używać oleju SAE 80. Wymagana ilość oleju wynosi 0,18 l. Sprawdzić poziom oleju przed uruchomieniem silnika. Poziom oleju sprawdza się poprzez umieszczenie maszyny w pozycji przedstawionej na rysunku i odkręcenie znajdującego się z boku korka. Poziom oleju należy sprawdzać co 60 godzin pracy.

NAPĘD BELKI PALCOWEJ (Rys.12) Dwa punkty smarowania (1-2). Ważne: po każdym użyciu należy wyczyścić i nasmarować belkę palcową i wszystkie organy w ruchu.

KONSERWACJA BELKI PALCOWEJ Kosiarka z belką palcową jest z pewnością jedną z najczęściej używanych przyrządów rolniczych i wymaga dobrej i częstej konserwacji. Każdorazowo po zakończeniu koszenia zaleca się dokładnie wyczyścić maszynę. Do tej czynności należy odłączyć noże tnące, aby móc wyczyścić z wszelkich zanieczyszczeń zęby belki. Jeśli maszyna nie będzie używana przez dłuższy okres czasu, należy zabezpieczyć belkę i jej noże środkami przeciwkorozyjnymi i przeciwutleniającami. Podobnie jak w przypadku wszelkiego rodzaju belek palcowych, obecność zanieczyszczeń lub ciała obcych na trawniku spowoduje nieuchronnie stępienie zębów tnących. Poza tym powinno się ostrzyć noże i kontrolować integralność zębów tnących po około 4 - 6 godzinach użytkowania. Tylko z doskonale naostrzonymi zębami tnącymi można uzyskać optymalne rezultaty koszenia. Warto również okresowo przeprowadzać kontrolę i ewentualną regulację pracy noży w uchwytych przesuwających. Ważne aby prawidłowo uregulować uchwyty: Wyregulować najpierw jeden, a następnie drugi uchwyt. Po każdej regulacji pojedynczego uchwyty, należy sprawdzić pracę noży obracając je ręką.

OSTRZENIE NOŻY (Rys. 13) W zależności od częstotliwości użycia, noże powinny być okresowo ostrzone. W tym celu należy odłączyć noże i dobrze wyczyścić. Tylko po uprzednim sprawdzeniu, że zęby i dociskacze nie są odkształcone, można rozpocząć ostrzenie.

Z reguły używa się ostrzarki ręcznej z około 15000 - 20000 obr./min., z końcówką ostrzącą o średnicy 25 mm i długości ok. 35 mm. Zęby belki wymagają kąta ostrzenia od 35 do 40 stopni.

Okresowo sprawdzaj ciśnienie w oponach: zalecana wartość wynosi 21 PSI (1,5 bara). Uważaj aby nie przekroczyć wartości maksymalnej ciśnienia wskazanej na oponie.

WYMIANA NOŻY TNĄCYCH (Rys.16) Odkręcić wkręty (1) i wyciągnąć trzon łączący noże (2) i wysunąć noże. Aby ponownie zamontować noże, wykonać czynności w odwrotnej kolejności. Uwaga : w celu uzyskania precyzyjnego cięcia, noże powinny być zawsze dobrze naostrzone.

OPIS (Rys. 15) 1) Dźwignia sterująca przyspieszeniem - 2) Dźwignia sterująca napędem kół napędowych - 3) Dźwignia sterująca sprzęgłem

belki - 4) Silnik - 5) Belka palcowa.

DANE TECHNICZNE: Szerokość toru: 430 mm - Szerokość belki: 660/870 mm - Długość całkowita: 1350 mm - Wysokość: 1050 mm - Opony: 2 opony 4.00-6 - Waga: 49/52 kg. SILNIK: Chłodzenie: powietrzne. W celu uzyskania dodatkowych danych technicznych i szczegółów dotyczących silnika, zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi.

HAŁAS I WIBRACJE Wartość ciśnienia akustycznego według EN 12733 $L_{eq} = 88$ dB (A), wartość niepewności pomiaru $K = \pm 1,1$ dB (A). Wartość ciśnienia akustycznego w miejscu pracy zgodnie z dokumentacją EN 12733 $L_{wa} = 99,4$ dB (A), wartość niepewności pomiaru $K = \pm 0,7$ dB (A). Wibracja rękojeści zgodnie z dokumentacją EN 12733. Zmierzona wartość = $13,93$ m/s². Wartość niepewności pomiaru $K = \pm 5,57$ m/s².

AWARIE



Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek czynności, odłączyć nasadkę świecy zapłonowej!

Awaria	Naprawa
Silnik nie uruchamia się	Koniec paliwa, zatankować.
	Sprawdzić czy dźwignia przyśpieszenia znajduje się w pozycji START.
	Sprawdzić czy nasadka świecy zapłonowej jest prawidłowo nałożona.
	Sprawdzić stan techniczny świecy i w razie konieczności wymienić.
	Sprawdzić czy kurek paliwa jest otworzony (tylko w modelach, które go posiadają).
Moc silnika zmniejsza się	Filtr powietrza jest brudny, wyczyścić.
Nierówne cięcie trawy	Naostrzyć lub wymienić noże tnące. Wyregulować pracę belki palcowej.
Belka palcowa nie działa lub koła nie obracają się	Wyregulować linki napędu.
	Sprawdzić czy koła są przymocowane do wała.
	Sprawdzić pozycję i nienaruszenie pasów napędu, umieścić je w prawidłowej pozycji i/lub wymienić.
Jeśli nie można zaradzić awarii, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.	

Introducción

Estimado cliente, agradecemos su confianza depositada en nosotros y en la adquisición de un producto de calidad. Esperamos que el trabajo con esta máquina sea de su total agrado.

Estas instrucciones de manejo han sido creadas con el objeto de garantizar un correcto funcionamiento desde el principio. Siguiendo exactamente las indicaciones su máquina funcionará satisfactoriamente y tendrá una larga vida de servicio. Las máquinas son probadas bajo las más severas condiciones antes de ser puestas en producción y son continuamente controladas durante su manufacturación. Por lo tanto, podemos estar seguros de estar ofreciéndole un producto de probada calidad.

Este aparato ha sido probado en su país de manufacturación por controles independientes de acuerdo con las más estrictas normas de trabajo y seguridad. Para garantizar esto, únicamente deben usarse recambios originales. El operador perderá todo tipo de garantía si la máquina es usada con otro tipo de componentes que no sean los originales.

Sujeta a cambios de diseño y construcción sin previo aviso. Para consultas o pedidos de piezas de recambio indicar número del artículo y número de serie.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN (Fig. 1) La placa con los datos de identificación y el número de serie se encuentra en la parte derecha de la máquina bajo el motor. **NOTA:** para solicitar asistencia técnica o piezas de recambio indicar el número de serie de la segadora.

CONDICIONES DE UTILIZACIÓN y límites de uso La segadora fue diseñada y construida para cortar superficies de hierba. El aparato debe funcionar únicamente con accesorios y piezas originales. Cualquier otro uso del descrito está prohibido y llevará consigo a una anulación de la garantía, además de un riesgo serio para el operador y demás personas expuestas.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Atención: antes del montaje y la puesta en función, leer atentamente el manual de instrucciones. Las personas que no conocen las normas de utilización no pueden usar la máquina.

1. Antes de iniciar el trabajo con la máquina efectuar un control visivo y verificar que todos los sistemas de prevención de accidentes, que posee la máquina, funcionen perfectamente. Controle que las hojas no están desgastadas o dañadas. Reemplace las hojas averiadas o desgastadas. Está absolutamente prohibido excluirlos o adulterarlos.
2. Está prohibido utilizar la máquina a los menores de 16 años y a todas aquellas personas que han consumido alcohol, drogas o medicamentos.
3. La máquina está proyectada para ser utilizada por un sólo utente entrenado. El usuario del aparato

Contenido

Introducción

Condiciones de uso

Medidas de seguridad

Transporte

Montaje

Reglajes

Instrucciones para la utilización

Mantenimiento

Datos Técnicos

Nivel sonoro

Accesorios

Averías



Peligro grave para la incolumidad del operador y de las personas expuestas.



es responsable de los accidentes con otras personas o con la propiedad de éstas. Mantener alejados del equipo a los personas (10 metros).



4. Examinar el suelo. Quitar los cuerpos extraños del terreno antes de iniciar a cortar el césped. Alejar los cuerpos extraños como piedras, palos etc.. Trabajar solamente a la luz del día o con una excelente iluminación artificial.



5. No arrancar la máquina estando delante de la barra, ni acercarse a ésta cuando está en función. Tirando la cuerda de arranque del motor, la barra y la máquina misma deben quedar paradas.



6. Cuidar de tener siempre puntos de apoyo seguros durante las operaciones de corte sobre cuestas. No trabajar en subida o en bajada en el sentido de la cuesta o sobre cuestas con inclinación superior a los 10°.



7. Utilice guantes, zapatos de protección contra los cortes con suela anti-resbalones, gafas protectoras. Utilice auriculares para proteger el oído. Tengan cuidado ya que la barra en movimiento es potencialmente peligrosa para las manos y los pies. Además, es importante caminar y no correr durante el trabajo.



8. Durante el transporte de la máquina y durante todas las operaciones de mantenimiento, limpieza y cambio de los aperos; el motor debe estar apagado. Antes de transportar o levantar la motosegadora, hay que poner la protección sobre los dientes de la barra. Alejarse de la máquina sólo después de haber apagado el motor y quitado la capucha de la bujía.



9. No encender la máquina en ambientes cerrados donde se pueden acumular exhalaciones de carbono.



10. ADVERTENCIA La gasolina es altamente inflamable: Toda operación (reposición o vaciado del tanque) deben de llevarse a cabo a cielo abierto y con el motor apagado, no fumar y prestar atención a las pérdidas de combustible del tanque. En caso de pérdidas no intentar arrancar el motor, sino alejar la máquina del área interesada evitando crear fuentes inflamables hasta que no se hayan disipado los vapores de la gasolina. Volver a poner correctamente los tapones del tanque y del contenedor de la gasolina.



11. Prestar atención al tubo de escape. Las partes cercanas pueden alcanzar los 80°C. Sustituir los silenciadores desgastados o defectuosos.

12. Utilizar la motosegadora sólo sobre céspedes. Apagar el motor cada vez que se pasa sobre superficies diferentes del césped.

13. Toda utilización inapropiada, las reparaciones efectuadas por personal no especializado o el empleo de repuestos no originales, comportan la caducidad de la garantía y eximen al fabricante de toda responsabilidad.

TRANSPORTE Para transportar la máquina es necesario el uso de un elevador de palés. Abrir lo máximo posible las uñas del elevador antes de introducirlas en el palé. El peso de la máquina se encuentra en la placa y en los datos técnicos.

ES

MONTAJE DE LA MOTOSEGADORA La motosegadora se suministra desmontada y en un embalaje apropiado. Para el montaje de la máquina se deberán seguir las siguientes instrucciones.

MONTAJE SOPORTE MANILLAR Y MANILLAR (FIG. 17)

Fijar el soporte (1) a la segadora mediante los 4 tornillos y las respectivas arandelas (3) Ø ext. 17 y (4) Ø ext. 24.

Atención: las arandelas de diámetro mayor, deben montarse donde están los ojales (10).

Montar la placa amortiguadora (9) bajo del soporte (1) allí donde están los agujeros, luego fijar el manillar (5) con los tornillos (6), las arandelas en goma (7) y las arandelas elásticas (11). Bloquear con las tuercas (8).

MONTAJE DEL CABLE ACELERADOR - CON MOTOR B&S (FIG. 2-3) Ubicar la palanca del mando acelerador, puesta sobre el motor, al final de su recorrido en posición STOP; en el sentido de la flecha. Quitar el tornillo (2) mediante chaveta y relativo sujetador (4). Luego

71

ubicar el mando del acelerador (part. 1 fig. 15) fijado al manillar, en posición STOP; y la “S” del cable en el agujero (3) sobre el mecanismo de mando del motor (1). Poner la vaina (6) a la base del sujetador y bloquearla con el tornillo (2) según indicado en la figura.

MONTAJE DEL CABLE MANDO MARCHA (FIG. 5)

El cable de mandos está ya conectado al muelle tensor de correa (fig. 8) y hay que conectarlo a la palanca (6) instalada en el manillar de la siguiente manera: introducir el cable en la placa pasahilo sobre el chasis y en el agujero de la brida del manillar. Luego introducir el cabo del cable (1) en el agujero (2) de la palanca (6). Desgarrar un poco la vaina, pasar el cable (3) en el agujero cortado del saliente (5). El registro (4) debe mantenerse como en figura.

MONTAJE CABLE MANDO BARRA DE CORTE (FIG. 4-7)

El cable está ya conectado a la palanca negra ubicada bajo el chasis (palanca aperos) pero es necesario que pase antes en el saliente sobre el chasis, luego en la placa pasahilo sobre el soporte del manillar (fig. 15 part. 6).

Una vez que ha llegado al manillar, pasar el terminal (1) en el agujero de la palanca roja (3) luego pasar el registro (4) en el agujero cortado del saliente (2) según indicado en la figura.

Nota: sería mejor montar este cable antes de acoplar el grupo barra de corte a la segadora.

(Fig.7) Marcha con apero:

- desenganchar la palanca de seguridad (3) dándole la vuelta arriba; luego bajar la palanca de acoplamiento equipo.
- tirar la palanca del embrague (1) para poner la marcha adelante
- para avanzar, con el accesorio montado, hay que actuar simultáneamente en las palancas (1) y (4)
- atención: dejando esas palancas se interrumpen las funciones en uso.

MONTAJE DE LA BARRA DE CORTE EN EL GRUPO BARRA (FIG. 14- 14A)

Atención: antes de coger la barra de corte del embalaje, comprobar que esté aplicada la protección sobre la hoja. Por precaución utilizar siempre guantes. Para que el montaje de la barra sea más fácil, aconsejamos trabajar sobre una mesa.

(Fig. 14) En el bolso accesorios, hay el espaciador (5) que va montado sobre la placa mando barra (6).

Llevar la barra a la posición correcta, luego insertar el perno (7) en el espaciador (5).

(Fig. 14A) La barra de corte (1) se acopla al soporte barra (2) mediante 4 tornillos M8x20 (3) y 4 tuercas (4). Esas piezas se encuentran en el bolsillo accesorios.

Montaje del grupo barra de corte a la segadora (Fig. 6 – 6a – 6b – 6c).

La segadora cuenta con un sistema de acoplamiento rápido de los accesorios (barra de corte y pala de nieve).

Fig.6) con el motor parado y la máquina horizontal, introducir el perno de la barra (1) en su alojamiento (2)

Fig. 6a) montar la correa (3) en la respectiva polea (4) entre los pernos guía (5).

Fig. 6b) enganchar los muelles (1) en los respectivos gachos (2), luego en los agujeros (3)

Fig 6c) montar el capot (part.7 fig. 15) mediante el perno de centrado (7). Apretar la tuerca (7) y su relativa arandela (6) en el capot.

Para modelos con barra de 87 cm, completar el montaje añadiendo el patín (part. 2 fig. 10) que se encuentra en el bolsillo accesorios. Ver capítulo “regulación de la cuchilla de corte”.

PUESTA EN MARCHA (FIG. 15) Terminado el montaje, arrancar la máquina y comprobar que, llevando el acelerador en posición "STOP", el motor se apague correctamente. **IMPORTANTE:** a la primera utilización de la máquina, es necesario comprobar que haya aceite lubricante dentro del chasis. No arranque la máquina sin haber hecho antes este control. Por más informaciones, ver el capítulo CAJA CAMBIO.

Atención: la motosegadora se entrega completa de un motor de 4 tiempos y sin aceite. El tanque tiene una capacidad de 0,5kg y se tiene que rellenar hasta el nivel indicado. En cualquier caso, leer atentamente las instrucciones relativas al motor. Llevar la palanca del acelerador (1) en la posición START luego arrancar el motor. Actuar hasta alcanzar el régimen (del motor) deseado.

Bajar la palanca roja (embrague aperos) (3) para SEGAR y, simultáneamente la palanca de mando (2) para avanzar; o sea la palanca MARCHA ADELANTE. En caso se encontrara un obstáculo, dejar al instante las dos palanca de mando (2-3). Una vez terminado el trabajo, para apagar el motor, llevar el mando acelerador (1) en posición STOP.

REGULACIÓN DEL MANILLAR (FIG. 17)

La altura del manillar se puede registrar según las exigencias del operador y su propia altura (o sea la distancia del terreno a las caderas del operador). Aflojar un poco los tornillos (2), registrar la altura según los orificios (10) y bloquear apretando los tornillos.

REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LA BARRA DE CORTE (FIG.10) Proceder según indicado: aflojar las tuercas (1), llevar el patín (2) en la posición deseada y apretar las tuercas. Efectuar esta misma operación en ambos los patines.

REGULACIÓN DE LA CUCHILLA (FIG. 9)

Después de la sustitución de una cuchilla o después de 15 horas de trabajo, es necesario registrar los sujeta-cuchillas (3). Limpiar la hoja con un chorro de agua y sobreponer los dientes de las dos hojas.

Mediante los tornillos (1) y las tuercas (4) eliminar el espacio en exceso que hay entre las dos hojas por causa del desgaste. Proceder desmontando el capot y, dando la vuelta a la polea (2), comprobar que el movimiento de la barra esté libre (utilizar guantes). Nota: por una buena regulación de la hoja, contactar un taller de asistencia autorizado.

REGISTRACIÓN Y EMBRAGUE DE LA BARRA DE CORTE (FIG. 7)

Para aumentar la tensión de la correa entre máquina y apero, hay que intervenir sobre el registro (2) de manera que la barra empiece a segar sólo cuando la palanca (4) ha superado la mitad de su camino.

Atención: antes de bajar la palanca de embrague apero (4) es necesario desenganchar la palanca de seguridad (3).

REGISTRACIÓN DEL MANDO TENSOR DE CORREA (FIG.8)

Atención: las ruedas deben moverse sólo cuando la maneta mando (fig.7 part 1) se encuentra apretada a más de la mitad de su recorrido. Cuando la maneta se encuentra totalmente accionada (o sea en posición de trabajo), el muelle (2) debe estar alejado de la marca de unos 6-8 mm. Para obtener esta situación, actuar sobre el registro (3) ubicado cerca del mando tensor de correa. Terminar apretando las tuercas del registro (part. 5 fig 7).

REEMPLAZAMIENTO DE LA CUCHILLA (FIG. 16) Aflojar los tornillos (1), retirar la sujección (2) y extraer la cuchilla. El montaje se realiza en sentido inverso. Nota: para garantizar un buen corte, la cuchilla debe de estar bien afilada.

CAJA CAMBIO (FIG. 11)

Comprobar el nivel de aceite de la transmisión cada 60 horas de trabajo. Desmontar la rueda derecha y, manteniendo la máquina en horizontal, destornillar el tapón (1) al lado. Comprobar que el nivel del aceite esté al borde inferior del foro de abastecimiento.

En caso faltara, abastecer con aceite SAE80.

¡atención!: el aceite agotado no debe ser tirado en descargas de cloacas o canales hídricos, para evitar la contaminación de las faldas acuíferas. Depósitos para el aceite agotado están ubicados en todas las estaciones de servicio o en descargas autorizadas, según las normativas municipales del Municipio de residencia..

TRANSMISIÓN BARRA DE CORTE (FIG. 12)

Engrasar los puntos 1 y 2 cada 8 horas de trabajo. Importante: engrasar después de cada uso, la cuchilla y cada parte móvil con grasa grafitada.

MANUTENCIÓN DEL MOTOR Consultar y leer atentamente las instrucciones relativas al motor. La máquina se entrega con un motor de 4 tiempos y sin aceite. Abastecer el depósito hasta el nivel indicado (capacidad 0,5 kg). Para el tipo de aceite y la viscosidad del mismo, atenerse a las indicaciones del constructor del mismo motor.

ALMACENAMIENTO – MANUTENCIÓN

Mantener apretadas todas tuercas, tornillos y roscas para garantizar el funcionamiento de la máquina en condiciones de seguridad. Dejar enfriar la máquina antes de almacenarla y de todas maneras no guardarla con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores podrían alcanzar una llama o una chispa. Para minimizar el peligro de incendio, mantener el motor, el silenciador y la zona de almacenamiento de la gasolina sin hojas e hierbas y quitar la grasa en exceso.

Afilar la hoja de corte cada 4-6 horas de trabajo. Sólo con dientes afilados es posible obtener un buen corte.

Se ruega verificar con periodicidad la presión de los neumáticos; el valor aconsejado es de 21PSI (1,5 Bar). Prestar atención a no superar el nivel máximo indicado en el neumático mismo.

ES

AFILADO DE LA CUCHILLA (FIG. 13) Según el uso que se hace de la cuchilla, esta deberá ser afilada regularmente.

Para obtener un buen afilado, se debe utilizar una afiladora de 15.000/20.000 rpm con una piedra de afilar de unos 25 mm de diámetro y unos 35 mm de longitud. La hoja se debe afilar con un movimiento desde la parte trasera de la hoja hacia la punta de la misma formando un ángulo de 25 grados.

DESCRIPCIÓN (FIG. 15) 1) Palanca de mando acelerador 2) palanca mando transmisión ruedas 3) palanca embrague barra 4) motor 5) barra segadora 6) agujero pasahilo 7) capot.

DATOS TÉCNICOS Calzada: 430 mm – longitud barra: 870 mm – anchura total: 1350 mm – altura: 1050 mm – neumáticos: 2 gomas 4.00-6 – masa: 52 kg. MOTOR: refrigerado con aire. Para los datos técnicos relativos al motor, véase el correspondiente manual de instrucciones anexo.

74

RUÍDO AEREO Y VIBRACIONES Valor de presión acústica según documento EN12733 $L_{eq} = 88$ dB(A), coeficiente de incertidumbre $K = \pm 1,1$ dB (A). Valor de potencia acústica según EN 12733 $L_{wa} = 99,4$ dB (A), coeficiente de incertidumbre $K = \pm 0,7$ dB (A). Vibración en manceras según EN 12733. Valor detectado = $13,93$ m/s², coeficiente de incertidumbre $K = \pm 5,57$ m/s².

ACCESORIOS

Pala de nieve de cm 85 y cadenas para nieve. Para el montaje de la pala de nieve, fijar el perno en su asiento y bloquearlo con un broche "R".

AVERÍAS



Antes de ejecutar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desconectar el enchufe de la bujía.

Avería	Arreglo
El motor no arranca	El carburante ha terminado - repostar carburante.
	Comprobar que la palanca del mando acelerador esté en la posición "start".
	Comprobar que le enchufe de la bujía esté conectado a la bujía misma.
	Comprobar el estado de la bujía; caso esté defectuosa - cambiarla.
Comprobar que le grifo del carburante esté abierto (sólo para los modelos en que está previsto).	
La potencia del motor disminuye	Limpiar el filtro de aire.
El corte es irregular	Afilarse o sustituir cuchilla.
	Regular el acoplamiento de la barra.
La barra de corte no funciona o las ruedas no giran	Registrar los cables de transmisión.
	Comprobar que las ruedas estén bien montadas sobre el eje.
	Comprobar la posición y el estado de las correas de transmisión, volver a ponerlas y/o sustituirlas.
En caso no sea posible arreglar la avería, contactar con un taller autorizado para obtener asistencia técnica.	

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Δείκτης

Εισαγωγή

Όροι χρήσης

Κανόνες ασφαλείας

Συναρμολόγηση

Ρύθμιση

Οδηγίες χρήσης

Συντήρηση

Τεχνικά στοιχεία

Αερομεταφερόμενος

θόρυβος

Αξεσουάρ

Βλάβες



Σοβαρός κίνδυνος για την ακεραιότητα του χειριστή και των ατόμων που είναι εκτεθειμένα.

Αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη προς το προϊόν μας και σας ευχόμαστε μια ευχάριστη χρήση του μηχανήματός σας. Δημιουργήσαμε αυτές τις οδηγίες χρήσης για να σας εξασφαλίσουμε, εξ' αρχής, μια λειτουργία χωρίς προβλήματα. Ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις συμβουλές και θα είστε ικανοποιημένοι ότι θα έχετε για πολύ καιρό ένα μηχανήμα που λειτουργεί άριστα. Τα μηχανήματά μας, πριν κατασκευαστούν εν σειρά, ελέγχονται αυστηρά και κατά τη διάρκεια της ίδιας της κατασκευής, υποβάλλονται σε αυστηρούς ελέγχους. Κάτι τέτοιο αποτελεί, για εσάς και εμάς, την καλύτερη εγγύηση ότι πρόκειται για ένα προϊόν δοκιμασμένης ποιότητας. Το μηχανήμα αυτό έχει υποβληθεί σε αυστηρά ουδέτερα τεστ στη χώρα προέλευσης και ανταποκρίνεται στους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν. Για να εξασφαλίζεται κάτι τέτοιο πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά.

Ο χρήστης χάνει κάθε δικαίωμα εγγύησης σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται μη γνήσια ανταλλακτικά. Με επιφύλαξη τεχνικών και κατασκευαστικών αλλαγών. Για πληροφορίες και παραγγελίες ανταλλακτικών, αναφέρετε τον αριθμό του προϊόντος και της παραγωγής.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ (Εικ.1) Η ετικέτα με τα δεδομένα του μηχανήματος και το σειριακό αριθμό είναι στη δεξιά πλευρά του μηχανικού δρεπανιού, κάτω από τον κινητήρα. Σημείωση - Σε περίπτωση ενδεχομένων αιτημάτων τεχνικής υποστήριξης ή παραγγελιών ανταλλακτικών, αναφέρετε πάντα το σειριακό αριθμό της μηχανοκίνητης θεριστικής μηχανής.

ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ - ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ Η μηχανοκίνητη θεριστική μηχανή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να εκτελεί εργασίες κοπής χόρτων χορτόφυτων εκτάσεων και πρέπει να λειτουργεί μόνο με εργαλεία και γνήσια ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από εκείνη που περιγράφηκε παραπάνω είναι παράνομη. Επιφέρει, εκτός από την κατάρνηση της εγγύησης, και σοβαρό κίνδυνο για το χειριστή και τα εκτεθειμένα άτομα.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: πριν τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα άτομα που δεν γνωρίζουν τους κανόνες χρήσης δεν μπορούν να χρησιμοποιούν το μηχανήμα.

1 Πριν αρχίσετε τις εργασίες με το μηχανήμα κάντε έναν οπτικό έλεγχο και βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα προστασίας από ατυχήματα, με τα οποία είναι εφοδιασμένο, λειτουργούν άριστα. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά οι λάμες. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί.



2 Η χρήση του μηχανήματος απαγορεύεται σε ανήλικους κάτω των 16 ετών και σε άτομα που έχουν κάνει χρήση οινόπνευματος ή φαρμάκων.

3 Το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για χρησιμοποιείται μόνο από έναν εκπαιδευμένο χειριστή. Ο χρήστης της συσκευής ευθύνεται για βλάβες που έχουν υποστεί άλλα άτομα και οι περιουσίες τους. Βεβαιωθείτε

ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα και κυρίως παιδιά κοντά στην περιοχή των εργασιών (10 mt.).

4 Εξετάστε σχολαστικά το έδαφος όπου πρόκειται να κάνετε την κοπή χόρτων. Απομακρύνετε όλα τα ξένα σώματα όπως πέτρες, ξύλα, μεταλλικά σύρματα, οστά από το έδαφος όπου πρόκειται να αρχίσετε τις εργασίες θερισμού. Να εργάζεστε μόνο την ημέρα ή αν υπάρχει καλός τεχνητός φωτισμός.

⚠ **5** Μην θέτετε σε κίνηση το μηχάνημα όταν είστε μπροστά από τη μπάρα, ούτε να πλησιάζετε σε αυτή όταν είναι σε κίνηση. Τραβώντας το σχοινί εκκίνησης του κινητήρα, η μπάρα και το ίδιο το μηχάνημα πρέπει να παραμένουν στάσιμα.

⚠ **6** Να βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε καλά σημεία στήριξης κατά τη διάρκεια του κοπής γρασιδιού στις πλαγιές.

Μην κόβετε το γρασίδι προς τα πάνω ή προς τα κάτω στην κατεύθυνση της κλίσης ή στις πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη των 10°.

⚠ **7** Κατά τη διάρκεια της εργασίας, για μεγαλύτερη προστασία, θα πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής (ακουστικά ή/και ωτοασπίδες), υποδήματα προστασίας ατυχημάτων και μακριά παντελόνια. Προσοχή: η μπάρα κοπής γρασιδιού σε κίνηση είναι δυνητικά επικίνδυνη για χέρια και πόδια. Επίσης είναι σημαντικό να περπατάτε και να μην τρέχετε κατά τη διάρκεια της εργασίας.

⚠ **8** Κατά τη διάρκεια μεταφοράς του μηχανήματος και όλων των εργασιών συντήρησης, καθαρισμού, αλλαγής εργαλείων, ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός. Για τη μεταφορά ή την ανύψωση της μηχανοκίνητης θεριστικής μηχανής θα πρέπει να βάλετε οπωσδήποτε την προστασία στα δόντια της μπάρας κοπής γρασιδιού. Απομακρυνθείτε από το μηχάνημα μόνο αφού έχετε απενεργοποιήσει τον κινητήρα και αφαιρέσει την κουκούλα από το μπουζί.

⚠ **9** Μην ενεργοποιείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους όπου μπορεί να συσσωρευτούν αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.

⚠ **10** ΠΡΟΣΟΧΗ! Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη. Κάθε εργασία (εφοδιασμός ή άδειασμα της δεξαμενής) πρέπει να γίνεται σε ανοιχτό χώρο και με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Μην καπνίζετε και προσέξτε για ενδεχόμενες απώλειες καυσίμων από τη δεξαμενή. Στην περίπτωση αυτή μην επιχειρήσετε να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρυνθείτε από το μηχάνημα χωρίς να δημιουργήσετε πηγές ανάφλεξης, έως ότου διαλυθούν οι ατμοί της βενζίνης. Επανατοποθετήστε ουσιαστικά τα πώματα της δεξαμενής και του δοχείου βενζίνης.

⚠ **11** Προσοχή στο σωλήνα εκκένωσης. Τα μέρη που βρίσκονται κοντά μπορεί να φθάσουν τους 80°. Αντικαταστήστε τους φθαρμένους ή ελαττωματικούς σιγαστήρες. Διατηρείτε τον κινητήρα, το σωλήνα εκκένωσης και τη δεξαμενή της βενζίνης ελεύθερα από χόρτα, φύλλα και υπερβολικό γράσο.

12 Χρησιμοποιείτε τη μηχανοκίνητη μηχανή θερισμού μόνο σε επιφάνειες με γρασίδι. Σβήστε τον κινητήρα όταν διασχίζετε επιφάνειες διαφορετικές από εκείνες με γρασίδι προς θερισμό.

13 Κάθε ακατάλληλη χρήση, επισκευές που εκτελούνται από μη εξειδικευμένο προσωπικό ή η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών, επιφέρουν την κατάργηση της εγγύησης και απαλλάσσουν την κατασκευαστική εταιρεία από κάθε ευθύνη.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Για τη μετακίνηση προβλέπεται η χρήση περνοφόρου. Τα πιρούνια, ανοιγμένα όσο γίνεται περισσότερο, εισάγονται στα ειδικά μέρη της παλέτας. Η μάζα του μηχανήματος ενδείκνυται στην ετικέτα σήμανσης και αναφέρεται στα τεχνικά δεδομένα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟΥ ΔΡΕΠΑΝΙΟΥ Το μηχανοκίνητο δρεπάνι φθάνει στον προορισμό του, αποσυναρμολογημένο και συσκευασμένο κατάλληλα. Για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ ΚΑΙ ΤΙΜΟΝΙΟΥ (Εικ. 17) Συναρμολογήστε το στήριγμα (1) στο μηχανοκίνητο δρεπάνι με τις 4 βίδες (2) και τις αντίστοιχες ροδέλες (3) Ø εσωτ. 17 και (4) Ø εσωτ. 24. ΠΡΟΣΟΧΗ: - Οι ροδέλες με διάμετρο μεγαλύτερη πρέπει να τοποθετούνται αντίστοιχα από τις οπές (10). Τοποθετήστε τη δέση δόνησης (9) κάτω από το υποστήριγμα (1) αντίστοιχα από τις οπές, στη συνέχεια στερεώστε το τιμόνι (5) με τις βίδες (6), ροδέλες από καουτσούκ (7) και ελαστικές ροδέλες (11). Σφίξτε με τα παξιμάδια (8).

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΠΙΤΑΧΥΝΤΗ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΑ B&S (Εικ. 2-3) τοποθετήστε το μοχλό ελέγχου επιταχυντή (1) που βρίσκεται στον κινητήρα τέλους διαδρομής (θέση στάσης) προς τη φορά του βέλους.

Βγάλετε τη βίδα (2) με το ειδικό κλειδί και το σχετικό σφιγκτήρα εξωτερικού στοπ (4). Στη συνέχεια τοποθετήστε το μοχλό (μέρος 1 εικ.15) του επιταχυντή, στερεωμένο στο τιμόνι, στο στοπ και το "S" του καλωδίου στην οπή (3) στη μόχλευση (1) του κινητήρα. Τοποθετήστε το περίβλημα (6) στη βάση του σφιγκτήρα και μπλοκάρετέ το με τη βίδα (2) όπως είναι στην εικόνα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΟΡΕΙΑΣ (Εικ.5) Το καλώδιο ελέγχου είναι ήδη συνδεδεμένο στο ελατήριο τάσης ιμάντα (βλ. εικ. 8) και θα πρέπει να το συνδέσετε στο μοχλό (6) που είναι εγκατεστημένος στο τιμόνι ως εξής: περάστε το καλώδιο στην πλάκα περάσματος καλωδίου στο πλαίσιο και στην οπή του εγκάρσιου τμήματος του τιμονιού. Στο σημείο αυτό εισάγετε το τερματικό (1) στην οπή (2) του μοχλού (6). Αφού σχίσετε ελαφρά το περίβλημα, περάστε το καλώδιο (3) στην κομμένη οπή του υποστηρίγματος (5) διατηρώντας τη ρύθμιση (4) όπως στην εικόνα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΠΑΡΑΣ (Εικ. 4 - 7) Το καλώδιο είναι ήδη συνδεδεμένο στο μαύρο μοχλό εργαλείου τάνυσης κάτω από το πλαίσιο και θα πρέπει να το περάσετε πρώτα στο υποστήριγμα του πλαισίου, στη συνέχεια στην πλάκα περάσματος καλωδίου στο υποστήριγμα του τιμονιού (εικ.15 μέρος 6).

Αφού φθάσετε στο τιμόνι, περάστε το τερματικό (1) στην οπή του κόκκινου κοχλία (3) στη συνέχεια το στοιχείο ρύθμισης (4) στην κομμένη οπή του υποστηρίγματος (2), όπως στην εικόνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Σας συνιστούμε να εκτελέσετε τη συναρμολόγηση αυτή πριν στερεώσετε το σύστημα μπάρας κοπής γρασιδιού στο μηχανικό δρεπάνι. Εικ.7) Λειτουργία πορείας με εργαλείο :

- Αποσυνδέστε το μοχλό ασφαλείας (3) περιστρέφοντάς τον προς τα πάνω, στη συνέχεια χαμηλώστε το μοχλό σύζευξης εργαλείου (4).
- Για να συνδέσετε την πορεία προς τα εμπρός θα πρέπει να τραβήξετε το μοχλό συμπλέκτη (1).
- Για να προχωρήσετε με συνδεδεμένο το εργαλείο, θα πρέπει οι μοχλοί (1) και (4) να ενεργοποιηθούν ταυτόχρονα.
- Προσοχή: κατά την απελευθέρωση κάθε μοχλού διακόπεται αμέσως η προηγούμενη λειτουργία.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΠΑΡΑΣ ΚΟΠΗΣ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΠΑΡΑΣ (Εικ. 14 -14A) ΠΡΟΣΟΧΗ : Πριν αφαιρέσετε τη λάμα κοπής γρασιδιού από το κουτί συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί η πλαστική προστασία στη λάμα. Ως προφύλαξη χρησιμοποιείτε πάντα ανθεκτικά γάντια.

Για να διευκολύνεται η συναρμολόγηση της λάμας στο σύστημα κίνησης μπάρας, σας συνιστούμε να εκτελείτε την εργασία σε πάγκο (ένα τραπέζι εργασίας)

Εικ. 14) Στο σακίδιο των αξεσουάρ βρίσκεται το διαχωριστικό μπλοκ (5) που θα πρέπει να τοποθετείται στον πίνακα ελέγχου της μπάρας (6). Φέρτε τη λάμα στη σωστή θέση και εισάγετε τον πείρο (7) στο μπλοκ (5).

Εικ.14A) Η λάμα κοπής γρασιδιού (1)βιδώνεται στη βάση της μπάρας (2) με τέσσερις βίδες M 8 x 20 (3) και τα αντίστοιχα παξιμάδια (4) που υπάρχουν στο σακίδιο των αξεσουάρ.

Προχωρήστε στη συναρμολόγηση του συστήματος μπάρας κοπής γρασιδιού του μηχανοκίνητου δρεπανιού (Εικ. 6 - 6a - 6b - 6c). Το μηχανοκίνητο δρεπάνι είναι εξοπλισμένο με μια σύνδεση που επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη σύνδεση της μπάρας κοπής γρασιδιού και του αξεσουάρ λάμας χιονιού στο μηχάνημα.

Εικ. 6) Με σταματημένο τον κινητήρα και με το μηχάνημα σε οριζόντια θέση, εισάγετε πλήρως τον πείρο της μπάρας (1) στη θέση του μηχανήματος (2). Εικ. 6a) Τοποθετήστε τον ιμάντα (3) στην τροχαλία (4) παραμένοντας μέσα στον οδηγό ιμάντα (5).

Εικ. 6b) Συνδέστε τα ελατήρια (1), που βρίσκετε στο σακίδιο αζεσουάρ, στους αντίστοιχους γάντζους (2), και στη συνέχεια στις οπές (3).
Εικ. 6c) Στο σημείο αυτό τερματίστε την τοποθέτηση με το καπό (μέρος 7 εικ.15) που είναι στερεωμένο στον πείρο κεντραρίσματος (5). Σφίξτε το παξιμάδι (7) και τη σχετική ροδέλα (6) στο καπό. Για μοντέλα με μπάρα κοπής γρασιδιού cm. 87 ολοκληρώστε την τοποθέτηση προσθέτοντας το πέδιλο που απουσιάζει (μέρος 2 - Εικ. 10), που παρέχεται στο σακίδιο αζεσουάρ. Βλέπε κεφάλαιο «ρύθμιση ύψους μπάρας κοπής γρασιδιού».

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Εικ.15)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : κατά την πρώτη χρήση του μηχανήματος είναι απολύτως αναγκαίο να βεβαιωθείτε ότι μέσα στο πλαίσιο υπάρχει λάδι λίπανσης. Μην εκκινείτε το μηχανήμα αν δεν έχετε προηγουμένως κάνει τον έλεγχο αυτό. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε το κεφάλαιο ΚΟΥΤΙ ΑΛΛΑΓΗΣ. Αφού ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση ενεργοποιήστε το μηχανήμα και βεβαιωθείτε ότι, μεταφέροντας τον επιταχυντή στη θέση stop, ο κινητήρας απενεργοποιείται σωστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: το μηχανοκίνητο δρεπάνι παραδίδεται με τον κινητήρα χωρίς λάδι 4 φορές. Η δεξαμενή έχει χωρητικότητα 0,5 kg. περίπου και θα πρέπει να γεμίζεται μέχρι το επίπεδο που υποδεικνύεται. Σε κάθε περίπτωση διαβάζετε πάντα προσεκτικά τις οδηγίες σχετικά με τον κινητήρα. Μεταφέρετε το μοχλό του επιταχυντή (1) στη θέση εκκίνησης και εκκινήστε τον κινητήρα. Ρυθμίστε το μοχλό ώστε να φθάσει τη ρύθμιση των στροφών του κινητήρα που θέλετε. Χαμηλώστε τον κόκκινο μοχλό σύνδεσης εργαλείων (3) για να ΚΟΨΕΤΕ ΤΟ ΓΡΑΣΙΔΙ και, ταυτόχρονα, τραβήξτε το μοχλό ελέγχου (2) για να προχωρήσετε δηλαδή προς τα εμπρός. Σε περίπτωση τυχαίου και απρόβλεπτου εμποδίου, θα πρέπει να αφήσετε αμέσως τους δύο μοχλούς ελέγχου (2-3). Μετά το τέλος της εργασίας, για να σβήσετε τον κινητήρα, μεταφέρετε το μοχλό επιταχυντή (1) στη θέση stop.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΙΜΟΝΙΟΥ (Εικ.17) μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος του τιμονιού με βάση το σωματικό ύψος που αντιστοιχεί σε εκείνο των πλευρών. Μην ξεβιδώσετε εντελώς τις βίδες (2), ρυθμίστε το ύψος στη βάση των οπών (10) και μπλοκάρτε σφίγγοντας τις βίδες.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΜΠΑΡΑΣ ΚΟΠΗΣ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ (Εικ.10) Αν πρέπει να κόψετε τυχαία χόρτα σε ανώμαλο έδαφος θα πρέπει να ρυθμίσετε το ύψος της μπάρας κοπής γρασιδιού. Προχωρήστε ως εξής: χαλαρώστε τα παξιμάδια (1), μεταφέρετε το πέδιλο (2) στη θέση που θέλετε και σφίξτε τα παξιμάδια. Εκτελέστε την εργασία και στα δύο πέδιλα που θα πρέπει να είναι ρυθμισμένα στο ίδιο ύψος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΑΜΑΣ (Εικ. 9) Μετά την αντικατάσταση της μιας λάμας ή μετά από 15 ώρες εργασίας περίπου, θα πρέπει να ρυθμίσετε των στοιχείων πίεσης λάμας (3) Καθαρίστε τη μπάρα με ένα πίδακα νερού και τοποθετήστε τα δόντια των δύο λαμών. Με τις βίδες (1) και τα παξιμάδια (4) εξαλείψτε τον υπερβολικό χώρο μεταξύ των δοντιών που προκαλείται από τη φθορά. Προχωρήστε αποσυναρμολογώντας το καπό και βεβαιωθείτε ότι η μπάρα κινείται ελεύθερα περιστρέφοντας την τροχαλία (2) με το χέρι φορώντας ανθεκτικά γάντια. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** για μια σωστή ρύθμιση της λάμας σας συνιστούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΠΑΡΑΣ ΚΟΠΗΣ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ (Εικ.7) Για να αυξήσετε την τάση του ιμάντα μεταξύ του μηχανήματος και του εργαλείου θα πρέπει να ρυθμίσετε (2)έτσι ώστε η μπάρα να αρχίσει να κόβει μόνο όταν ο μοχλός (4) έχει ξεπερράσει το μισό της διαδρομής. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν χαμηλώσετε το μοχλό σύνδεσης εργαλείου (4) θα πρέπει να αποσυνδέσετε το μοχλό ασφαλείας (3).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΑΣΗΣ ΙΜΑΝΤΑ (Εικ. 8) Προσοχή - Οι τροχοί πρέπει να αρχίσουν να περιστρέφονται μόνο όταν ο μοχλός ελέγχου (Εικ. 7 μέρος 1) έχει ξεπεράσει το μισό της διαδρομής του. Όταν ο μοχλός είναι πλήρως τραβηγμένος (θέση εργασίας), το ελατήριο φόρτωσης της τάσης ιμάντα (2) θα πρέπει να τεντώνει κατά 6 - 8 mm περίπου. Για να έχετε τις συνθήκες που αναφέρθηκαν παραπάνω θα πρέπει να ενεργήσετε στο στοιχείο ρύθμισης (3) που βρίσκεται κοντά στον έλεγχο τάσης ιμάντα. Ολοκληρώστε σφίγγοντας τα παξιμάδια και το στοιχείο ρύθμισης (μέρος 5 εικ.7).

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ ΚΟΠΗΣ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ (Εικ.16) Ξεβιδώστε τις βίδες (1), αφαιρέστε τον πίνακα ελέγχου μπάρας (2) και τραβήξτε τη λάμα. Για να επανατοποθετήσετε τη λάμα εκτελέστε τις εργασίες αντιστρόφως. Σημείωση: για μια καλή κοπή η λάμα πρέπει να είναι πάντα ακονισμένη.

ΚΟΥΤΙ ΑΛΛΑΓΗΣ (Εικ.11) Ελέγχετε το επίπεδο λαδιού της μετάδοσης κάθε 60 ώρες περίπου εργασίας. Αποσυναρμολογήστε το δεξί τροχό και κρατώντας το μηχανήμα σε οριζόντια θέση, ξεβιδώστε το πώμα (1) στην πλευρά. Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο λαδιού είναι κάτω από την οπή πλήρωσης.

Σε περίπτωση που λείπει, προσθέστε λάδι τύπου SAE 80.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για την αποφυγή μόλυνσης του υδροφόρου οριζοντα, το εξαντλημένο λάδι δεν πρέπει να χύνεται σε αποχετεύσεις ή κανάλια νερού. Αποθήκες για το εξαντλημένο λάδι βρίσκονται κοντά σε όλα τα βενζινάδικα ή σε εξουσιοδοτημένους χώρους απόρριψης αποβλήτων σύμφωνα με τα δημοτικά πρότυπα του δήμου κατοικίας.

ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΜΠΑΡΑΣ ΚΟΠΗΣ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ (Εικ.12) Δύο είναι τα σημεία γρασαρίσματος του μηχανοκίνητου δρεπανιού (1 και 2). Σημαντικό: μετά από κάθε χρήση του μηχανοκίνητου δρεπανιού καθαρίστε και γρασάρετε τη μπάρα κοπής γρασιδιού και όλα τα όργανα σε κίνηση με γράσο γραφίτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ : ανατρέχετε πάντα στη συγκεκριμένη δημοσίευση. Το μηχανοκίνητο δρεπάνι παραδίδεται με τον κινητήρα χωρίς λάδι 4 φορές. Γεμίστε τη δεξαμενή έως το επίπεδο που ενδεικνύεται (χωρητικότητα περίπου 0,5 kg.). Για τον τύπο του λαδιού και το ιζώδες ακολουθήστε τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας του κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ Το μηχανοκίνητο δρεπάνι είναι σίγουρα ένας από τους πιο ευρέως γεωργικούς εξοπλισμούς που χρησιμοποιούνται και απαιτεί επομένως μια καλή και συχνή συντήρηση. Σας συνιστούμε να καθαρίζετε σε βάθος το μηχανήμα μετά από κάθε κοπή γρασιδιού. Κρατήστε πολύ σφιχτά όλα τα παξιμάδια, μπουλόνια και βίδες για να εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος. Όταν δεν χρησιμοποιείται το μηχανήμα για μεγάλο χρονικό διάστημα θα πρέπει να προστατεύετε τη μπάρα και τη λάμα με ουσίες για τη διάβρωση και αντιοξειδωτικά. Αφήστε να κρυώσει το μηχανοκίνητο δρεπάνι πριν το αποθηκεύσετε, μην το φυλάσσετε με τη βενζίνη στη δεξαμενή σε κάποιο κτίριο, όπου οι ατμοί μπορεί να φθάσουν κάποια ελεύθερη φλόγα ή σπύθα. Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς κρατήστε τον κινητήρα, το σιγαστήρα και τη δεξαμενή της βενζίνης ελεύθερα από υπερβολικά φύλλα, γρασίδι, γράσο κλπ.

EL

Η παρουσία βρωμιάς ή ξένων σωμάτων στο γρασίδι, αφαιρεί αναπόφευκτα το ακόνισμα των δοντιών κοπής της μπάρας κοπής γρασιδιού. Είναι χρήσιμο, ως εκ τούτου, να ακονίζετε τη λάμα και να ελέγχετε την ακεραιότητα των δοντιών κάθε 4 - 6 ώρες λειτουργίας περίπου. Μόνο με εξαιρετικά ακονισμένα τα δόντια της λάμας μπορείτε να έχετε μια τέλεια κοπή.

Σας παρακαλούμε να ελέγχετε περιοδικά την πίεση της διόγκωσης των ελαστικών, η τιμή που συνιστάται είναι 21 PSI (1,5 Bar). Δώστε ωστόσο προσοχή να μην υπερβαίνεται η μέγιστη τιμή που υποδεικνύεται στα ίδια τα ελαστικά.

ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ (Εικ.13) Σε συνάρτηση με τη συχνότητα και τον τύπο χρήσης, οι τομείς κοπής θα πρέπει να ακονίζονται περιοδικά. Για να έχετε ένα άριστο ακόνισμα θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό μηχανήμα ακονίσματος (15.000/20.000 στροφές το λεπτό) με μοριακή διάμετρο κεφαλής 25 mm. και μήκος 35 mm. Η λάμα θα πρέπει να ακονίζεται από τη ράβδο έως την άκρη της τμήματος με την κεφαλή του τροχού. Τα τμήματα της λάμας πρέπει να ακονίζονται κάτω από μια γωνία 25 μοιρών.

80

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Εικ. 15) 1) μοχλός ελέγχου επιταχυντή - 2) μοχλός ελέγχου μετάδοσης κίνησης τροχών - 3) μοχλός ελέγχου σύζευξης μπάρας - 4) κινητήρας - 5) μπάρα κοπής γρασιδιού - 6) δακτύλιος διέλευσης καλωδίου - 7) καπό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ: Εύρος τροχιάς: 430 mm - Πλάτος μπάρας: 660/870 mm - Συνολικό μήκος: 1350 mm - Ύψος: 1050 mm - Τροχοί: 2 ελαστικά 13x5.00-6 - Μάζα: 49/52 kg. ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ: Ψύξη: με αέρα. Για άλλα τεχνικά δεδομένα και εξαρτήματα του κινητήρα, βλέπε το συνημμένο εγχειρίδιο οδηγιών του ίδιου.

ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟΣ ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΙΣ Τιμή ακουστικής πίεσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 12733 $L_{eq} = 88$ dB (A), τιμή αβεβαιότητας της μέτρησης $K = \pm 1,1$ dB (A). Τιμή ακουστικής ισχύος στο μέρος εργασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 12733 $L_{wa} = 99,4$ dB (A), τιμή αβεβαιότητας της μέτρησης $K = \pm 0,7$ dB (A).

Δονήσεις στις χειρολαβές σύμφωνα με το πρότυπο EN 12733. Τιμή που έχει ανιχνευθεί = $13,93$ m/s². Τιμή αβεβαιότητας της μέτρησης $K = \pm 5,57$ m/s².

ΑΞΕΣΟΥΡΑ: λάμα για το χιόνι cm. 85 και αλυσίδες για το χιόνι. Για τη συναρμολόγηση της λάμας για το χιόνι στερεώστε τον πείρο στη θέση σύνδεσης εργαλείων και μπλοκάρτέ το με μια καρφίτσα "R".

■ ΒΛΑΒΕΣ



Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, αφαιρέστε την κουκούλα από το μπουζί!

Βλάβη	Λύση
Δεν ξεκινάει ο κινητήρας	Εξαντλημένα καύσιμα, εκτελέστε τον εφοδιασμό.
	Βεβαιωθείτε ότι ο επιταχυντής είναι τοποθετημένο σε ΕΚΚΙΝΗΣΗ.
	Βεβαιωθείτε ότι η κουκούλα από το μπουζί έχει τοποθετηθεί σωστά.
	Ελέγξτε την κατάσταση του μπουζί και αν πρέπει αντικαταστήστε το.
Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα καυσίμων είναι ανοιχτή (μόνο για τα μοντέλα όπου προβλέπεται).	
Η ισχύς του κινητήρα μειώνεται	Βρώμικο φίλτρο αέρα, καθαρίστε το.
Ακανόνιστη κοπή του γρασιδιού	Ακονίστε ξανά ή αντικαταστήστε τη λάμα κοπής γρασιδιού. Διορθώστε το τζόγο της μπάρας κοπής γρασιδιού.
Η μπάρα κοπής γρασιδιού δεν λειτουργεί ή οι τροχοί δεν περιστρέφονται	Ρυθμίστε τα στοιχεία ρύθμισης των καλωδίων μετάδοσης.
	Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι στερεωμένοι στον άξονα.
	Ελέγξτε την τοποθέτηση και την ακεραιότητα των ιμάντων μετάδοσης, επανατοποθετήστε τους ή/και αντικαταστήστε τους.
Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να διορθώσετε τη βλάβη, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.	

Vsebina

Uvod

Pogoji uporabe

Varnost

Montaža

Nastavitve

Navodila za uporabo

Vzdrževanje

Tehnični podatki

Hrup

Dodatki

Odpravljanje težav

UVOD

Spoštovani kupec,
zahvaljujemo se vam za nakup naše kosilnice in za zaupanje, ki ste nam ga s tem izkazali.

Ta navodila smo izdelali zato, da vam zagotovimo varno in zanesljivo uporabo kosilnice že od samega začetka. Zato jim pozorno sledite, da bo kosilnica delovala dobro in dolgo. Naše kosilnice so pred serijsko izdelavo in med proizvodnim procesom strogo testirane. To je tako za nas kot za vas najboljše jamstvo kakovosti.

Ta kosilnica je bila testirana v državi proizvodnje in ustreza veljavnim varnostnim standardom. Kadar je to potrebno, se sme uporabiti samo originalne rezervne dele, da se zagotovi varnost in pravilna uporaba. Z uporabo neoriginalnih rezervnih delov kupec izgubi pravico do garancije.

Pridržujemo si pravico do tehničnih in konstruktivnih sprememb brez predhodnega obvestila. Ob naročanju rezervnih delov navedite serijsko številko posameznega dela.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI (Slika 1) Nalepka s podatki o kosilnici in serijsko številko se nahaja na desni strani pod motorjem. Opomba: Za vsa vprašanja ali dodatne informacije in naročila rezervnih delov vedno navedite serijsko številko strižne kosilnice.

POGOJI IN OMEJITVE UPORABE Ta strižna kosilnica je zasnovana za košnjo trave. Uporabljati se jo sme izključno z originalnim orodjem in originalnimi rezervnimi deli. Vsaka drugačna raba je nezakonita; poleg razveljavitve garancije to predstavlja tudi resno nevarnost za upravljavca kosilnice in ostale izpostavljene osebe.

VARNOSTNI UKREPI

Pozor: Pred montažo in zagonom pozorno preberite knjižico z navodili. Osebe, ki navodil za uporabo ne poznajo, kosilnice ne smejo uporabljati.

1 Pred začetkom dela s kosilnico opravite vizualni pregled in preverite, ali so vsi sistemi za preprečevanje nesreč funkcionalni. Prepričajte se, da rezila niso obrabljena ali poškodovana. Obrabljena ali poškodovane dele je treba zamenjati.



2 Uporaba kosilnice je prepovedana otrokom, mlajšim od 16 let, in osebam pod vplivom alkohola, zdravil ali drog.

3 Kosilnica je zasnovana tako, da jo lahko naenkrat upravlja samo en usposobljen uporabnik. Uporabnik kosilnice je odgovoren za škodo, povzročeno osebam in njihovi lastnini. Vedno se prepričajte, da ni nobene osebe, zlasti otrok, na delovnem območju kosilnice (vsaj 10 metrov stran).

4 Natančno preglejte teren košnje. Pred začetkom košnje odstranite vse predmete, kot so kamni, palice, kovinske žice, kosti. Delajte samo pri dnevnih svetlobi ali ob prisotnosti dobre umetne razsvetljave.



5 Motorja ne zaženite, če kdo stoji pred kosilnico – pogona rezil in koles ne smeta biti vklopljena.



6 Pri košnji na pobočjih se vedno prepričajte, da imate dobro oporo. Ne kosite navzgor ali navzdol po pobočjih ali na pobočjih z naklonom, večjim od 10°.



Velika nevarnost za upravljavca stroja in ostale izpostavljene osebe.

- ⚠ **7** Med delom je treba za večjo varnost imeti zaščito pred hrupom (slušalke in/ali kapo), zaščitne čevlje in dolge hlače. Pozor: Rezalni drog je potencialno nevaren za roke in noge. Med košnjo vedno hodite in ne tecite.
- ⚠ **8** Med transportom kosilnice in vsemi postopki vzdrževanja, čiščenja in menjavanja delov mora biti motor kosilnice izključen. Za transport ali dvigovanje kosilnice je treba nujno zaščititi rezila na rezalnem drogu. Kosilnico lahko zapustite le, če ste ugasnili motor in odstranili pokrov svečke.
- ⚠ **9** Kosilnice nikoli ne zaženite v zaprtem prostoru, da se izognete nevarnim hlapom ogljikovega monoksida.
- ⚠ **10 POZOR!** Bencin je zelo vnetljiv! Vsako delo na kosilnici (polnjenje ali praznjenje rezervoarja) mora potekati na prostem in pri izklopljenem motorju. Ne kadite v bližini kosilnice in bodite pozorni na iztekanje goriva iz rezervoarja. V tem primeru ne poskušajte zagnati motorja, ampak kosilnico odmaknite od virov vžiga in počakajte, da bencinski hlapi izginejo. Zamenjajte pokrov rezervoarja in posodo za gorivo.
- ⚠ **11** Bodite pozorni na izpušno cev. Deli okoli nje lahko dosežejo temperaturo 80 °C. Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dušilce. Vedno očistite travo, liste in odvečno maščobo z motorja, izpušne cevi in rezervoarja za gorivo.
- 12** Kosilnico uporabljajte samo na travnatih površinah. Vedno ugasnite motor kosilnice, če ta ni na travnati površini. Garancija je neveljavna v primeru vsake nepravilne uporabe, popravila kosilnice s strani nekvalificirane osebe ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov. V takih primerih proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

TRANSPORT Za prestavljanje kosilnice je predviden viličar. Vilice, razširjene do svojega maksimuma, se vstavijo v posebni prostor na paleti. Masa kosilnice je navedena na nalepki s tehničnimi podatki.

MONTAŽA STRIŽNE KOSILNICE Kosilnico se dostavi razstavljeno in zapakirano v primerni embalaži. Sledite spodnjim navodilom za montažo.

MONTAŽA PODPORNEGA ROČAJA IN ROČICE (Slika 17) Namestite oporo (1) na nosilec motorja s štirimi vijaki (2) in ustreznimi podložkami (3) premera Ø 17 in (4) Ø 24. POZOR: Podložke z večjim premerom morajo biti nameščene na reže (10). Namestite antivibracijski pas (9) pod oporo (1) skladno z luknjami in nato pritrdite rezila (5) z vijaki (6), gumijastimi podložkami (7) in vzmetnimi podložkami (11). Privijte matice (8).

POVEZAVA POGONSKEGA KABLA Z MOTORJEM B&S (Sliki 2 in 3) Postavite pogonsko ročico (1) na motorju v položaj STOP v smeri puščice. Odstranite vijak (2) z ustreznim ključem in zaščitno objemko (4). Potem postavite ročico za plin (podrobnost 1, Slika 15), pritrjeno na krmilo, v položaj STOP in žice "S" v režo, ki je označena na motorju (3) (1). Postavite zaščitni pokrov (6) na objemko in ga privijte (2), kot je prikazano na sliki.

MONTAŽA POGONSKEGA KABLA (Slika 5) Pogonski kabel je že priključen na napenjalno vzmet (glej Sliko 8) in ga je potrebno priključiti na ročico (6), nameščeno na krmilu, na naslednji način: kabel naj gre skozi obroč podpornega ročaja in priključnega dela skozi luknjo na krmilni ročici. Sedaj povlecite kabel (1) v luknjo (2) ročice (6). Rahlo raztrgajte plašč in dajte žico skozi (3) luknjo (5) (4), kot je prikazano na sliki.

PRIKLJUČNI KABEL (Slike 4–7) Kabel je že povezan na črno ročico; da ga povežete z dodatki pod okvirjem, ga morate najprej vstaviti skozi odprtino v okvirju in potem skozi ploščico na podpornem ročaju (Slika 15, podrobnost 6).

Ko dosežete krmilo, najprej podajte priključek (1) skozi luknjo rdeče ročice (3) in nato nastavitveni element (4) v odprtino na nosilnem delu (2), kot je prikazano na sliki. Priporočamo, da to montažo izvedete, preden na kosilnico fiksirate rezila. Slika7: Upravljanje:

- Odklopite varnostno ročico (3) in jo obrnite do konca, nato spustite ročico za vklop (4).
- Če želite premakniti prestavo naprej, povlecite ročico sklopke (1).
- Za premikanje kosilnice morate ročki (1) in (4) upravljati istočasno.
- Opozorilo: Sprostitev katere koli ročice takoj ustavi funkcijo, ki je bila prej vklopljena.

SESTAVLJANJE REZIL (Sliki 14 in 14a) POZOR: Preden odstranite rezalnike iz embalaže, preverite, ali je plastična zaščita nameščena na rezila. Zaradi varnosti vedno uporabljajte dobre zaščitne rokavice. Za lažjo montažo rezil na drog priporočamo delo na mizi.

Slika 14: Distančni blok (5) se nahaja v vrečki za dodatno opremo in mora biti nameščen na ploščici (6). Postavite rezilo v pravilen položaj in vstavite zatič (7) v blok (5).

Slika 14a: Rezilo noža (1) je s pomočjo štirih vijakov M 8 x 20 (3) in z enakim številom matic (4) pritrjeno na stojalo (2).
dodatki

Nadaljujte z montažo rezil na kosilnico (Slike 6, 6a, 6b in 6c). Kosilnica je opremljena s priključkom, ki omogoča enostavno in hitro priključitev rezilnega droga in snežnega pluga na stroj. Slika 6: Ko se motor ustavi in ko je kosilnica v vodoravnem položaju, vstavite čep (1) v strojni sedež (2). Slika 6a: Namestite jermen (3) na jermenico (4), ki ostane v vodilu jermena (5).

Slika 6b: Vzmeti (1), ki so v vrečki za dodatno opremo, najprej vstavite v ustrezne kavlje (2) in nato v odprtine (3).

Slika 6c: Na tej točki dokončajte montažo s pokrovom (podrobnost 7, Slika 15), pritrjenim na centrni zatič (5). Zategnite matico (7) in podložko (6) na pokrovu. Modele s kosilnim drogom dolžine 87 cm sestavite tako, da dodate manjkajoč čevljev (podrobnost 2, Slika 10), ki je priložen v vrečki z dodatki. Glejte poglavje "NASTAVITEV VIŠINE REZIL".

ZAGON (Slika 15)

POMEMBNO: Pri prvi uporabi stroja je treba nujno preveriti, ali je v njem mazalno olje.

Stroja ne zaženite brez predhodnega preverjanja. Za več informacij glejte poglavje "MENJALNIK".

Po montaži vklopite kosilnico in preverite, ali je motor pravilno izklopljen, ko je ročica za plin ustavljena. POZOR: Kosilnica se dobavlja s štiriraktnim motorjem brez olja. Rezervoar ima prostornino približno 0,5 kg in ga je treba napolniti do navedene ravni. V vsakem primeru vedno pozorno preberite navodila v zvezi z motorjem. Krmilno ročico za plin (1) obrnite v položaj za zagon in nato zaženite motor. Prilagodite ročico, da dosežete želeno število vrtljajev motorja. Spustite rdečo prestavno ročico (3) za KOŠNJO in istočasno povlecite krmilno ročico (2), da se pomaknete naprej, tj. NAPREJ. V primeru, da naletite na nepričakovano oviro, morate takoj spustiti obe ročici (2–3). Ko je delo končano, prestavite ročico plina v položaj STOP, da ugasnete motor.

NASTAVITEV ROČAJA (Slika 17) Višino krmila lahko nastavite glede na višino telesa, da ustreza višini bokov. Delno odvijte vijake (2), nastavite višino glede na reže (10) in ponovno pritrдите vijake.

NASTAVITEV VIŠINE REZIL (Slika 10) Pri kosniji po neravnem terenu je potrebno prilagoditi višino rezalnega droga. Ravnajte, po naslednjem postopku: odvijte matice (1), pomaknite drsni blok (2) v želeni položaj in privijte matice. Postopek izvedite na obeh ploščah, ki ju je treba nastaviti na enako višino.

NAMESTITEV REZILA (Slika 9) Po zamenjavi rezila ali po približno 15 urah dela je potrebna nastavitvev zobcev rezila (3). Obe rezili očistite z vodnim curkom. Z vijaki (1) in maticami (4) se znebite prostora med zobmi, ki je nastal zaradi obrabe. Nadaljujte z odstranjevanjem pokrova motorja in preverjanjem, ali je premikanje droga možno prosto, tako da obrnete jermenico (2) z roko, zaščiteno z močnimi rokavicami. Za pravilno nastavitvev rezil svetujemo, da se oglasite pri pooblaščenem servisu.

NAMESTITEV GREDI Z REZILI (Slika 7) Za povečanje napetosti jermena med strojem in orodjem je potrebno posegati v regulator (2), tako da palica začne kositi le, ko je ročica (4) preseгла polovico svojega hoda. **OPOZORILO!** Preden spustite ročico za vklop stroja (4), odstranite varnostno ročico (3).

PRILAGODITEV NAPENJALCA JERMENA (Slika 8) **POZOR:** Kolesa se lahko obračajo šele, ko je krmilna ročica premaknjena vsaj za polovico. Ko je ročica obrnjena do konca (delovna pozicija), mora biti obremenitvena vzmet napenjalka jermena podaljšana za približno 6–8 mm. Za doseg zgoraj navedenih pogojev je potrebno uporabiti regulator (3), ki je nameščen v bližini krmiljenja napenjalka jermena. Zaključite s privijanjem matic regulatorja (podrobnost 5, Slika 7).

MENJAVA REZIL (Slika 16) Odvijte vijake (1), izvlecite ploščo (2) in odstranite rezilo. Za ponovno nastavitvev rezila izvedite postopke v obratnem vrstnem redu. Opomba: Za učinkovito košnjo mora biti rezilo vedno ostro.

MENJALNIK (Slika 11) Raven olja preverjajte na približno 60 ur uporabe kosilnice. Odstranite desno kolo in držite kosilnico v vodoravnem položaju, odvijte pokrov (1) ob strani. Prepričajte se, da je raven olja na spodnjem robu odprtine za polnjenje. V primeru, da ga je premalo, dolijte olje tipa SAE 80.

POMEMBNO! Da bi se izognili onesnaženju podzemne vode, se izrabljeno olje ne sme zavreči v kanalizacijo ali vodne kanale. Odlagališča za rabljeno olje se nahajajo na vseh bencinskih črpalkah ali pa olje odlagajte na odlagališčih po predpisih občine.

PRENOSNA GRED Z REZILI (Slika 12) Na kosilnici sta dve mazalni točki (1 in 2). Pomembno: Po vsaki uporabi očistite in ponovno namažite rezila in ostale premikajoče se dele.

VZDRŽEVANJE MOTORJA Vedno se posvetujte s specializiranim servisom. Kosilnica se dobavlja s štiritaktnim motorjem brez olja. Napolnite rezervoar do navedene vrednosti (kapaciteta približno 0,5 kg). Za izbiro tipa olja in viskoznost upoštevajte navodila proizvajalca motorja.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE Kosilnica je zagotovo eden izmed najbolj uporabljenih kmetijskih strojev in zato zahteva dobro in pogosto vzdrževanje. Priporočamo, da jo po vsaki košnji temeljito očistite. Vse vijake in maticе zategnite, da zagotovite njeno varno delovanje. Če kosilnice ne uporabljate dlje časa, je rezilo nujno potrebno zaščititi s protikorozijsko in antioksidacijsko snovjo. Preden kosilnico pospravite, pustite, da se motor ohladi. Če je v rezervoarju še gorivo, kosilnice ne pospravljajte v zaprt prostor, kjer bi hlapi lahko prišli v stik z iskro ali plamenom. Da bi zmanjšali nevarnost požara, naj bodo motor, dušilec in rezervoar očiščeni ter brez listja, trave ali odvečne masti. Prisotnost nečistoč in tujkov na travniku neizogibno povzroča zmanjšanje ostrine rezil. Zato je dobro preveriti ostrino rezil na vsakih 4–6 ur košnje. Trava bo lepo in enakomerno pokošena samo, če boste vzdrževali ostrino rezil.

Prosimo, da redno preverjate tlak v pnevmatikah. Priporočen tlak je 21 PSI (1,5 bar). Pazite, da ne presežete vrednosti, ki je navedena na pnevmatiki.

OSTRENJE REZIL (Slika 13) Odvisno od pogostosti in načina uporabe je potrebno rezila občasno ponovno naostriti. Za optimalno naostritev uporabite električni brusilnik (15.000/20.000 obratov/minuto) s premerom 25 mm in dolžino 35 mm. Rezila brusite od vratu do konice. Rezila morajo biti naostrjena pod kotom 25°.

OPIS (Slika 15) 1) ročica plina, 2) pogonska ročica, 3) sklopka rezil, 4) motor, 5) rezila, 6) nosilec kablov, 7) pokrov.

TEHNIČNI PODATKI Profil: 430 mm. Dolžina rezila: 660/870 mm. Skupna dolžina: 1350 mm. Višina: 1050 mm. Kolesa: dve pnevmatiki 13 x 5.00-6. Masa: 49/52 kg. MOTOR: Hlajenje: zračno. Za ostale tehnične podatke in podrobnosti o motorju glejte priložen priročnik z navodili.

HRUP IN VIBRACIJE

Izmerjena raven zvočnega tlaka z En12733: $L_{eq} = 88$ dB (A), z vrednostjo negotovosti $K = \pm 1,1$ dB

(A). Vrednost akustične moči na delovnem mestu v skladu z EN 12733: $L_{wa} = 99,4$ dB (A), vrednost merilne negotovosti: $K = \pm 0,7$ dB (A).

Vibracije na krmilu v skladu z EN 12733. Zaznana vrednost = $13,93$ m/s². Vrednost negotovosti pri meritvah: $K = \pm 5,57$ m/s².

DODATKI Sprednji plug za sneg premera 85 cm in snežne verige. Za nastavitev snežnega pluga zategnite zatič v nastavku in ga pritrdite s somnikom "R".

ODPRAVLJANJE TEŽAV



Pred kakršnim koli delom na kosilnici snemite pokrov svečke!

Napaka	Odprava napake
Motor ne vžge.	Preverite raven goriva, po potrebi dotočite gorivo.
	Preverite, ali je uplinjač v položaju START.
	Preverite, ali je pokrov svečke dobro nastavljen.
	Preverite stanje svečke in jo po potrebi zamenjajte.
	Preverite, ali je ventil za gorivo odprt (samo pri modelih, kjer je nameščen).
Moč motorja upada.	Zračni filter je umazan – očistite ga.
Trava ni enakomerno pokošena.	Rezilo kosilnice ponovno naostrite ali zamenjajte. Prilagodite višino rezila kosilnice.
Rezila ali kolesa se ne premikajo.	Nastavite kabel rezila.
	Preverite, ali so kolesa pritrjena na gred.
	Preverite položaj in stanje menjalnega pasu: prilagodite položaj in/ali ga zamenjajte.
V primeru, da napake ne morete odpraviti, obiščite pooblaščen servisni center.	

Sadržaj

Uvod

Uvjeti uporabe

Sigurnost

Montaža

Postavke

Upute za uporabu

Održavanje

Tehnički podaci

Buka

Dodaci

Rješavanje problema



Velika opasnost za upravljača stroja i ostale ispostavljene osobe.

UVOD

Poštovani kupci, zahvaljujemo vam se za kupnju naše kosilice i za povjerenje koje ste nam time ukazali.

Ove upute smo izradili zato da vam zajamčimo sigurnu i pouzdanu uporabu kosilice već od samog početka. Zato im pažljivo slijedite da bi kosilica radila dobro i dugotrajno. Naše kosilice su prije serijske proizvodnje i tijekom proizvodnog procesa bile strogo testirane. To je i za nas i za vas najbolje jamstvo kvalitete.

Ova kosilica bila je testirana u državi proizvodnje i odgovara važećim sigurnosnim standardima. Kada je to potrebno, smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi, zato da se osigura sigurnost i pravilna uporaba. Ako koristi neoriginalne rezervne dijelove, kupac gubi pravo na jamstvo.

Pridržavamo pravo na tehničke i konstruktivne izmjene bez prethodnog obavještenja. Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite serijski broj pojedinačnog dijela.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI (Slika 1) Naljepnica s podacima o kosilici i serijskim brojem nalazi se na desni strani ispod motora. Napomena: Za sva pitanja ili dodatne informacije i narudžbe rezervnih dijelova uvijek navedite serijski broj strižne kosilice.

UVJETI I OGRANIČENJA UPORABE Ova strižna kosilica zasnovana je za košnju trave. Smije se koristiti samo s originalnim oruđem i originalnim rezervnim dijelovima. Svaka drugačija uporaba je nezakonita; pored ukidanja jamstva to predstavlja i ozbiljnu opasnost za upravljača kosilice i ostale ispostavljene osobe.

SIGURNOSNE MJERE

Pažnja: Prije montaže i pokretanja pažljivo pročitajte knjižicu s uputama. Osobe koje ne poznaju upute za uporabu ne smiju koristiti kosilicu.

VARNOŠTNI UKREPI

Pažnja: Prije montaže i pokretanja pažljivo pročitajte knjižicu s uputama. Osobe koje ne poznaju upute za uporabu ne smiju koristiti kosilicu.

1 Prije početka rada s kosilicom izvršite vizualni pregled i provjerite da li su svi sustavi za sprječavanje nezgoda funkcionalni. Uvjerite se da sječiva nisu istrošena ili oštećena. Istrošene ili oštećene dijelove treba zamijeniti.



2 Uporaba kosilice zabranjena je djeci mlađoj od 16 godina i osobama pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga.

3 Kosilica je zasnovana tako da ju odjednom može upravljati samo jedan osposobljen korisnik. Korisnik kosilice je odgovoran za štetu uzrokovanu drugim osobama i njihovoj imovini. Uvijek se uvjerite da u radnom području kosilice (najmanje 10 metara oko kosilice) nema drugih osoba, posebice djece.



4 Pažljivo pregledajte teren košnje. Prije početka košnje odstranite sve predmete kao što su kamenje, palice, metalne žice, kosti. Radite samo na dnevnoj svjetlosti ili uz dobro umjetno osvjetljenje.

5 Motor nemojte pokretati ako netko stoji ispred kosilice – pogoni sječiva i kotača ne smiju biti uključeni.

6 Kod košnje na strminama uvijek se uvjerite da imate dobar oslonac. Nemojte kositi prema gore ili dolje na strminama s naglonom većim od 10°.



7 Tijekom rada potrebno je zbog veće sigurnosti imati zaštitu od buke (slušalice i/ili kapu), zaštitne cipele ili duge hlače. Pažnja: Nosač sječiva je potencijalno opasan za ruke i noge. Tijekom košnje uvijek hodajte; nemojte trčati.



8 Tijekom prijevoza kosilice i svih postupaka održavanja, čišćenja i mijenjanja dijelova, motor kosilice mora biti isključen. Tijekom prijevoza ili podizanja kosilice treba obvezno zaštititi sječiva na nosaču. Kosilicu možete ostaviti samo ako ste ugasil motor i odstranili poklopac svjećice.



9 Kosilicu nikada ne pokrećite u zatvorenom prostoru. Tako ćete izbjeći opasne ispušte ugljikovog monoksida.



10 PAŽNJA! Benzin je jako zapaljiv! Svaki rad na kosilici (punjenje ili pražnjenje spremnika) mora se vršiti na otvorenom i dok je motor isključen. Nemojte pušiti u blizini kosilice i budite pažljivi na to da li gorivo curi iz spremnika. U tom slučaju nemojte pokušavati pokrenuti motor, nego kosilicu odmaknite od izvora paljenja i sačekajte da u okolici više ne bude benzinskih isparenja. Ponovno namjestite poklopac spremnika i spremnik za gorivo.



11 Budite pozorni na ispušnu cijev. Dijelovi oko nje mogu dostići temperaturu od 80°C. Zamijenite istrošene ili oštećene prigušivače. Uvijek očistite travu, lišće i višak masti sa motora, ispušne cijevi i spremnika za gorivo.

12 Kosilicu koristite samo na travnatim površinama. Uvijek ugasis motor kosilice ako kosilica nije na travnatoj površini.

13 Jamstvo ne važi u slučaju bilo kakve nepravilne uporabe, popravka kosilice od strane nekvalificirane osobe ili uporabe neoriginalnih rezervnih dijelova. U takvim slučajevima proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

PRIJEVOZ Za prenošenje kosilice predviđen je viličar. Vilice raširene do svog maksimuma stavljaju se u poseban prostor na paleti. Masa kosilice navedena je na naljepnici s tehničkim podacima.

MONTAŽA STRIŽNE KOSILICE Kosilica se dostavlja rastavljena i zapakirana u odgovarajućoj ambalaži.

Pratite dolje navedene upute za montažu.

MONTAŽA POTPORNE DRŠKE I RUČICE (Slika 17) Podesite nosač (1) na stroj s četiri vijka (2) i odgovarajućim podloškama (3) promjera Ø 17 i (4) Ø 24. PAŽNJA: Podloške s većim promjerom moraju biti postavljene na reže (10). Podesite antivibracijski pojas (9) pod nosač (1) u skladu s rupama i zatim pričvrstite sječiva (5) vijcima (6), gumenim podloškama (7) i elastičnim podloškama (11). Zategnite matice (8).

POVEZIVANJE POGONSKOG KABLA S MOTOROM B&S (Slike 2 i 3) Postavite pogonsku ručicu (1) na motoru u položaj STOP u smjeru strelice. Odstranite vijak (2) s odgovarajućim ključem i odstranite zaštitnu obujmicu (4). Zatim postavite ručicu za gas (detalj 1, Slika 15) pričvršćenu na upravljač u položaj STOP i žice "S" u utor koji je označen na motoru (3) (1). Postavite zaštitni poklopac (6) na obujmicu i zavrnite ga (2) kao što je prikazano na slici.

MONTAŽA POGONSKOG KABLA (Slika 5) Pogonski kabel je već priključen na oprugu za zatezanje pojasa (gledajte Sliku 8) i potrebno ga je priključiti na ručicu (6) podešenu na upravljač na sljedeći način: kabel treba da ide kroz obroč potporne drške i priključnog dijela kroz rupu na

upravljačkoj ručici. Sada povucite kabel (1) u rupu (2) ručice (6). Blago raširite plašt i stavite žicu kroz (3) rupu (5) (4), kao što je prikazano na slici.

PRIKLJUČNI KABEL (Slike 4–7) Kabel je već povezan sa crnom ručicom; da ga povežete s dodacima ispod okvira, morate ga najprije staviti kroz otvor u okviru a zatim kroz pločicu na potpornoj drški (Slika 15, detalj 6).

Kada dosegnete upravljač, najprije stavite priključak (1) kroz rupu u crvenoj ručici (3) a zatim stavite element za podešavanje (4) u otvor na nosivom dijelu (2), kao što je prikazano na slici. Preporučujemo da ovu montažu izvedete prije no što na kosilicu fiksirate sječiva. Slika 7: Upravljanje:

- Otklopite sigurnosnu ručicu (3) i okrenite je do kraja, zatim pustite ručicu za paljenje (4).
- Ako želite premaknuti brzinu naprijed, povucite ručicu sklopke (1).
- Za pomicanje kosilice ručice (1) i (4) morate upravljati istovremeno.
- Upozorenje: Puštanje bilo koje ručice odmah zaustavlja funkciju koja je ranije bila uključena.

SASTAVLJANJE SJEČIVA (Slike 14 i 14a) PAŽNJA: Prije no što odstranite sječiva iz ambalaže, provjerite da li je plastična zaštita stavljena na sječiva. Zbog sigurnosti uvijek koristite dobre zaštitne rukavice. Za lakšu montažu sječiva na nosač preporučujemo rad na stolu.

Slika 14: Distantni blok (5) se nalazi u vrećici za dodatnu opremu i mora biti podešen na pločici (6). Postavite sječivo u pravilan položaj i stavite klin (7) u blok (5).

Slika 14a: Sječivo noža (1) treba biti pričvršćeno na nosač (2) pomoću četiri vijka M 8 x 20 (3) i jednakim brojem matica (4) koje se mogu naći među dodacima.

Nastavite montažu sječiva na kosilicu (Slike 6, 6a, 6b i 6c). Kosilica je opremljena s priključkom koji omogućuje jednostavno i brzo priključivanje nosača sječiva i pluga za snijeg na stroj.

Slika 6: Kada se motor zaustavi i kada je kosilica u vodoravnom položaju, stavite čep (1) u sjedište stroja (2).

Slika 6a: Namjestite remen (3) na remenicu (4), i pobrinite se da ostane unutar vodilica remena (5).

Slika 6b: Opruge (1) koje se nalaze u vrećici s dodatnom opremom najprije stavite u odgovarajuće kuke (2) a zatim u otvore (3).

Slika 6c: Na ovoj točki završite montažu s poklopcem (detalj 7, Slika 15) pričvršćenim na klin za centriranje (5). Zategnite maticu (7) i podlošku (6) na poklopcu. Modele opremljene s nosačem sječiva dužine 87 cm sastavite tako da dodate klizni dio koji nedostaje (detalj 2, Slika 10) koji je priložen u vrećici s dodacima. Gledajte poglavlje "PODEŠAVANJE VISINE SJEČIVA".

POKRETANJE (Slika 15)

VAŽNO: Kod prve uporabe stroja nužno je potrebno provjeriti da li se u njemu nalazi ulje za podmazivanje.

Stroj nemojte pokretati bez prethodnog provjeravanja. Za više informacija pogledajte poglavlje "MJENJAC".

Poslije montaže uključite kosilicu i provjerite da li je motor pravilno isključen, kada je ručica za gas zaustavljena. PAŽNJA: Kosilica se dostavlja sa četverotaktnim motorom bez ulja. Spremnik ima obujam od približno 0,5 kg i potrebno ga je napuniti do navedene razine. U svakom slučaju uvijek pažljivo pročitajte upute vezane za motor. Upravljačku ručicu za gas (1) okrenite u položaj za pokretanje i zatim pokrenite motor. Prilagodite ručicu da postignete željeni broj obrtaja motora. Pustite crvenu ručicu za brzine

(3) za KOŠNJU istovremeno povucite upravljačku ručicu (2) da se pomaknete naprijed, tj. NAPRIJED. U slučaju da naletite na neočekivanu prepreku, morate odmah pustiti obje ručice (2–3). Kada završite s radom, pomjerite ručicu gasa u položaj STOP da ugasite motor.

PODEŠAVANJE DRŠKE (Slika 17) Visinu upravljačke drške možete podesiti glede na visinu tijela, da odgovara visini bokova. Djelomično

odvrite vijke (2), podesite visino glede na utore (10) i ponovno pričvrstite vijke.

PODEŠAVANJE VISINE SJEČIVA (Slika 10) Prilikom košnje po neravnom terenu potrebno je prilagoditi visinu nosača sječiva. Postupite po sljedećem postupku: odvrite matice (1), pomaknite klizni blok (2) u željeni položaj i zavrnite matice. Postupak izvršite na obje ploče, koje treba podesiti na jednaku visinu.

PODEŠAVANJE SJEČIVA (Slika 9) Nakon zamjene sječiva ili nakon približno 15 sati rada potrebno je podešavanje zubaca sječiva (3). Oba sječiva očistite mlazom vode. S vijcima (1) i maticama (4) eliminirajte prostor između zuba koji je nastao zbog trošenja. Nastavite s odstranjivanjem poklopca motora i provjerite da li je kretanje palice slobodno tako da okrenete remenicu (2) s rukom zaštićenu jakim rukavicama. Za pravilno podešavanje sječiva savjetujemo vam da kontaktirate ovlaštenu servis.

PODEŠAVANJE NOSAČA SJEČIVA (Slika 7) Za povećanje napetosti remena između stroja i oruđa potrebno je upotrijebiti regulatore (2) tako da palica započinje kositi tek kada je ručica (4) prešla polovinu svojeg hoda. **UPOZORENJE!** Prije no što pustite ručicu za uključivanje stroja (4), odstranite sigurnosnu ručicu (3).

PRILAGOĐAVANJE ZATEZAČA REMENA (Slika 8) PAŽNJA: Kotači se mogu okretati tek kada je ručica za upravljanje pomaknuta najmanje za polovinu. Kada je ručica okrenuta do kraja (radna pozicija), opruga zatezača remena mora biti produljena za približno 6–8 mm. Da bi postigli gore navedene uvjete, potrebno je upotrijebiti regulator (3) koji je podešen u blizini upravljača zatezača remena. Zaključite sa zatezanjem matica regulatora (detalj 5, Slika 7).

MIJENJANJE SJEČIVA (Slika 16) Odvrite vijke (1), izvucite ploču (2) i odstranite sječivo. Za ponovno podešavanje sječiva izvršite postupke u obratnom redoslijedu. Napomena: Za učinkovitu košnju sječivo mora uvijek biti oštro.

MJENJAČ (Slika 11) Razinu ulja provjeravajte na približno 60 sati uporabe kosilice. Odstranite desni kotač i držite kosilicu u vodoravnom položaju, odvrite poklopac (1) na strani. Uvjerite se sa je razina ulja na donjem rubu otvora za punjenje. UU slučaju da ga je premalo, dolijte ulje tipa SAE 80. **VAŽNO!** Da bi izbjegli zagađenje podzemne vode, istrošeno ulje ne smijete bacati u kanalizaciju ili vodovodni sustav. Ostavite ga u odlagalištima za rabljeno ulje, koja se nalaze se na skoro svim benzinskim crpkama, ili na odlagalištima prema propisima lokalnih vlasti.

PRENOSNA GREDA SA SJEČIVIMA (Slika 12) Na kosilici se nalaze dvije točke za podmazivanje (1 i 2). Važno: Nakon svake uporabe očistite i ponovno podmažite sječiva i ostale pomične dijelove.

ODRŽAVANJE MOTORA Uvijek se posavjetujte sa specijaliziranim servisom. Kosilica se dostavlja s četverotaktnim motorom bez ulja. Napunite rezervoar do navedene vrijednosti (kapacitet približno 0,5 kg). Za izbor tipa ulja i viskoznost gledajte upute proizvođača motora.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE Kosilica je zasigurno jedan do najviše korištenih poljoprivrednih strojeva i zato zahtijeva dobro i često održavanje. Preporučujemo da je temeljito očistite nakon svake košnje. Sve vijke i matice zategnite da osigurate njen siguran rad. Ako kosilicu ne koristite duže vremena, sječivo je nužno potrebno zaštititi sa protikorozijskim i antioksidacijskim sredstvom. Prije no što pospremite kosilicu, sačekajte da se motor ohladi. Ako se u spremniku nalazi još goriva, kosilicu ne pospremajte u zatvoren prostor, gdje bi isparenja mogla doći u dodir sa iskom ili plamenom. Da bi umanjili opasnost do požara, motor, prigušivač i spremnik trebaju biti očišćeni i bez lišća, trave ili viška masti.

Prisutnost nečistoća i stranih tijela na travnjaku neizbježno dovodi do smanjenja oštine sječiva. Zato je dobro provjeriti oštrinu sječiva na svakih 4–6 sati košnje. Trava će biti lijepo i jednakomjerno pokošena samo ako budete održavali oštrinu sječiva.

Molimo da redovno provjeravate tlak u gumama. Preporučuje se tlak do 21 PSI (1,5 bar). Pazite da ne prekoračite vrijednost koja je navedena na gumu.

OŠTRENJE SJEČIVA (Slika 13) Ovisno od učestalosti i načina uporabe, sječiva je potrebno povremeno ponovno naoštiti. Za optimalno oštrenje koristite električnu brusilicu (15.000/20.000 obrtaja/minuti) s promjerom od 25 mm i duljinom od 35 mm. Sječiva brusite od vrata prema vrhu. Sječiva moraju biti naoštrena pod kutom od 25°.

OPIS (Slika 15) 1) ručica gasa, 2) pogonska ručica, 3) sklopka sječiva, 4) motor, 5) sječiva, 6) nosač kablova, 7) poklopac.

TEHNIČKI PODACI Profil: 430 mm. Duljina sječiva: 660/870 mm. Ukupna duljina: 1350 mm. Visina: 1050 mm. Kotači: dvije gume 13 x 5.00-6. Masa: 49/52 kg. MOTOR: Hlađenje: zračno. Za ostale tehničke podatke i pojedinosti o motoru gledajte priloženi priručnik s uputama.

BUKA I VIBRACIJE

Izmjerena razina zvučnog tlaka s En12733: $L_{eq} = 88$ dB (A), s vrijednošću nesigurnosti $K = \pm 1,1$ dB

(A). Vrijednost akustične snage na radnom mjestu u skladu s EN 12733: $L_{wa} = 99,4$ dB (A), vrijednost mjerne nesigurnosti: $K = \pm 0,7$ dB (A).

Vibracije na upravljaču u skladu s EN 12733. Detektirana vrijednost = $13,93$ m/s². Vrijednost nesigurnosti pri mjerenjima: $K = \pm 5,57$ m/s².

DODACI Prednji plug za snijeg promjera 85 cm i snježni lanci. Za podešavanje snježnog pluga zategnite klin u nastavku i pričvrstite ga sa "R" klinom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA



Prije bilo kakvog rada na kosilici skinite poklopac svjeće!

Problem	Rješavanje problema
Motor se ne pali.	Provjerite razinu goriva, po potrebi dotočite gorivo.
	Provjerite da li je rasplinjač u položaju START.
	Provjerite da li je poklopac svjeće dobro podešen.
	Provjerite stanje svjeće i po potrebi je zamijenite.
	Provjerite da li je ventil za gorivo otvoren (samo kod modela u kojima je namješten).
Snaga motora pada.	Filtar za zrak je prljav – očistite ga.
Trava nije jednakomjerno pokošena.	Sječivo kosilice ponovno naoštrite ili zamijenite. Prilagodite visinu sječiva kosilice.
Sječiva ili kotači se ne pomiču.	Podesite kabel sječiva.
	Provjerite da li su kotači pričvršćeni na nosač.
	Provjerite položaj i stanje pojasa mjenjača: prilagodite položaj i/ili ga zamijenite.
U slučaju da problem ne možete riješiti, posjetite ovlašteni servisni centar.	

